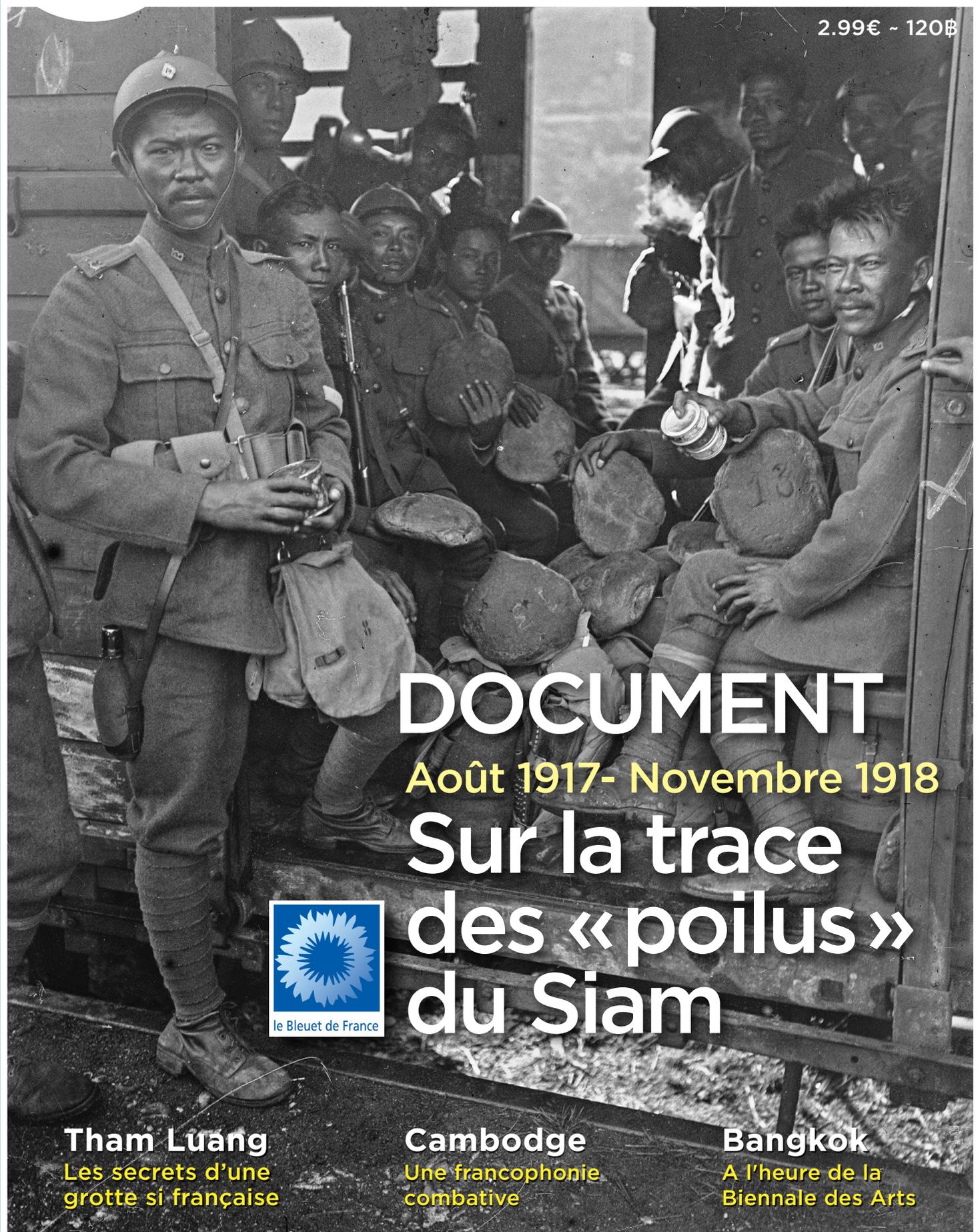


# GAVROCHE

THAÏLANDE

www.gavroche-thailande.com

2.99€ - 120฿



## DOCUMENT

Août 1917- Novembre 1918

# Sur la trace des « poilus » du Siam



le Bleuet de France

**Tham Luang**

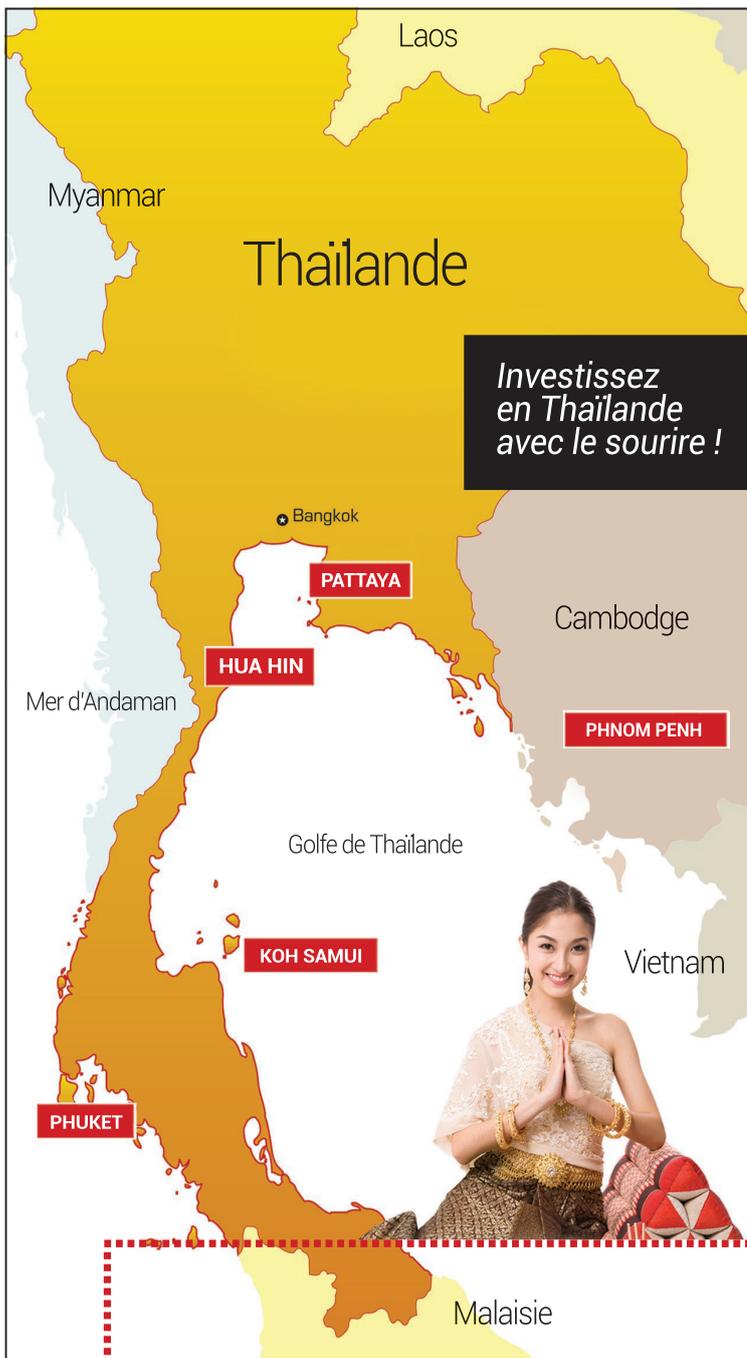
Les secrets d'une grotte si française

**Cambodge**

Une francophonie combative

**Bangkok**

A l'heure de la Biennale des Arts



*Investissez  
en Thaïlande  
avec le sourire !*



Votre agent immobilier francophone en Thaïlande

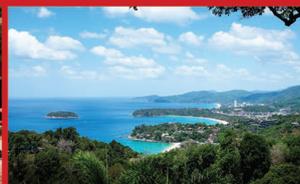
# 5 agences

**Avec une équipe de professionnels de l'investissement immobilier...**

...pour vous conseiller, vous accompagner et sélectionner avec beaucoup de rigueur, le promoteur, l'emplacement et le programme tout en recherchant un rapport qualité/prix attractif afin de réunir toutes les conditions nécessaires pour vous garantir, en toute sérénité, **un retour optimal sur votre investissement**.



HUA HIN



PHUKET

## Investissez en villégiature ou avec **garantie locative**

> Pour vos vacances ou votre retraite, investissez dans un bien immobilier en Thaïlande et vous pourrez ainsi profiter d'un lieu de villégiature dans un cadre idyllique et vous serez **assuré de réaliser un investissement de qualité**.

> Pour un retour sur investissement immédiat, investissez dans un de nos programmes proposant la garantie locative. Les programmes sont gérés par une société hôtelière locale qui vous offre **jusqu'à 10% par an pendant 10 ans**.

**GARANTIE  
LOCATIVE**  
**10% PAR AN  
SUR 10 ANS**



KOH SAMUI



PHNOM PENH



PATTAYA

Pour en savoir plus, n'hésitez pas à nous contacter !  
[www.thai-property-group.com](http://www.thai-property-group.com)

**Tél. FR: +33 (0) 633 791 713**  
**Tél. TH: +66 (0) 902 405 705**  
[info@thai-property-group.com](mailto:info@thai-property-group.com)

## L'éditorial

# Francophone et fier de l'être !

Au sommet de la francophonie d'Erevan, en Arménie, la voix des francophones d'Asie est restée très minoritaire. Logique, compte tenu de la prédominance de l'Afrique. Mais pas question pour Gavroche d'abdiquer.

Il faut être réaliste. La francophonie n'est pas une réalité asiatique. Elle existe. Elle se bat. L'enseignement de la langue de Molière marche bien. Mais les statistiques, elles, sont toujours plus inquiétantes. Les moyens mis à disposition pour défendre le français face à l'anglais sont en baisse. La mondialisation anglo saxonne de l'économie balaie tout sur son passage. Résultat: certains préfèrent déjà battre en retraite et privilégier des contenus en deux langues, français et anglais. Une stratégie compréhensible du point de vue commercial, mais qui n'est pas la nôtre. Au contraire. C'est en Français que nous entendons relancer Gavroche sur ses différents supports. Avec, en plus, des perspectives de partenariat vers l'Afrique, dont nous vous reparlerons ces prochains mois...

Comme nous l'expliquions dans cet éditorial au mois d'octobre, Gavroche est un journal. Sur le web, dans sa version mensuelle imprimée, à travers sa newsletter culturelle au succès croissant, mais aussi demain sur une application dédiée pour téléphones portables, notre ambition est de rester des observateurs avisés, intéressés, curieux et positifs des réalités de l'Asie du sud-est. Oui, nous le répétons ici: un journal ! Ce n'est pourtant pas faute d'avoir été découragé. Combien d'amis, d'experts ou de collègues installés à Bangkok nous ont expliqué l'irréalisme de notre projet. Parce que, disent-ils, le français est appelé à disparaître de cette partie du monde. Parce que la presse est, selon eux, irrémédiablement asphyxiée par la perte de ses lecteurs et par la fuite de la publicité vers les réseaux sociaux. La francophonie ? Osons les mots: rares sont ceux qui y croient et veulent encore se battre pour elle. Notre réponse est à l'opposé. Sans certitude aucune de

réussir, et avec pour seule arme nos vingt-cinq ans d'existence en Thaïlande, Gavroche reste fidèle à son ADN. Un journal de langue française, attentif aux grandes manœuvres de la francophonie diplomatique, désormais dirigée par la Rwandaise Louise Mushikiwabo. Une diplomate africaine remplace, à la tête de l'Organisation internationale de la francophonie, une journaliste canadienne: Michaëlle Jean. L'Afrique reprend donc sa place logique dans cette organisation dominée par le poids de la langue française sur le continent noir. Un danger pour les francophones d'Asie ? Non. Nous croyons justement le contraire. L'Afrique et l'Asie francophones doivent échanger davantage. Des collaborations peuvent et doivent se mettre en place. C'est dans cette optique que nous entendons travailler. Avec, nous l'espérons, le soutien renouvelé de l'OIF et de son bureau régional.

## Créativité et richesse culturelle

Cette francophonie nous donne aussi des devoirs. Celui d'incarner, en Asie, tout ce que la langue de Molière représente aujourd'hui en termes de créativité, de richesse culturelle, de livres publiés et d'information libre. Plus que jamais, notre démarche reste journalistique dans le bon sens du terme. Eclairer nos lecteurs. Leur offrir les justes grilles de compréhension de cette région complexe. Braquer le projecteur sur les nouvelles tendances économiques, artistiques, intellectuelles en Thaïlande et dans les pays de la région. Un mot, enfin, sur l'histoire. Elle doit demeurer le sel de notre inspiration. La présence de la langue française dans la région est indispensable du rôle et de la place qui furent jadis ceux de la France, en particulier en Indochine. Ne l'oublions pas ! L'actualité a toujours besoin d'être éclairé par le passé. Là aussi, Gavroche vous promet d'être au rendez-vous. **G**

L'équipe éditoriale.

L'Asie racontée par ceux qui la vivent..

L'Asie racontée par ceux qui l'ont connue jadis..

Les éditions Asieinfo recherchent des manuscrits pour remettre l'aventure humaine en Extrême-Orient au goût du jour.

Deux collections : **Grands témoins** et **Marées Noires**

Vous avez envie d'être publié ?

Tous vos manuscrits seront lus :

[asieinfopublishing@gmail.com](mailto:asieinfopublishing@gmail.com)



## Gavroche Thaïlande

Magazine mensuel indépendant en langue française fondé en juin 1994.  
25ème année. Co-fondateur : Philippe Plénacoste

Directeur de la publication : Sophie Salque (direction@gavroche-thaïlande.com)  
Directeur général, responsable commercial : Renaud Cazillac (ads@gavroche-thaïlande.com)  
Directrice générale, projets : Titaya Nilrungsee (jenny@gavroche-thaïlande.com)  
Conseiller éditorial : Richard Werly  
Gestion, comptabilité : Pinyada (Oui) Samanjit (accounting@gavroche-thaïlande.com)  
Equipe éditoriale magazine : Christelle Célèrier, Fabrice Barbian, Bernard Festy, Holden Raynaud (redaction@gavroche-thaïlande.com)  
Newsletter, édition en ligne : Camille Faghel (news@gavroche-thaïlande.com)  
Maquette : Louis Werly, Adisak (Nui) Jantarasopark (adisak@gavroche-thaïlande.com)  
Correction : Freddy Ballou Goma  
Site Internet : www.gavroche-thaïlande.com  
Page Facebook : Gavroche Thaïlande Twitter : Gavroche Media

## Gavroche Media

Graphic Design, Communication, Agence Web - La French Touch in Thaïlande!  
www.gavroche-media.com

(Ph & Ph Co., Ltd.) 3656/50 Green Tower, 16th Floor, Rama IV Road, Klongton, Klongtoei Bangkok 10110.  
Standard: (66) 2 168 49 14 (Ext: 150 / 151) / contact@gavroche-media.com

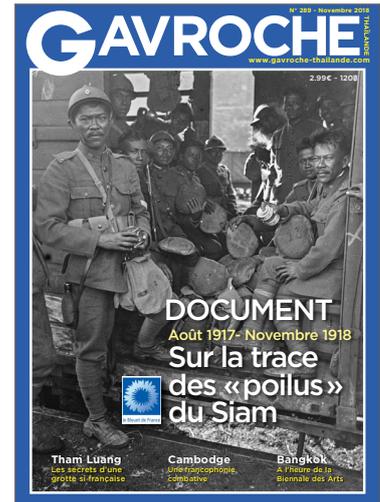
Directeur général : Renaud Cazillac (renaud@gavroche-thaïlande.com), Directrice des projets : Titaya Nilrungsee (jenny@gavroche-thaïlande.com), Webmaster : Kanniga (Gai) Pongpiboon (kanniga@gavroche-thaïlande.com), Graphic Designer : Adisak (Nui) Jantarasopark (adisak@gavroche-thaïlande.com), Infos : contact@gavroche-media.com

## Abonnement numérique

1020 B PAR AN (12 NUMÉROS) / 120 B le numéro  
Paiement en ligne sécurisé  
www.gavroche-thaïlande.com/abonnement  
Paiement par chèque ou par virement : voir page 7

GAVROCHE EST ÉGALEMENT DISPONIBLE SUR LES KIOSQUES NUMÉRIQUES  
lekiosk.com / pressreaders.com / zinio.com

POUR CONTACTER LE SERVICE DES ABONNEMENTS :  
pdf@gavroche-thaïlande.com  
TÉL : (66) 2 168 49 14 (EXT 150 / 151)



**Ont contribué à ce numéro :**  
Christelle Célèrier, Alain Gascuel, Fabrice Barbian, Thibaud Mouglin, Eugénie Merieau, Holden Raynaud, Richard Werly, Bernard Festy, Max Constant, Hubert Prolongeau, François Doré

Avec le soutien de :



## Que faire cette semaine à Bangkok ?



Tous les vendredis, la newsletter de **Gavroche** vous livre dans votre boîte aux lettres les meilleurs événements et bons plans du week-end et de la semaine suivante.

Ne manquez pas les prochains concerts, festivals, expos et autres promos à Bangkok et ailleurs en Thaïlande.

**INSCRIPTION GRATUITE !**  
www.gavroche-thaïlande.com



## A lire ce mois-ci !

Sur la trace des combattants siamois de 14-18 *p.20*

En 1917, un contingent de soldats siamois est envoyé par le Roi Rama VI en France, pour combattre aux côtés des alliés. Gavroche a retrouvé sa trace dans les archives militaires françaises. Un document exclusif publié pour le centenaire de l'armistice du 11 novembre 1918.



## Carnets d'Asie Librairie francophone de Thaïlande

Alliance française de Bangkok 179 Rue Witthayu, Lumphini, Bangkok 10330  
(600 mètres du MRT Lumpini)

Du lundi au samedi : de 9h00 à 19h00  
Tél. +66 (0)2670 4280  
cabangkok@gmail.com  
www.facebook.com/CarnetsdAsie.Bkk

## “TUBER UNCINATUM”

A **FOREST TRUFFLE** THAT OFFERING  
A PRONOUNCED SMELL AND TASTE,  
ITS QUALITIES AND AROMA MAKE IT  
A SAFE BET IN GASTRONOMY.



SCARLETT  
WINE BAR & RESTAURANT

CELEBRATE THE GOOD LIFE, FOR LESS!

# Burgundy Truffle Menu

Fresh and imported from France

# SOMMAIRE



26

## Mekong

Birmanie ou Myanmar, la querelle des noms

Une chronique mensuelle sera désormais consacrée à la Birmanie dans les pages «Mékong» du Gavroche. Elle sera signée de notre collaborateur Guy Lubeigt. Objectif: nous aider à mieux comprendre ce pays méconnu dont nous parlerons de plus en plus souvent dans nos pages.



45

## Economie

A Bangkok, le tourisme médical se porte bien

Les services hospitaliers et médicaux thaïlandais sont désormais un atout économique et touristique de taille pour le Royaume. Gavroche a enquêté. Pourquoi choisir la Thaïlande pour se soigner ou se faire opérer ? Comment préparer au mieux son voyage ? Nous apportons les réponses



52

## Grand Format

Secrets français de Tham Luang

Le sauvetage des douze «sangliers» et de leur coach, coincés dans la grotte de Tham Luang, a capté en juillet l'attention du monde entier. En France, des observateurs ont suivi les événements avec encore plus d'attention. Car c'est grâce à leurs cartes que la topographie des lieux a pu en partie être reconstituée...



58

## Grand Format

A Luzon, la magie des rizières

Grand reportage sur la grande île de l'archipel des Philippines. Notre reporter s'est rendu à Banaue pour contempler les rizières en terrasse et rencontrer les populations locales. Une escapade asiatique à ne pas manquer.

# N° 289

## Novembre 2018

3 EDITORIAL Francophone et fier de l'être !

### 8 BLOC-NOTES

- 8 HOMMAGE Quand Aznavour visitait Bangkok...  
INTERNET Bangkok, cybergendarme de l'ASEAN
- 10 VISA Expulsion des étrangers irréguliers  
TOURISME La Bourse mise sur l'écologie
- 12 BIRMANIE Une France offensive à Rangoun  
MEMOIRE L'Indochine aux enchères
- 14 ENTREPRISE Arômes français à Bangkok  
SANTÉ Prism Protocol, révolution médicale française à Bangkok
- 16 ACCORD Singapour et l'UE, la lune de miel  
ÉCOLOGIE Dévastatrice huile de palme
- 18 PHOTO Gangsters Thaïlandais à Paris  
FESTIVAL « Street Art » dans la cité des Anges

### 20 COMMUNAUTE

- 20 **A LA UNE** L'armée siamoise au coeur de la Grande Guerre
- 24 **Intelligence artificielle, la « French Touch »**
- 26 Birmanie ou Myanmar, la querelle des noms
- 27 « Little Brochette » le vent du Bosphore
- 28 A Sukhumvit, les vibrations du gong
- 30 **Tsunami artistique sur la « Cité des anges »**
- 34 **REBOND** Bangkok, l'impossible réinvention

### 35 INITIATIVE

- 35 A Paris, la boxe Thaïe fait revivre le Bataclan
- 36 Anne Coppin, ethnologue des fourneaux
- 38 « La langue française, un marqueur social »
- 42 **Au Cambodge, une francophonie combative**

### 45 ECONOMIE

- 45 **Le tourisme médical Thaïlandais en pleine forme**
- 48 **L'Asie boursière résiste bien**
- 50 L'Asie du Sud-Est, poubelle des plastiques européens

### 52 GRAND FORMAT

- 52 Les secrets français de Tham Luang
- 58 La ballade des rizières

### 64 IDEES

- 64 **LIVRE** « Le régime de longévité » de Valter Longo
- 65 ECLAIRAGE Le Rap qui dit non !
- 66 De la transformation du Siam en Thaïlande

### 70 GUIDE PRATIQUE

# GAVROCHE

THAÏLANDE

## BULLETIN D'ABONNEMENT

**Bon à retourner à**  
**Gavroche Media, service des abonnements**

3656/50 Green Tower, A7 16th Floor,  
Rama IV Road, Klongton, Klongtoei  
Bangkok 10110 Thailand

Tel : +66 (0) 2 168 49 14 Ext : 150 / 151

Fax: +66 (0) 2 168 49 99

Email : pdf@gavroche-thailande.com

## MAGAZINE DIGITAL

**consultez notre site**  
**www.gavroche-thailande.com**  
**/abonnement**

### TARIFS

- 1 an - 12 numéros**  
26 euros / 1020 bahts
- 6 mois - 6 numéros**  
15 euros / 590 bahts

### TARIFS ENTREPRISE

- 5 téléchargements / mois**  
1 an - 12 numéros : 79 euros / 3030 bahts
- 10 téléchargements / mois**  
1 an - 12 numéros : 120 euros / 4610 bahts
- 20 téléchargements / mois**  
1 an - 12 numéros : 150 euros / 5760 bahts

### RÈGLEMENT Pour la Thaïlande

- CHÈQUE BANCAIRE  
(Thai Baht uniquement)  
à l'ordre de Ph & Ph Co.,Ltd.
- VIREMENT BANCAIRE  
au nom de Ph & Ph Co.,Ltd.  
Sur le compte N° 082-1-060664,  
Kasikorn Bank, Lang Suan Branch,  
Bangkok (joindre l'ordre de virement  
bancaire)
- MANDAT POSTAL  
à l'ordre de Ph & Ph Co.,Ltd.

### RÈGLEMENT SÉCURISÉ (via Paypal)

[www.gavroche-thailande.com/abonnement](http://www.gavroche-thailande.com/abonnement)

### Egalement disponible sur

<https://www2.lekiosk.com>

 LeKiosk

<https://www.zinio.com>

 ZINIO

<https://www.pressreader.com>

 pressreader

HOMMAGE

## Quand Aznavour visitait Bangkok...

La disparition de Charles Aznavour le 1er octobre 2018 en plein bouclage de notre magazine, ne pouvait pas nous laisser indifférent. Notre ami et collaborateur François Doré l'avait rencontré...

C'était il y a bien des années. L'avion était silencieux. Il faisait déjà nuit. Le vol Air France qui, de Paris, rejoignait Bangkok comme chaque soir, était calme. Le service du dîner était terminé. Les lumières venaient de s'éteindre.

C'est à ce moment qu'une hôtesse s'approcha et me glissa à l'oreille : «Vous êtes résident à Bangkok n'est-ce pas ? On vous voit souvent sur ce vol». Un peu surpris, j'étais bien obligé d'acquiescer. «Un passager de première classe souhaiterait vous rencontrer !...». Et voici que dans la pénombre, dans la zone première, sous sa couverture, je reconnais Charles Aznavour... Oui, Charles Aznavour, seul dans cette cabine d'avion. Voyant ma surprise, il me rassura, après avoir demandé à l'hôtesse de nous amener le bar roulant des premières : «Voilà pourquoi je vous ai fait déranger : vous qui habitez Bangkok, pouvez-vous m'indiquer un bon massage ?».

Devant mon air ahuri, il me rassura vite : «Non, non ! Pas ce genre de massage auquel vous pensez ! Non ; j'ai un peu mal dans le dos et j'aimerais essayer cette tradition médicale thaïlandaise dont on parle tant...». Ouf ! Nous voilà rassurés. D'autant plus que oui, nous avions autrefois à Bangkok, un masseur extraordinaire. Il habitait une vieille maison tout en bois, dans le bas de Silom. Il pratiquait cette méthode japonaise très particulière qu'on appelle «amma».



Le masseur de Silom était un artiste. Des séances presque hypnotiques. Ce que l'on pouvait trouver de mieux dans la « Cité des anges ».

- «Mais vous, Monsieur Aznavour, qu'allez-vous donc faire à Bangkok ?

Tourisme ?»

- «Ah pas du tout ! Figurez-vous que je suis ici l'invité de sa majesté le Roi de Thaïlande ! A l'arrière de l'avion, vous pourrez les voir, il y a tout mon orchestre, au complet. Pour moi, la cabine de première classe m'a été entièrement réservée.

J'habite une suite à l'Oriental. Je suis invité par le souverain pour venir chanter au palais. C'est le cadeau qu'il offre à sa fille cadette pour son anniversaire !.» **F.D.**

INTERNET

## Bangkok, cybergendarme de l'ASEAN

Un premier pas vient d'être franchi au sein de l'ASEAN : l'ouverture à Bangkok, sous l'égide du Japon, d'un centre régional dédié à la cybersécurité.

Bangkok accueille depuis le mois dernier un centre de formation, géré conjointement par le Japon et l'ASEAN. Son nom officiel est l'ASEAN-Japan Cybersecurity Capacity Building Center (AJCCBC). Le centre est hébergé dans les locaux de l'agence en charge de la sécurité des réseaux du royaume, la Thailand's Electronic Transaction Development Agency (ETDA). L'AJCCBC aura pour mission de familiariser les personnels des agences nationales des pays membres aux pratiques de la cybersécurité. L'enseignement, délivré par des experts japonais, se centrera sur quatre axes : l'analyse de «malwares, le suivi de la cybercriminalité, la collecte

de preuves lors d'attaques, et la conduite d'exercices en conditions réelles (CYDER : Cyber Defense Exercise with Recurrence). Selon REUTERS, Tokyo a investi cinq millions de dollars dans ce programme, en prévoyant de former 1200 personnes sur une durée de quatre ans.

### Une prochaine loi

Il reviendra à l'AJCCBC la lourde charge de renforcer les capacités d'états particulièrement exposés et fragiles, qu'il s'agisse des pays les moins technologiquement avancés (on songe au Cambodge et au Myanmar) ou dont le personnel souffre d'un manque de sensibilisation aux enjeux des cybermenaces. En Thaïlande, une loi sur la cybersécurité et la protection des données, particulièrement controversée, est en préparation et devrait être approuvée d'ici à la fin de l'année. **T.M.**



## Gagnant du 2e prix du dépistage du cancer de la peau

Réussissons le dépistage du cancer de la peau!

**FotoFinder\*** **3,500 Bahts**  
Un dépistage du cancer de la peau (au lieu de 5,000)

\*FotoFinder, l'une des techniques dermoscopiques, peut contrôler toute la peau et chaque grain de beauté individuel de la tête aux pieds en quelques minutes

Remarques:

- Le prix est applicable uniquement avec le programme annuel de bilan de santé du centre bien-être de l'hôpital Samitivej Sukhumvit.
- Les soins peuvent être reçus au Samitivej Esthetics Institute, bâtiment 2, 5ème étage.
- Le prix exclut les honoraires du médecin et les soins ambulatoires.
- La promotion est disponible pour les ressortissants thaïlandais et les étrangers résidant en Thaïlande uniquement.

Offre valable jusqu'au 31 décembre 2018

Pour plus d'informations,  
veuillez contacter [info@samitivej.co.th](mailto:info@samitivej.co.th).



Totally  
TrulyCare  
ใส่ใจทุกผู้ดูแล เพื่อความยั่งยืน

f Samitivej | Samitivej Children's Hospital | t Samitivej | v Samitivej Hospitals



0-2022-2222  
[www.samitivejhospitals.com](http://www.samitivejhospitals.com)



A MEMBER OF  
**BDMS**  
Your Trusted Healthcare Network

## Le chiffre du mois

100

C'est le montant du contrat de trois ans conclu pour accueillir le grand prix moto Moto GP à Buriram où la première édition s'est tenue le 7 octobre. La compétition s'est déroulée sur le circuit Chang (du nom du principal sponsor de l'infrastructure) de la province, inauguré en 2014 et homologué par la Fédération internationale de l'automobile. La course est officiellement nommée PTT Thailand Grand Prix 2018, du nom de son sponsor principal, le groupe PTT Public Company Ltd, qui a saisi cette occasion pour célébrer son 40e anniversaire, et, par là-même, réaliser une gigantesque opération de communication. Cet événement était le premier du contrat de trois ans liant la Sports Authority of Thailand (SAT) et Dorna Sports, qui détient les droits exclusifs pour la retransmission des GP Moto. Grâce à cet accord, Buriram devrait ainsi accueillir ce GP moto annuel jusqu'en 2020.

Ses organisateurs parlent de retombées autour d'un milliard de bahts de revenus pour le Royaume. 100 000 visiteurs étaient présents pour la première édition dans une cité qui compte, habituellement, 25 000 habitants.

## VISAS

## Expulsion des étrangers irréguliers

Le bureau royal de l'immigration a de nouveau reçu des consignes d'extrême fermeté de la part du ministre de l'intérieur, le Général Prawit Wongsuwan.

Ce n'est pas la première fois que le bureau royal de l'immigration Thaïlandais promet de faire preuve de la plus grande fermeté envers les étrangers en situation irrégulière dans le royaume. Mais cette fois, l'étau semble bien se resserrer. La consigne vient du ministre de l'intérieur de la junte au pouvoir depuis 2014, le Général Prawit Wongsuwan, pour lequel la déportation d'étrangers illégaux, dont les visas ont expiré, « doit devenir bien plus systématique » après leur interpellation. Le ministre pointe également les étrangers « qui occupent illégalement des professions réservées aux thaïlandais ».



Credit: Thaibass

Le « Nation » cite longuement le nouveau patron des services de l'immigration le Major-Général de la police Surachate Hakparn récemment promu à ce poste.

Cette nomination sonne comme une récompense pour cet officier à l'origine de plusieurs raids médiatisés contre des étrangers illégaux. Plus de 1000 arrestations lui sont attribuées selon le quotidien anglophone. Cette nouvelle

annonce de fermeté intervient paradoxalement un an après l'ouverture de 12 nouvelles professions aux étrangers en Thaïlande. En août 2017, les autorités siamoises ont élargi les catégories d'emploi « ouvertes » aux non thaïlandais. Le texte de loi de référence en termes d'emploi en Thaïlande est le « Aliens Working Act » promulgué en 1978 et modifié en 2008. Un autre texte de loi à bien connaître est le « Foreign Business Act » de 1999.

## TOURISME

## La Bourse mise sur l'écologie

La Tourism Authority of Thailand (TAT) a conclu en octobre un accord avec la Bourse de Bangkok (Stock Exchange of Thailand, SET) pour encourager le tourisme responsable en faveur des communautés locales.

Cette initiative devrait permettre de découvrir 55

destinations inédites dans le Royaume. Les sociétés listées sur le Stock Exchange of Thailand (SET) sont conviées à soutenir des destinations éco-responsables. Cet accord s'inscrit dans le prolongement d'une série d'efforts récemment entrepris par la TAT pour remodeler l'économie touristique du

pays selon des formes plus respectueuses de la nature et des populations locales. En août dernier, la TAT s'était notamment engagée à réduire de 50% sur les deux prochaines années le volume de déchets en plastique abandonnés sur les sites touristiques. Reste à connaître l'impact de ces mesures sur le terrain. **T.M.**

**azyGO**  
.com  
MON PROCHAIN VOYAGE

Vos voyages sur-mesure  
avec nos experts locaux

Thaïlande - Birmanie - Indonésie  
Cambodge - Laos - Vietnam





RESERVE  
YOUR SEAT TODAY

## Tenshino, A Chic Innovative Restaurant Pullman Bangkok King Power

Discover an inspirational Japanese cuisine using the freshest ingredients imported directly from Japan and France. The menus include Hokkaido Scallops, Tempura Oyster, Wagyu Beef Suki, King Crab Miso Soup and Squid & Uni Dumpling.

The restaurant is set in casual surroundings with a touch of bohemian chic, a relaxed social space where guests can gather around and enjoy unique Japanese dishes and sakes.

Located on the 2nd floor. Open from 18.00 - 23.00 hrs.



Hokkaido Scallop



Black Truffle Cold Soba



Live Lobster and  
Seaweed Butter



OUR WORLD IS YOUR PLAYGROUND

T. 02 680 9999  
H6323-FB5@ACCOR.COM

WWW.TENSHINOBANGKOK.COM

## Le fait du mois

## ASEM

« My ASEM wish list » (Ma liste de désirs pour l'ASEM): c'est sous ce titre que l'observatoire « Friends of Europe », basé à Bruxelles, a publié ces jours-ci une passionnante enquête sur les sujets que l'Asie et l'Europe feraient bien d'empoigner ensemble après le sommet du 19 octobre à Bruxelles.

Vous trouverez ce document intégral en version anglaise sur le site [friendsofeurope.org](http://friendsofeurope.org)

« L'Asie et l'Europe doivent arrêter de s'en tenir aux platitudes et agir enfin » explique d'emblée l'une des animatrices de cette plate-forme: l'universitaire Yeo Lay Hwee, directrice du EU centre de Singapour.

Trois piliers sont passés en revue dans ce document destiné aux diplomates, aux universitaires et aux entrepreneurs: le pilier politique, le pilier économique et financier, et le pilier social et culturel.

OCTUBRE 2018

MY ASEM WISHLIST  
HOW ASIA AND EUROPE SHOULD  
REALLY BE WORKING TOGETHER

DISCUSSION PAPER




## Une France offensive à Rangoun

Arrivée sur le mode offensif pour le nouvel Ambassadeur de France, Christian Lechervy. La France en Birmanie affiche son volontarisme.

Dans le collimateur des médias en raison de la tragédie humanitaire des Rohingyas, à l'extrême ouest du pays, la Fédération Birmane n'en demeure pas moins un des pays les plus importants d'Asie du sud-est, et l'une de ses économies les plus prometteuses. Nous avons reçu ce courrier de Christian Lechervy, nouvel Ambassadeur de France. Vétéran de l'Asie, passionné par les pays de la région, il nous a communiqué un programme qui en dit long sur ses ambitions. Parmi les événements mentionnés: le festival « Memory » consacré

au patrimoine, une manifestation unique en Asie et le plus important festival de cinéma de Birmanie (10 jours de programmation, 60 films, 27 000 spectateurs en 2017). Une manifestation parrainée par Catherine Deneuve et Grace Swe Zin Htaik. Autre manifestation: la seconde édition du festival « Pix Art/innovation is Yours » organisé par l'Institut français de Birmanie.

Une exposition « Machines à lire » sera organisée, destinée à relier création numérique et création littéraire. Dans un tout autre genre, un important séminaire consacré aux technologies d'assainissement se tiendra à Mandalay du 5 au 7 décembre 2018. Pour plus d'informations, visitez le site de l'Ambassade de France en Birmanie. Et, surtout, lisez Gavroche!



Credit: Memory Festival



## L'Indochine aux enchères

La maison de ventes Linda Trouvé est spécialisée sur l'Asie et l'Indochine. Le 15 octobre, sa troisième vente à l'Hôtel Drouot a été l'occasion de renouer avec le passé colonial français.

Une superbe vente d'art indochinois était de nouveau à l'affiche de l'Hôtel des ventes Drouot à Paris le 15 octobre dernier à l'instigation de la maison de ventes Lynda Trouvé. Gavroche était présent lors de cette journée d'enchères qui fit revivre la mémoire de l'Indochine coloniale.

« Indochine: mythes et réalités 1800-1960 »: la couverture du catalogue, qui représente le portrait d'une jeune indochinoise réalisé par un peintre de l'école de Hanoï, donnait un juste avant goût de l'ensemble des pièces proposées. Plus de 300 lots ont été écoulés. Citons un ensemble de guides pratiques pour les voyageurs distribués sur les paquebots



Credit: Wiki

qui, jadis, reliaient le port de Marseille à Singapour et Saïgon.

Citons aussi de superbes affiches coloniales sur Hanoï et les temples d'Angkor, ainsi que de beaux albums de cartes postales. Clous de la vente coté nostalgie: la mise aux enchères de papeterie à en tête de l'ex Empereur du Vietnam Bao Dai. Cette vente aura été un moment fort pour tous les passionnés de l'Indochine française. Un moment de commerce et d'histoire à la fois.

MIS

CHIRURGIE  
MINI-  
INVASIVE

BASEM



BASEM

สถาบันเวชศาสตร์การกีฬาและออกกำลังกายกรุงเทพ  
BANGKOK ACADEMY OF SPORTS AND EXERCISE MEDICINE

FIFA

MEDICAL  
CENTRE OF  
EXCELLENCE

# Moins, c'est **MIEUX**

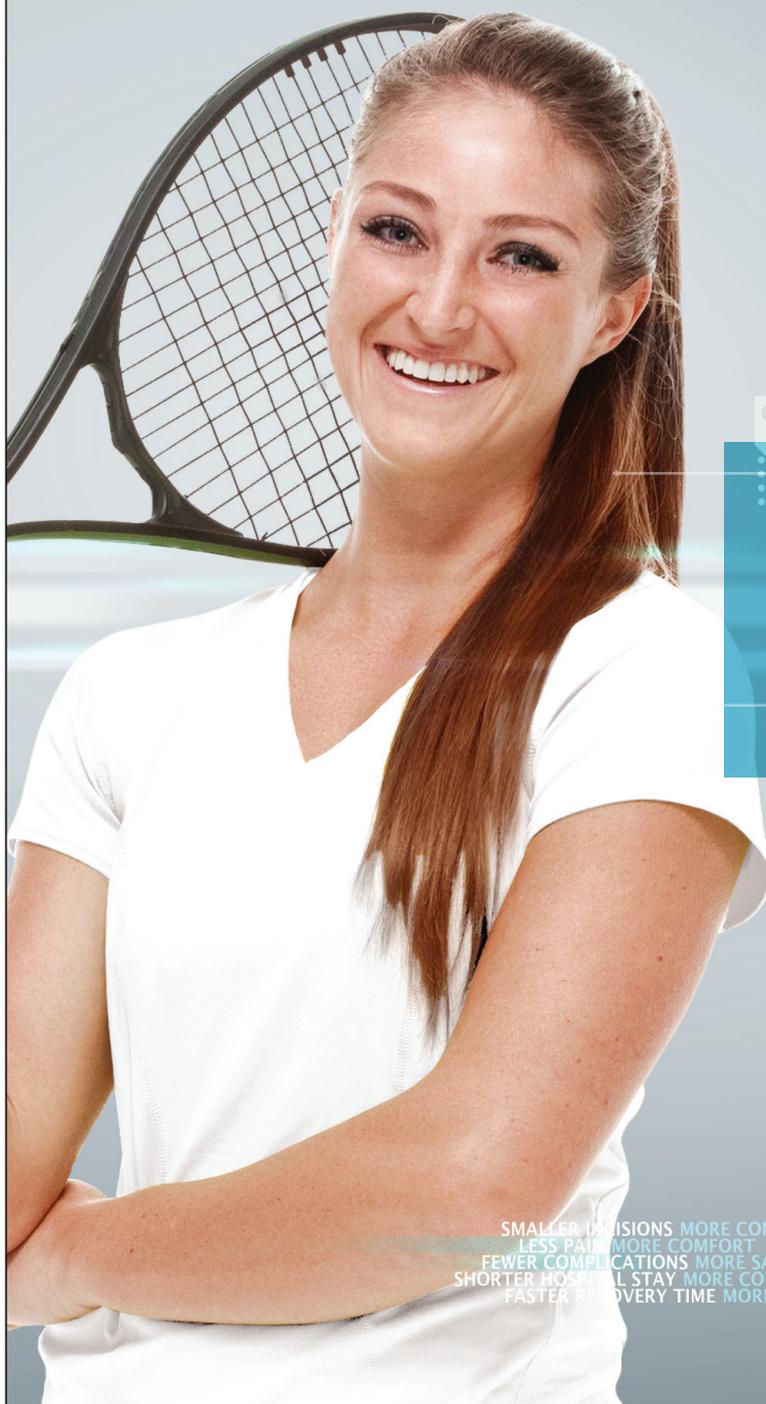
## Chirurgie arthroscopique de l'épaule

### Soulagez ce poids sur votre épaule

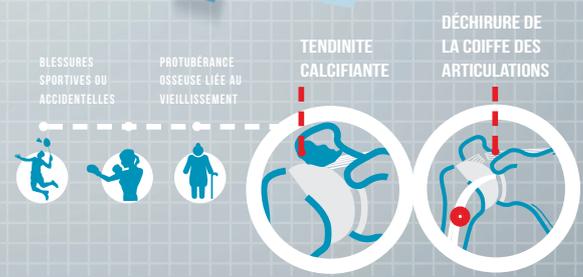
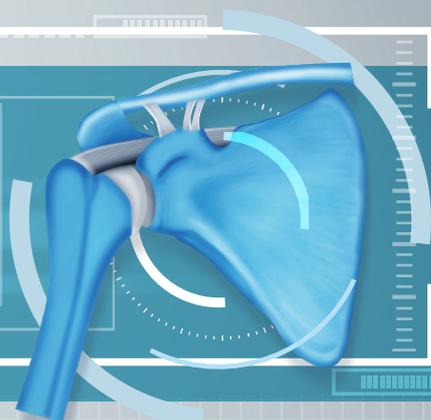
Réparation des déchirures de la coiffe des articulations suite à un accident, des blessures sportives ou d'une protubérance osseuse chez les personnes âgées.

**Des incisions minimales** entraînent une perte de sang réduite et moins de lésions au niveau des tissus. **Douleur minimale, récupération plus rapide et meilleure qualité de vie.**

**Retour en forme combative avec MIS.**



- 1 INCISIONS RÉDUITES
- 2 MOINS DE DOULEURS
- 3 MOINS DE COMPLICATIONS
- 4 SÉJOUR HOSPITALIER PLUS COURT
- 5 TEMPS DE RECUPERATION PLUS RAPID



SMALLER INCISIONS MORE CONFIDENCE  
LESS PAIN MORE COMFORT  
FEWER COMPLICATIONS MORE SAFETY  
SHORTER HOSPITAL STAY MORE CONVENIENCE  
FASTER RECOVERY TIME MORE ACTIVITIES

BANGKOK HOSPITAL



www.bangkokhospital.com  
Tel.1719

MEMBER OF BDMS



## Arômes français à Bangkok

Le 1er novembre a été inaugurée à Pathum Thani, près de Bangkok, l'usine de l'entreprise d'arômes Jean Niel Asia, dont le siège est basé à Grasse (France).

Depuis plus de deux siècles, l'entreprise familiale Jean Niel est en pointe de l'industrie aromatique à base de plantes. L'ouverture de la filiale en Thaïlande lui assurera une présence stratégique dans la région Asie-Pacifique. Pensez aux parfums, bien sûr, mais aussi à toutes les utilisations de cette industrie aromatique dont la France demeure l'un des pionniers dans le monde. Pensez aux senteurs de la Lavande qui donnent à la Provence cet incomparable charme. Ce monde de désirs et de fragrances est celui de l'entreprise Jean Niel, qui ouvrira le 1er novembre à Pathum Thani sa première usine asiatique en Thaïlande. En avant-première, Gavroche a pu s'entretenir avec ses responsables et nous serons sur place

pour suivre l'événement. Sur 1500 m<sup>2</sup>, 1100 seront dédiés à la production.

Au service d'un objectif: «Comme des parfumeurs, les aromaticiens de Jean Niel composent avec de nouveaux ingrédients de nouvelles molécules pour révéler jour après jour les meilleurs goûts de la nature» explique la brochure de présentation de cette société familiale toujours possédée par la famille De Boutiny. Une entreprise forte de plus de 100 employés dont le chiffre d'affaires 2017 s'est élevé à trente et un millions d'euros. Cette aventure «Made in France» en Thaïlande vise à fournir des arômes «tricolores» à toute la chaîne agroalimentaire. Boissons, produits laitiers, snacks, produits sucrés... Le tout, grâce à un système de pesage robotisé relié à 800 matières premières. Les arômes au «pays du sourire»? Une aventure technologique de haute volée!



## Prism Protocol, révolution médicale française à Bangkok

Anthony Munoz Cifuentes, diplômé de Paris Dauphine et ancien trader, propose une solution innovante grâce à PRISM PROTOCOL, un projet développé depuis la Thaïlande.

Prism Protocol est né de trois postulats énoncés par le jeune entrepreneur Anthony Munoz Cifuentes, étoile montante des milieux de la health tech, qui a récemment fait l'objet d'un portrait publié par Forbes. Premier postulat: notre système de santé intervient a posteriori dans le déclenchement d'une pathologie, en situation de soin, et non de prévention. Second postulat: nos données médicales sont la propriété des hôpitaux. Troisième postulat: les données de l'e-santé, véhiculées par nos objets connectés, sont collectées par les GAFAM (Google, Apple, Facebook, Amazon, Microsoft). De ces trois constats est né en 2017 Prism Protocol, une base de données décentralisée qui se propose de connecter son utilisateur avec tous les acteurs du monde médical: médecins spécialistes, hôpitaux, laboratoires, gouvernements et assureurs. Dans un futur proche, nos relevés quotidiens

(tels que rythme cardiaque, température) et diagnostics pourront donc être transmis, analysés, et comparés en vue de bâtir des modèles prédictifs et de nous avertir à temps du déclenchement d'une épidémie de grippe, d'une perte de poids anormale... Antony Cifuentes, en tournée régionale en Asie en septembre, a présenté son projet devant un parterre de professionnels de la santé séduits par l'audace de cet entrepreneur. Pour protéger sa base de données, mais aussi l'exploiter avec une AI suffisamment robuste, Prism Protocol a signé cet été un partenariat stratégique avec NULS, une start-up chinoise qui rencontre un franc succès dans les milieux de la blockchain. La start-up bénéficie également du soutien d'Icora.Asia, un fond d'investissement spécialisé dans les hautes technologies, lequel, avec NULS, a investi à hauteur d'un million de dollars dans le projet d'Anthony Cifuentes. Prochaine étape sur la feuille de route de Prism? Une ICO (une levée de fonds en crypto-monnaie) de 35 M\$, prévue pour la fin de l'année.

T.M.

### Le chiffre du mois

## ONZE

Selon le général de la police Kraiboon Suadsong, responsable des questions relatives au trafic automobile à Bangkok, onze millions de contraventions restent à ce jour impayées dans le royaume sur un total de treize millions d'amendes infligées.

Cette réticence avérée des chauffeurs et conducteurs thaïlandais à régler leurs contraventions a des raisons bien connues de tous les résidents dans le pays: à savoir les possibilités nombreuses de régler autrement les différends avec les policiers, par exemple cash, de la main à la main...

Mais de cela, la police n'a pas parlé. Les forces de l'ordre préfèrent évoquer l'arrivée prochaine de nouvelles technologies pour en finir avec les 83% d'impayés.

Selon The Nation, une connexion sera bientôt établie entre les fichiers des amendes et celui des immatriculations.

Attention: payer autrement qu'au commissariat pourrait prochainement vous valoir quelques misères dans la «cité des anges».

On attend de voir comment les policiers chargés de la circulation vont réagir à ces consignes de leurs supérieurs



**Records Management  
Worldwide Movers  
Relocation**

You deserve the best



**AGS OFFRE DES SOLUTIONS  
GLOBALES EN DÉMÉNAGEMENT, RELOCATION  
ET RECORDS MANAGEMENT**

- Plus de **70 000** familles nous font confiance chaque année
- Plus de **142** implantations dans **94** pays

**AGS THAÏLANDE**

Pour toute demande d'informations ou pour un devis gratuit et sans engagement, **contactez directement Raphaël au +66 (0) 800 806 406** ou par email via [raphael.albrecht@agsfourwinds.com](mailto:raphael.albrecht@agsfourwinds.com)



[www.ags-globalsolutions.com](http://www.ags-globalsolutions.com)



# Troca Sta Legal Co., Ltd.

## CABINET D'AVOCATS



*A Trocadelyo company  
in association with  
InterAsia Law and  
Business Group*

**PATTAYA**

VOVAN  
Trocadelyo Group

- Stratégie et création de sociétés, suivi juridique et administratif, restructuration et transmission de l'entreprise.
- Revue des prix de transferts, des dividendes, déclaration fiscale des personnes morales et privées.
- Négociation et mise en oeuvre de contrats commerciaux, des baux, des cessions de fonds de commerce.
- Rédaction des contrats de services, de construction et des transactions immobilières et foncières.
- Gestion des différends, médiations, arbitrages et contentieux.
- Conseil en matière de mariage, divorce, testament, adoption et investissement migratoire.
- Droit du sport.

Mob.: +66(0)85 288 5542 - Mob.(F): +33(0) 6 75 93 53 16

Tél.: +66(0)038 252 264 - Fax.: +66(0)038 252 265

email: [s.top-thailand@trocadelyo.com](mailto:s.top-thailand@trocadelyo.com)

306/55 Moo12 - Thapraya Rd. - Nongprue - Banglamung - Chonburi 20150



## Singapour et l'UE, la lune de miel

L'Union européenne et Singapour ont signé le 19 octobre à Bruxelles un accord de libre-échange et un accord de protection des investissements, en marge du sommet Europe-Asie de l'ASEM.

Les accords sur le commerce et les investissements entre l'UE et Singapour signés le 19 octobre à Bruxelles sont les premiers accords de ce type conclus entre l'UE et un État membre de l'Association des nations de l'Asie du Sud-Est (ASEAN). Au sein de l'ASEAN, Singapour est le premier partenaire de l'UE, comptant pour près d'un tiers des échanges Europe-ASEAN. Les échanges bilatéraux de biens ont représenté 53,3 milliards d'euros en 2017, les exportations de l'UE (surtout voitures et machines) s'étant chiffrées à 33,16 milliards d'euros, et les importations vers l'UE (surtout produits chimiques et pharmaceutiques) à 20,14 milliards d'euros.

### Levée des restrictions

Avant l'accord, la quasi-totalité des biens en provenance de l'UE pouvaient déjà entrer sans droits de douane à Singapour. L'accord de libre-échange supprimera les droits restants dans un délai de trois à cinq ans, selon les produits. Il supprimera aussi les obstacles non tarifaires via la reconnaissance des normes européennes dans des secteurs comme l'électronique, la pharmacie ou les pièces automobiles. Certains droits de douane continueront de s'appliquer à la pêche et aux produits agricoles transformés. L'accord de libre-échange lèvera les restrictions



dans les services, où les échanges se sont montés à 44,4 milliards d'euros en 2016. L'UE est le premier partenaire commercial de Singapour dans le domaine des services. Plus de 10 000 entreprises européennes utilisent l'île-Etat pour desservir la région. L'accord commercial entre l'UE et Singapour est l'un des premiers accords bilatéraux de « nouvelle génération ». Outre la traditionnelle suppression des droits de douane et des obstacles non tarifaires, il contient des dispositions sur la protection de la propriété intellectuelle, les marchés publics, la concurrence et le développement durable. Il remplacera les douze traités bilatéraux d'investissement en vigueur entre Singapour et des États membres de l'UE.



## Dévastatrice huile de palme

**Un rapport publié par Greenpeace accuse de nouveau les producteurs d'huile de palme de contribuer à la déforestation massive en Asie du sud-est.**

Plusieurs grandes compagnies internationales telles Nestlé, Colgate-Palmolive ou Pepsico sont mises en cause par l'organisation de défense de l'environnement. Près de 40% des zones forestières rasées se trouvent en Papouasie-Nouvelle-Guinée. L'industrie alimentaire et cosmétique tue les forêts tropicales d'Asie du sud-est et d'Océanie. Tel est le jugement sans équivoque du dernier rapport publié par Greenpeace sur la production d'huile de palme et sur la déforestation qui en découle. Dans ce rapport intitulé « Le compte à rebours final », Greenpeace accuse nommément une série de multinationales - Nestlé, Colgate, Pepsico, L'Oréal - de nourrir la destruction de centaines de milliers d'hectares de forêts dans des pays comme la Malaisie, l'Indonésie ou la Papouasie Nouvelle-Guinée.

Plus de 130 000 hectares forestiers auraient de nouveau été rasés depuis 2015 selon l'organisation de défense de l'environnement. La Thaïlande ne fait pas partie des pays ciblés comme « en danger majeur » par Greenpeace compte tenu de la petite taille des palmeraies essentiellement localisées dans le sud du Royaume. Environ 2000 hectares de plantation produisent de l'huile de palme en Thaïlande, dans les provinces de Krabi, Ranong, Satun et Trang. Les effets néfastes de cette production mal contrôlée se font toutefois sentir. Des lagunes situées derrière le moulin à huile de palme près de Krabi libèrent du méthane, un gaz à effet de serre hautement toxique qui pollue l'air et les déchets en décomposition du fruit du palmier contaminent les nappes phréatiques. Le tout dernier rapport de Greenpeace est sans appel. En 2010, les membres du Consumer Goods Forum, un consortium de multinationales, s'étaient engagés à nettoyer leur chaîne d'approvisionnement d'ici à 2020. Un engagement apparemment vite oublié...



**NOUS COUVRONS  
TOUS VOS BESOINS**

**SERVICES FUNÉRAIRES  
SERVICE DE RAPATRIEMENT  
PRÉVOYANCE OBSÈQUES**



**+(66)0-258-5946**

**BANGKOK@AMAREPATRIATIONS.COM**

**S16 RESIDENCE, SUITE 203, 256/9 SOI SUKHUMVIT 16  
KHLONG TOEI, BANGKOK,10110**



**Excédé(e) par les augmentations  
exorbitantes de votre assurance médicale ?  
Pas chez nous - Faites des économies - Avec un meilleur service**

Couverture vie entière dans le monde entier sauf  
USA. 1<sup>er</sup> Euro ou complémentaire CFE.  
Cancers, maladies chroniques, mutations  
génétiques couverts. Chambre couverte à 100%.

**[contact@wrlife.net](mailto:contact@wrlife.net)**

Plate-forme d'assistance à Bangkok.  
Pas d'avance de frais dans n'importe quel hôpital.  
Paiements fractionnés sans frais.  
Les tarifs peuvent diminuer l'année suivante.

**[www.insurancewrlife.com](http://www.insurancewrlife.com)**

PHOTO

## Gangsters Thaïlandais à Paris

Jusqu'au 30 novembre, la «193 Gallery» une galerie d'art et de photographie parisienne réputée, présente le photographe des marges de la société siamoise, Samuel Cueto.

Dépayement assuré pour les habitués des centres commerciaux et des condominiums luxueux de Bangkok. Jusqu'au 30 novembre, une exposition parisienne franchit le pas et raconte le quotidien des gangsters et loubards thaïlandais au travers des images du photographe Samuel Cueto.

L'argumentaire de la galerie ? « Familier de ces milieux, Samuel Cueto nous parle aussi de lui à travers ces portraits qu'il prend de personnes au parcours en apparence chaotique : des êtres fêlés mais authentiques, et qui exerce une beauté magnétique sur le spectateur ».

Chefs de gangs et prostitués de Bangkok et Phuket, marchands de rue de Calcutta, vieillards de Varanasi, enfants d'écoles coraniques de Dakar : la beauté est partout pour qui veut bien la voir. Les clichés en noir et blanc renforcent l'impression d'authenticité. Un Rendez-vous artistique et social avec une autre Thaïlande.



Familier de ces milieux, Samuel Cueto nous parle aussi de lui à travers ces portraits qu'il prend de personnes au parcours en apparence chaotique : des êtres fêlés mais authentiques, et qui exerce une beauté magnétique sur le spectateur. 193 Gallery, 7 Rue des Filles du Calvaire, 75003 Paris.

FESTIVAL

## « Street Art » dans la cité des Anges

Des artistes français, allemands et thaïlandais offrent, du 11 novembre au 1er décembre, un festival des arts de rue.

La Biennale des Arts de Bangkok a son festival « off ». Il regroupera, à partir du 11 novembre, des artistes français, allemands et thaïlandais : taggers, danseurs de hip-hop et DJ investiront les rues et les murs de la « Cité des anges ».

Intitulé « Graffiti, Music, Dance and Food », ce festival de Street Art a aussi un objectif mémoriel. Il vise à commémorer les 55 ans du Traité de l'Elysée du 22 janvier 1963 signé entre le Général de Gaulle et le Chancelier Adenauer pour renforcer les relations diplomatiques et culturelles entre la France et l'Allemagne. Le lancement de ces trois

semaines artistiques et urbaines aura lieu le 12 novembre à la résidence d'Allemagne qui se verra remettre deux morceaux du mur de Berlin, geste hautement symbolique !

Parmi les événements à ne pas manquer : l'atelier de danse hip-hop ( Le 25 novembre à 10h30 à Emquartier) avec la compagnie « Pokemon Crews », et leur spectacle à MBK le même jour à 19h00; des sessions de graffes avec les plus grands taggers de Thaïlande ou d'Europe ( le 18 novembre à Siam Discovery toute la journée). Et surtout la compétition de hip-hop à l'Alliance Française le 1er décembre, avec la présence du tagger Jim Avignon qui peindra le mur entre l'Alliance Française et l'ambassade d'Australie en direct. C.C.

Pour en savoir plus : [www.french-highlights.com/street](http://www.french-highlights.com/street)

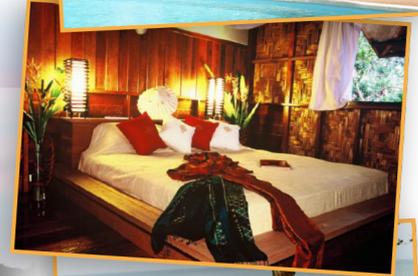
# kohjumlodge

L'île préservée de Koh Jum  
est située entre Krabi, Phi Phi et Koh Lanta.

Adresse : Koh Jum Lodge - Ile de Koh Jum - Province de Krabi  
e-mail : [info@kohjumlodge.com](mailto:info@kohjumlodge.com) Portable : 089 921 1621



[www.kohjumlodge.com](http://www.kohjumlodge.com)



## Sodexo Thailand

Sodexo Thailand was established in 2004 to provide Quality of Life Services that help improve our clients' performance and development. Part of a global organization spanning 80 countries, we design, manage and deliver a full range of On-site Service Solutions deployed across Healthcare, Education, Corporate and Energy & Resources. Our services cover the whole range of integrated facilities management (IFM), including technical maintenance, food services and other soft support services

Sodexo Thailand has experienced phenomenal growth and is currently proud to :

- Employ full time staffs approaching **4,000 people**
- Provide technical facilities management services to over **2.3 million square meters of space**
- Identify over **90 million baht** in energy savings initiatives
- Serve over **one million meals** per month
- Repair, maintenance and manage over **7,000 medical equipment items**

- Technical Facilities Management
- Medical Devices Management
- Food Services
- Housekeeping Services
- Security Services
- Landscaping Services

*Les officiers Thaïlandais envoyés en France furent rapidement formés aux techniques de navigation et d'artillerie les plus modernes de l'époque. Une formation en accéléré, loin des zones de combat, mais en temps de guerre.*



# L'armée siamoise au coeur de la Grande Guerre

Le premier ministre thaïlandais Prayuth Chan-Ocha sera présent à Paris pour les cérémonies de commémoration du centenaire de l'armistice du 11 novembre 1918. Une présence destinée à honorer le contingent siamois envoyé en France en 1917, avant-garde de l'armée thaïlandaise moderne.

**L**e 22 juillet 1917, le royaume de Siam et son monarque Rama VI déclarent la guerre à l'Allemagne. Pour prouver l'engagement militaire de la Thaïlande auprès des forces alliées, l'entourage du roi décide de constituer un corps expéditionnaire et de l'envoyer combattre aux côtés des troupes françaises. Cette décision, abrupte, a de quoi surprendre. Pourquoi un engagement aussi tardif ? Pourquoi choisir le camp de la Triple Entente, en dépit des liens commerciaux que la Thaïlande entretenait alors avec l'Allemagne ?

Il s'agit, d'une part, de prouver que le Siam est un Etat moderne, ouvert sur l'Occident, et capable d'assurer des

responsabilités internationales. Depuis la fin du siècle dernier, le Royaume est en effet gravement affaibli, contraint de céder de plus en plus de territoires aux puissances européennes qui consolident leurs empires coloniaux en Asie. En 1893, le Siam dû se résoudre à signer des « traités inégaux » après l'incident naval de Paknam qui l'opposa à la France. Ces traités lui imposèrent notamment de céder ses territoires à l'Est du Mékong – le Laos intègre ainsi l'Indochine française – et d'accepter de très sévères pénalités commerciales en faveur de la France et de l'Angleterre, appelées « privilèges d'extra-territorialité ». En acceptant de combattre du côté de la France et de l'Angleterre, Rama VI espère ainsi, en cas de victoire, renégocier la place de la Thaïlande dans le monde de l'après-guerre.

## Le corps expéditionnaire

Un débat intense anime d'autre part les cercles intellectuels en Asie sur la nécessité ou non d'adopter la technologie des pays occidentaux. A cet égard, le discours du ministre de la Guerre, lors de l'appel aux volontaires lancé dans le Royaume en septembre 1917, est explicite. Trois objectifs sont en effet assignés aux futurs combattants

thaïlandais : représenter fièrement le pays, soutenir la Triple Entente, et rapporter des méthodes « nouvelles » de combat pour les écoles de l'armée du roi. C'est dans ce contexte, que commence l'aventure du corps expéditionnaire siamois, débarqué à Marseille le 30 juillet 1918, sous le commandement du général Phraya Bijai Janriddhi. Dès son arrivée, ce corps expéditionnaire de 1294 soldats (dont 71 officiers) est scindé en deux groupes : d'un côté 418 hommes, pré-sélectionnés à Bangkok pour suivre une formation de pilotes (les premiers vols militaires ont été effectués en Thaïlande dès 1913). De l'autre 876 soldats désignés à servir dans le cadre d'opérations de soutien (transport, infirmiers, mécaniciens).

Le corps des transports mécanisés est formé à Lyon, puis à Dourdan (Seine-et-Oise), tandis que les pilotes débutent leur entraînement sur les bases d'Istres, Pau, Biscarosse et Avord, lesquelles accueillent au total 9000 soldats étrangers. Les officiers thaïlandais, sous la supervision d'instructeurs français et britanniques, apprennent, notamment, à voler sur le Blériot XI, l'un des modèles développés par le fameux aviateur, et sur les premiers hydravions. Cette période de formation,



*Les appareils Blériot équipaient l'armée de l'air française durant le premier conflit mondial. Ils servaient d'appareils d'entraînement. La fragilité de leur voilure en toile fut la raison de nombreux accidents*

qui s'étend d'août à septembre 2018, a été solidement documentée car elle symbolise la coopération internationale de nations alliées, mais aussi l'expertise technologique que la France revendique alors dans l'aviation militaire naissante. Symbole fort de cette nouvelle entente, le prince Charoon, représentant de Rama VI, effectua d'ailleurs, après l'armistice, une visite officielle en février 1919 à Pau, où continuent de se former des officiers thaïlandais. Sur ces deux photos d'archives, nous pouvons ainsi voir le prince assister à un exercice de

tirs à la mitrailleuse, puis au décollage d'un hydravion. Sur place, les pilotes ont bénéficié de conditions de vie que nous qualifierions aujourd'hui de « privilégiées », inhérentes au prestige conféré par leur statut d'aviateur. L'ensemble du corps expéditionnaire a porté, pendant son séjour en France, la tenue kaki du combattant des tranchées, ce qu'illustre très nettement la photo que nous reproduisons en une. Remarquons toutefois que le casque des soldats portait un insigne spécifique. Côté popote, les poilus du Siam ont été

nourris à la même enseigne que leurs homologues, puisqu'il est même possible de reconnaître des miches de pain sur les photos de groupe. A ceci près... qu'une ration de riz leur était distribuée en supplément !

### **Une force non combattante**

Plusieurs historiens font état de tensions, parfois très fortes, entre les soldats du Corps expéditionnaire et leurs hôtes français. Dans une note publiée en 1982 par le *Journal of Siam society*, l'historien Keith Hart évoque des problèmes récurrents de communication, liés à la barrière de la langue, et décrit un commandement français dépassé par l'arrivée de ces soldats, dont la présence était davantage justifiée par des impératifs diplomatiques que stratégiques. L'historien, explique, par exemple, que les pilotes siamois avaient été formés en Thaïlande selon des procédures différentes que celles qui avaient cours en France, et que les aviateurs thaïlandais auraient été installés à Istres car les autres bases étaient déjà saturées de personnel. Stefan Hell, auteur d'un ouvrage récemment publié sur le sujet, enfonce le clou en expliquant qu'une série d'incidents et d'incompréhensions mutuelles ont conduit au bord de la crise diplomatique, à tel point que Rama VI et ses conseillers ont envisagé, au début de l'automne 1918, de rapatrier prématurément le corps expéditionnaire.

## Colloque à Bangkok, Sommet à Paris

Les plus éminents historiens et spécialistes de l'expédition siamoise de 1917-1918 seront réunis à Bangkok du 9 au 11 novembre à l'initiative de l'Irasec, l'Institut de recherche sur l'Asie du sud-est contemporaine. La conférence de deux jours se tiendra au Chamchuri 10 Building de l'université de Chulalongkorn sous le titre « Maîtres de leurs propres destinées : Les asiatiques, la première guerre mondiale et ce qui a suivi ». Le service historique de la Défense et l'ECPAD, avec lesquels Gavroche a travaillé pour cet article, seront partenaires. Une exposition photographique sera présentée et plusieurs interventions d'experts sont très attendues. A noter celle de

l'historien Stefan Hell, cité dans notre article. Une présentation des peintures d'Eugène Burnand sera commentée par notre ami François Doré. A suivre également: la projection d'un film documentaire d'archives sur le corps expéditionnaire.

Au même moment à Paris se tiendront les cérémonies officielles de la commémoration, le 11 novembre, du centenaire de l'armistice. Le « Paris Peace Forum », le forum de Paris sur la paix se déroulera les 12 et 13 novembre à la grande halle de La Villette.

Pour en savoir plus: [www.irasec.com](http://www.irasec.com) et <https://parispeaceforum.org/>

## La vérité des archives

Quelle que soit la véracité de ces faits rapportés, très difficiles à appréhender un siècle plus tard- l'examen des archives photographiques du fort d'Ivry apporte un autre éclairage sur cette période intense que fut la veille de l'armistice. La centaine de photos que nous avons pu consulter révèlent des instants pris sur le vif, loin du front, troublantes par la proximité qu'elles établissent avec le spectateur. Sur ces plaques de verre, d'une grande netteté, nous découvrons, dans les coulisses des rencontres officielles, des sourires insouciantes, des repas partagés, où se laisse deviner une complicité entre les volontaires siamois et leurs partenaires français. Ces photos interpellent car les tranches de vie paisible qu'elles dévoilent nous montrent une facette méconnue du conflit, loin de la brutalité des combats qui faisaient rage, au même moment, quelques centaines de kilomètres plus à l'Est.

Selon les sources, le corps des transports mécanisés aurait été partiellement engagé sur le front, quelques jours avant l'armistice. Le corps aérien, en revanche, n'a jamais combattu, tout simplement parce qu'il était encore en formation lorsque l'armistice fut déclaré. Keith Hart, en s'appuyant sur des archives d'époque, rapporte par exemple que l'état-major français était hésitant à engager des pilotes thaïlandais sur le front, faute d'avoir pu tester leur capacité de résistance en haute altitude.

## Mission modernisation

Selon Stefan Hell, ces hésitations auraient été levées par le ministère français des Affaires étrangères, qui demanda au Commandement du Nord-Est d'intégrer le corps mécanisé à l'armée d'occupation lorsque les Alliés franchirent le Rhin. Le corps des transports motorisés fut ensuite cantonné à Neustadt, jusqu'en juillet 1919, tandis que le corps aérien participa à des missions de surveillance le long de la frontière. D'après l'historien, c'est cette décision qui permit de sortir de l'ornière diplomatique en permettant à la Thaïlande de prouver sa contribution à l'effort de guerre. La mission principale du corps expéditionnaire stationné à Neustadt fut de s'assurer du respect de l'armistice. Les soldats restèrent en Allemagne jusqu'au 28 juin 1919, date

d'ouverture de la conférence du traité de Versailles, quand bien même leur rapatriement débuta dès mars 1919. En septembre, les derniers poilus du Siam rentrèrent au pays, laissant derrière eux une poignée de pilotes qui poursuivirent leur formation dans les camps de Pau et Biscarosse. De retour chez eux, ces derniers, grâce à leur expérience de vol acquise en conditions réelles, aidèrent la monarchie à se doter d'une aviation moderne.

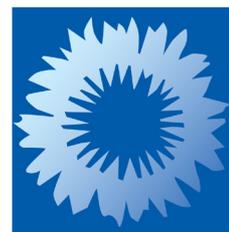
## Bilan diplomatique

La participation de ces soldats au premier conflit mondial inaugura également une coopération militaire poursuivie jusqu'à nos jours entre la Thaïlande et la France. Chaque année, l'Ecole Spéciale Militaire de Saint-Cyr accueille en formation un officier thaïlandais. Parmi les personnalités notables de l'élite thaïlandaise formées en France, citons, notamment, le Prince Nakkhatra Mangala (le père de la Reine Sirikit), formé à Saint-Cyr en 1918, le maréchal Plaek Phibunsongkhram formé à l'école d'artillerie de Fontainebleau après la première guerre mondiale ainsi que le Général Boonrawd Somtas, ancien élève de Saint-Cyr et de l'Ecole de guerre à Paris, ministre de la Défense en 2006-2007 dans la junte militaire dirigée par le Général Surayuth Chulanond. Pour épisodique qu'il fut, l'envoi en France de ce contingent thaïlandais de 1294 hommes mérite donc que l'on s'y attarde. Tout d'abord, il constitue un très rare exemple de la participation volontaire d'un pays lointain et non colonisé à l'effort de guerre mené par la Triple Entente.

Cette rencontre entre deux mondes témoigne également de l'appétence des élites politiques et militaires asiatiques pour la modernité occidentale et sa technologie. Pour mieux comprendre la décision du Roi Vajiravuth ( Rama VI) d'envoyer un corps expéditionnaire se former en France. Rappelons que seul le Japon, vainqueur de la guerre russo-japonaise en 1905, pouvait alors se targuer, en Asie, de bénéficier d'une excellence militaire à la hauteur des occidentaux. Grâce à ses officiers formés sur le terrain, la Thaïlande rejoint ainsi le club très restreint des puissances asiatiques initiées aux techniques de la guerre moderne. Le coup de dés fut donc payant pour Rama VI qui, grâce à

un engagement humain extrêmement limité, parvint à rehausser le statut diplomatique de son pays en s'affichant dans le camp des vainqueurs. Signal fort adressé à la communauté internationale, la Thaïlande participa à la Conférence du Traité de Versailles puis compta parmi les membres fondateurs de la Société des Nations l'année suivante. Entre 1925 et 1930, elle obtint la révocation des privilèges d'extraterritorialité, derniers reliquats de la guerre franco-siamoise de 1893.

Thibaud Mougin  
Photos: ECPAD



le Bleuets de France

## A savoir

Le Bleuets de France est le symbole de la mémoire et de la solidarité, en France, envers les anciens combattants. La vente de bleuets le 11 novembre sert à financer des œuvres sociales leur venant en aide.

<https://parispeaceforum.org/fr/>

## A lire

Keith Hart: A note on the military participation of Siam in the first World War, Journal of Siam Society, 1982  
[www.siameseheritage.org/jsspdf/1981/JSS\\_070\\_On\\_Hart\\_MilitaryParticipationOfSiamInWWI.pdf](http://www.siameseheritage.org/jsspdf/1981/JSS_070_On_Hart_MilitaryParticipationOfSiamInWWI.pdf)

Stefan Hell: Siam and World war I. An International History, 2017. River Books

Stefan Hell: Encyclopaedia 1914-1918: [www.encyclopedia.1914-1918-online.net/article/siam](http://www.encyclopedia.1914-1918-online.net/article/siam)



*Ces «poilus» Thaïlandais ne sont pas photographiés dans une tranchée proche des combats. Leur équipement et leurs rations sont en revanche conformes à ceux des combattants de 14-18. Bien noter l'insigne différente sur leur casque. Le contingent siamois était dûment signalé.*

## Gavroche dans les archives de la « Grande Guerre »

Pour la préparation de cet article, Gavroche a pu consulter, à la médiathèque de l'ECPAD, un fond de cent photos, prises entre 1915 et 1919 sur plaque de verre. Ces images, remarquablement conservées, portent le sigle du Service photographique de l'armée (SPA), assorti d'un numéro de référence : SPA 5PG pour notre photo de une, et SPA 151 S pour les photos du camp d'aviation de Pau.

L'Établissement de communication et de production audio-visuelle de la Défense (ECPAD) est aujourd'hui un établissement public sous tutelle du ministère de la Défense. Il est le descendant direct du des sections photographique et cinématographique de l'armée (SPA et SCA), unies en janvier 1917 sous le sigle de SPCA. Dissoute en 1919, la SPCA est réactivée en 1939 et devient le Service cinématographique des armées (SCA). En 1946, le SCA est transféré au fort d'Ivry-sur-Seine, et poursuit sa mission de documenter les conflits auxquels prennent part les soldats de l'armée française. Il forme alors de nombreux cameramen et photographes de guerre, parmi lesquels le cinéaste Pierre Schoendoerffer. Aujourd'hui, l'ECPAD dispose de 10 millions de clichés et 30 000 films (dont la publication est payante) couvrant un siècle d'histoire, de 1915 jusqu'à nos jours. Ces archives sont librement consultables sur place, faisant du Fort d'Ivry un lieu essentiel pour la transmission de la mémoire de la nation.

# Intelligence artificielle, la « French Touch »

L'association pour le progrès du management de Bangkok recevait en octobre le professeur Rand Hindi, l'un des meilleurs spécialistes français de l'intelligence artificielle.

L'arrivée de bon matin se passe autour d'un café-croissant au Sofitel Sukhumvit où une journée par mois, sauf en juillet et août, les membres du club de l'APM se retrouvent, entre 7h30 et 15h30.

Le programme ? Une journée en totale immersion pour ces hauts dirigeants d'entreprise qui se voient confisquer leur téléphone portable à l'entrée. Outre la contribution financière à l'année - 4200 euros - l'association pour le progrès du management a fait de la qualité des conférences son leitmotiv. Pour honorer son adage : « le progrès de l'entreprise par le progrès du dirigeant ».

Jérôme Le Carrou est le jeune animateur dynamique de la journée : « L'APM est un réseau de dirigeants conscients que la performance de leur entreprise et leurs responsabilités nécessitent une formation permanente et une réflexion constamment ouverte sur leur environnement. » explique-t-il. Et de rajouter : « APM Bangkok dénombre 12 Membres pour le moment sachant

qu'un club tourne autour d'une vingtaine de membres maximum. Nos adhérents sont à la tête de grands groupes type Bolloré, Décathlon, mais nous comptons aussi parmi nous des entrepreneurs, patrons de PME et de startups.

Intégrer l'APM est un parcours du combattant. Tout commence évidemment par une première rencontre avec présentation aux autres adhérents. Puis le processus de cooptation s'enclenche. A condition de remplir les exigences requises : être le dirigeant, salarié ou propriétaire, d'une entreprise d'au moins 10 salariés avec toutes les responsabilités sociales, commerciales et financières que cela implique. Partager les valeurs de l'association. Être dans une démarche de progrès pour soi-même et son entreprise, et respecter la confidentialité. »

## L'intelligence artificielle en débat

Après un petit tour de table où chacun donne son point de vue sur l'intelligence artificielle, il en ressort approximativement trois groupes : les pros, les contres et les neutres. Jusqu'à rien de nouveau sous le soleil, si ce

n'est deux mots qui résonnent plus que les autres : « peur » et « vitesse ». La peur est celle de la machine qui va nous dépasser et finir par nous contrôler. La vitesse est la volonté de gagner toujours plus de temps. Or le temps c'est de l'argent, mais aussi du temps libre, du temps parallèle pour l'investir comme bon nous semble. C'est alors qu'apparaît sortant d'une porte derrière ces hommes d'affaires en costumes sombres et aux tempes plutôt grisonnantes, Rand Hindi. Jeune homme aux cheveux hirsutes, jeans taille basse, baskets autrefois blancs aux lacets argentés et tee-shirt noir encore froissé et fraîchement sorti de sa valise. Avec un flegme post-adolescent, il s'installe derrière le bureau et allume son ordinateur : un Mac sur lequel trône bien en évidence un autocollant de son entreprise : « Snips ». Il a 33 ans, a un CV inimaginable et a été interviewé par quantité de médias. Le premier acte de Rand Hindi est d'effectuer un tour de table pour sonder de nouveau l'auditoire. Avec une question identique pour chacun : comment définir l'intelligence artificielle ? Car lui a la réponse, qu'il donne peu de temps après : « L'intelligence artificielle c'est la capacité à reproduire un comportement humain dans une machine ». Très vite, le

## En savoir plus

L'Association pour le progrès du management (APM), existe depuis 1987 et compte 353 clubs dans le monde répartis sur 25 pays. Le club de Bangkok, comporte 12 membres tous entrepreneurs et patrons de PME et de startups. Jérôme Le Carrou a repris le flambeau depuis janvier 2018 de Christophe Martin qui fonda le club en Thaïlande en 2014



Credit: Istock

jeune trentenaire oriente le débat sur la confidentialité de nos «datas», autrement dits de nos données personnelles : «pour moi chacun a le droit de posséder ses données et d'en faire ce qu'il veut » assène-t-il. Une vision bien peu partagée par les géants de l'internet tels Google, Facebook, Microsoft. «Chez nous, la voix de l'utilisateur n'est pas stockée dans le nuage informatique pour y être analysée, mais traitée directement par l'objet, qu'il s'agisse d'un téléviseur ou d'une voiture. Il y a cinq ans, la protection des données personnelles n'intéressait pas grand monde. On nous regardait comme des Bisounours», s'amuse Rand Hindi. Aujourd'hui, l'homme passe pour un visionnaire, et les clients affluents. Son entreprise, Snips («Petits bouts», en français) est devenu un géant de la French Tech.



*En juin 2017, Snips a commencé la commercialisation de son assistant vocal, que son premier client, Keecker, a intégré dans son robot compagnon. Depuis, la start-up est en discussion avec 300 entreprises.*

*Credit: Istock*

qu'elle produit – sonneries, notifications, e-mails, etc. – en lui déléguant les interactions avec toutes nos machines.

### Connaître sa propre vie

Rand Hindi ouvre sa présentation en évoquant son propre mode de vie. Car l'intéressé est son propre cobaye : « Je mesure 300 trucs par jour que j'analyse ensuite. Je sais comment telle quantité de vin va avoir un impact sur mon sommeil. Je peux donc modifier mes rendez-vous en conséquence. J'ai même porté un capteur de glucose dans le bras pendant un mois, alors que je ne suis pas diabétique». Cependant, ne lui parlez pas de modes d'emploi interminables ou d'interfaces mal conçus : il rêve d'un monde dans lequel nous ne nous perdrons plus dans les menus, où nous ne chercherons plus en vain le bouton de dégivrage de la voiture, où la technologie se fera discrète. «Pour profiter de la technologie, faisons-là disparaître », voilà ce qu'il ne cesse d'affirmer pour défendre l'intelligence artificielle. « Dans un futur proche, il suffira de parler aux objets pour qu'ils obéissent. Aujourd'hui notre cerveau est saturé car plus il y a de technologie autour de nous, plus il nous faut faire d'efforts pour l'utiliser », regrette Rand Hindi.

Quid alors de notre smart phone, véritable doudou, que l'on a du mal à lâcher des yeux et même à laisser à l'entrée d'une conférence APM pourtant au combien passionnante? Réponse : «Le rôle de l'intelligence artificielle n'est pas de combler notre solitude en peuplant le monde d'interfaces presque humaines, mais de faire disparaître la technologie, ou du moins les « frictions » quotidiennes

### Faire disparaître la technologie ?

Bref, de rendre le monde de nouveau paisible, tout en automatisant plein de trucs pour gagner du temps. » Les explications de Rand Hindi nous permettent d'en savoir plus sur ce monde nouveau qui prospère sous nos yeux. L'intelligence artificielle a fait un saut de géant ces dernières années grâce à la capacité de la puissance de calcul qui ne coûte plus rien, et le volume des données, ce « big data » qui permet aux machines d'apprendre par elles-mêmes. Grâce au « deep learning », on passe de la programmation faite par l'humain à l'apprentissage de la machine par elle-même. Imagerie médicale, voiture autonome, machines à assistants vocaux, création d'images sans passer par la modélisation 3D, etc. l'intelligence artificielle, nous y sommes, elle est partout !

### La machine face à l'homme

Lorsque l'on sait que le champion du monde du jeu de go ne peut plus gagner contre un puissant ordinateur, la peur que la technologie nous domine est légitime. Nulle crainte, rétorque Rand Hindi, « la machine ne sait que ce qu'on lui apprend. Elle ne connaît qu'un comportement, elle a une intelligence verticale, contrairement aux hommes qui ont une intelligence horizontale. Les machines n'ont pas la capacité de prendre de la perspective et d'assimiler plusieurs concepts. Nous sommes dans l' « IA faible » et encore pour très longtemps, selon moi. Même si les voitures autonomes conduisent mieux que quiconque sur terre, si vous les mettez à l'intérieur d'un cercle en pointillés entouré lui-même d'un cercle en ligne continue, elles resteront bloquées, alors qu'un enfant déjouera la supercherie aisément. » Avec, en fin de conférence, un argument massue pour nous convaincre des bienfaits du monde de demain : « On va cesser de travailler pour vivre : le travail, c'est pour les machines ».

Laurence Brune

### En quelques dates

Naissance à Paris en 1985, de parents libanais

A 10 ans, Rand Hindi commence le code.

Vit en Angleterre et aux Etats-Unis.

A 14 ans, il crée un réseau social.

A 18 ans, il s'intéresse à l'intelligence artificielle.

A 26 ans, obtient son doctorat en bio-informatique

A 27 ans il lance sa start-up Snips.

A 29 ans, il apparaît dans le palmarès du magazine américain Forbes des « 30 de moins de 30 ans », ainsi que dans celui du MIT.

A 31 ans, il lève 5,6 millions d'euros.

# Birmanie ou Myanmar, la querelle des noms

Une nouvelle chronique birmane mensuelle dans *Gavroche Magazine*. Objectif : décrypter au mieux ce pays fascinant. Alors, Birmanie ou Myanmar ? Voici les éléments de réponse

Par **Guy Lubeigt**  
Chercheur et géographe de terrain

Pour les ethnolinguistes, la langue birmane est clairement rattachée au tibéto-birman, mais on ne sait pas grand-chose sur les ancêtres des Birmans, peuple à l'origine sans écriture. Le premier texte en birman, qui date de 1112/1113, figure sur la stèle quadrilingue (mon, pyu, pâli et birman) de la pagode Myazédi du village de Myinkaba au sud de Pagan. Les ethnologues évoquent un peuple de pasteurs nomades originaires de la province chinoise du Kansou. Au néolithique, ce peuple aurait peu à peu migré vers le sud à travers le Yunnan.

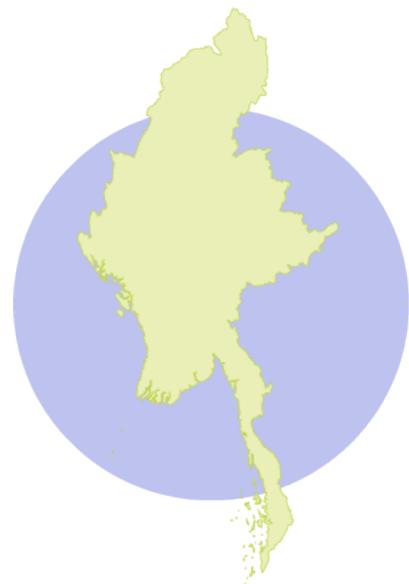
Au contact des Thais, ces populations auraient appris, entre autres, l'art de la cavalerie, du tissage et de la riziculture. Avant l'ère chrétienne ils ont ensuite migré, en suivant la vallée de l'Irrawaddy, vers les plaines centrales où ils se sont établis. Dans les chroniques chinoises les premiers tibéto-birmans vivant en Birmanie apparaissent sous le nom de Pyus (exonyme dérivé du chinois 'P'iao'). Ces tribus se seraient nommées elles-mêmes «Tirkul». Au début de l'ère chrétienne, selon les sources chinoises, la Birmanie était alors composée de dix-huit cités-Etats fortifiées, sur le modèle de Sri Ksetra (Prome). Ces royaumes Pyus entretenaient des relations étroites avec l'Arakan.

Ils furent peu à peu assimilés par les Birmans. Solidement implantés en Birmanie, les Birmans apparaissent dans l'histoire quand ils sont mentionnés par Marco Polo sous le nom de « Mien ».

Cette appellation serait à l'origine de leur nom. Le pays des Mien serait donc devenu : Mien-Ma (la terre des Mien), qui aurait évolué en « Myanmar ». Dans la langue formelle les Birmans se désignent comme Myanmar et dans la langue vernaculaire comme Bamas (ou Barmas). C'est pourquoi les premiers voyageurs les ont désignés sous ce nom qui a évolué en « Birma/Burma », appellation privilégiée par les anglo-saxons. Les Birmans sont également nommés « Mramas » car, en langue birmane, les consonnes « r » et « y » ont la même transcription. Un phénomène identique concerne les lettres « b » et « p ». Les premiers voyageurs européens ont bien entendu les noms de « Pègou » et « Pagan », qui sont transcrits dans leurs écrits. De même, à leur arrivée les colonisateurs britanniques ont eux aussi bien entendu les birmans parler de Rangoun (le véritable nom ancien de la ville), qui a évolué plus tard en Yangon... La confusion s'explique par le fait que les habitants du Rangoun précolonial parlaient en fait ce qu'il est convenu d'appeler « vieux birman » où le « r » était clairement prononcé. De nos jours ce « vieux birman » n'a pas disparu. Il est couramment utilisé en Arakan. Mais sa prononciation est si différente que les habitants des plaines centrales ont du mal à comprendre les Arakanais, alors qu'ils parlent la même langue.

## Rompre avec le passé colonial

Tout le monde s'accommodait de cette situation, mais la junte qui présidait seule aux destinées de la Birmanie depuis 1962 a décidé, en juin 1989, de revenir à une situation qu'elle jugeait politiquement plus correcte ou moderne. Elle a décrété que la Birmanie se nommerait désormais « Myanmar » et que la capitale deviendrait « Yangon ». Quelques noms, dans lesquels les militaires voyaient d'intolérables réminiscences de la période coloniale, ont été birmanisés, telle Maymyo (la ville du colonel May,



devenue Pyin Oo Lwin). Mais la plupart des noms, déjà birmanisés dans la langue et la presse vernaculaires, sont restés quasi-identiques (sauf Irrawaddy, transformé en « Ayeyarwady » dont la prononciation pose problème pour des francophones).

Dans les faits, le nouveau nom du pays, le Myanmar, pose plus de problèmes qu'il n'en résout. Notamment pour les ethnies. Ainsi les Bamas (l'ethnie birmane) sont perçus comme l'ethnie dominante par opposition avec « les Birmans » qui sont les habitants de l'Union de Birmanie. Myanmar, le pays (avec un « r » à la fin) ne doit pas être confondu avec Myanma (un birman ethnique, sans « r » à la fin)... Tandis que les pays anglophones abandonnaient « Burma » et « Rangoon » pour se mettre en conformité avec la décision des militaires, la France a continué à utiliser les noms anciens (« Birmanie » et « Rangoun »), non pas pour manifester une quelconque opposition à la junte mais pour rester conforme à la prononciation francophone et à la tradition. La République dispose donc toujours d'une ambassade de France en Birmanie. **G**



Credit: Little Brochette



« Little Brochette »,  
service midi et soir, fermeture 22h00.  
582/6 Soi Sukhumvit 63, Bangkok.  
Tel: 089 939 4989

Un léger vent du Bosphore fait frissonner la petite enclave d'Ekamai. Assis devant son restaurant en terrasse avec ses amis: Ahmet Yuceer, entrepreneur franco-turc habitué à produire...des sous-vêtements.

**N**é à Istanbul, étudiant en France, puis établi en Chine: le parcours d'Ahmet est une métaphore de la mondialisation. D'autant qu'en Chine, cet entrepreneur franco-turc a réussi dans un domaine original: la confection de sous-vêtements pour les grandes surfaces en France... Pourquoi, donc, mettre le cap sur Bangkok ? La réponse vient de la famille de notre ami. Ses enfants, sujets à l'asthme, avaient de plus en plus de mal à supporter la pollution des grandes villes chinoises. La capitale thaïlandaise, qu'Ahmet avait l'habitude de fréquenter pour son commerce, s'impose alors comme une alternative, même si l'air n'y est pas vraiment pur. Il faut dire que Bangkok est aussi une base efficace, bien reliée par avion à ses usines chinoises... Seulement voilà, Ahmet n'a pas que la passion des dessous féminins joliment brodés. Un restaurateur se cache derrière l'entrepreneur. La preuve ? Le restaurant qu'il vient de lancer dans le quartier d'Ekamai à Sukhumvit. « Little Brochette », joli nom aux

saveurs francophones et turques, le rapproche de ses racines familiales. « Mon enfance et ma jeunesse ont été baignées dans la restauration. Mon père était propriétaire d'un fameux restaurant de poissons et de fruits de mer sur le Bosphore nous raconte-il. La salle contenait 350 couverts ! Mes parents sont décédés en 2004 dans un accident de voiture. Depuis, en leur mémoire, j'avais le désir de créer un petit restaurant pour immortaliser la profonde amitié de mon père à l'égard de ses clients, le service irréprochable à table et l'originalité des plats servis tout au long de son demi-siècle d'activité », « Little Brochette » est un restaurant « boutique ». Deux salles dans cet estaminet oriental de qualité qui se remplit vite, où chacun échange des bises avec Ahmet et s'installe en famille, ou avec ses amis. Une salle pour les enfants est prévue à l'étage.

### L'art des mezze

Cuisine méditerranéenne, la cuisine turque ou plus exactement la cuisine ottomane est à l'origine de la cuisine libanaise, grecque et syrienne, composée de yaourt, de pâtes et de légumes, de viande et de poisson, et de desserts. Mezze en veux-tu en voilà défilent sur la table en guise d'entrée : caviar d'aubergine, salade de pommes de terre, humus, feuille de vigne, feuilletés au fromage, pickels... La viande est particulièrement, tendre et surtout bio comme le rappelle le chef belge : elle provient d'une ferme tenue par un Français à l'extérieur de Bangkok.

### En dates

1959 : naissance d'Ahmet Yuceer à Istanbul.  
1965-1970 : école de l'ambassade de France, Varsovie.  
1970-1978 : collège jésuite Saint-Joseph, Istanbul.  
1979-1984 : Master Business Administration, Strasbourg.  
1988 : fondateur d'une entreprise d'export/import de lingerie, Strasbourg.  
1999 : premier atelier de fabrication de lingerie (40 personnes) à Shantou en Chine (province du Guangdong)  
2018 : Son usine compte, à Shantou, 1200 employés  
2018 : Ouverture du restaurant « Little Brochette », à Bangkok.

Pendant ce temps de dégustation, Ahmet papillonne de table en table, alléchant ses convives de ses récits de vie plus romanesques les uns que les autres: son enfance au milieu des rejetons de diplomates à l'école française, les divers mets chinois - et leur description - qu'il a dû manger, malgré lui, pour mieux s'intégrer dans l'Empire du milieu.

Ahmet raffole de l'histoire sur ce restaurant chinois qui, en 1990, refusa de le servir car il avait du poil sur les bras : « A l'époque en Chine, il y avait peu d'étrangers, encore moins dans la province où j'étais. Un homme avec des poils sur les bras, ce n'était pas un homme, c'était un singe. Le serveur a finalement fini par me servir car mon ami chinois lui a expliqué je ne sais quoi. Il me servait de dos en me jetant les plats ! » **Christelle Célérier.**



C'est à The Home Bkk que vous pourrez découvrir les vibrations du Gong Saturne de Lili.

# A Sukhumvit, les vibrations du gong

Le goût de Séville, les accents du flamenco et la thérapie par le Gong du côté de Sukhumvit ? Rencontre avec la fondatrice de «The Home», la danseuse Carla Soledad Rivera devenue experte en riches expériences sensorielles.

**L**e terme est poétique. Pour l'américano-mexicaine Carla Soledad Rivera, son repère «The Home» est une « Maison aux épiphanies magiques ». De quoi parle-t-on ? D'un lieu aux identités multiples, avec moult ateliers : yoga tantrique, tambours, en passant par les cercles de femmes et la lecture du tarot. S'y ajoutent bien d'autres rencontres qui engagent le corps et l'esprit. Le tout, sur fond de flamenco, cette danse espagnole et ancestrale dont elle est la représentante à Bangkok...

Nous voici sur place pour une immersion dans le « Gong Bath », une nouvelle pratique à Bangkok ouverte non

seulement aux habitués du « New Age », mais aussi aux hommes et femmes d'affaires venus se détendre une heure aux sons du Gong, allongés sur un tapis de yoga et emmaillotés dans une couverture. Il est 18h30. La salle est pleine. Lili, la maîtresse de cérémonie, va lancer le premier coup de gong. Vibrations intenses, odeur d'encens, le voyage cosmique démarre pour une heure.

**Gavroche :** Qu'est-ce que le gong ?

**Lili :** Les gongs plus exactement, car tous ne sont pas semblables. Ces instruments ont été utilisés depuis des millénaires dans de nombreuses civilisations, et notamment en Asie du Sud-est. Sacrés, ils sont utilisés pour les événements marquants, tels que les mariages, les funérailles, les déclarations de guerre ou encore pour communiquer avec le divin.

Le gong que j'utilise a été fabriqué en Allemagne et je l'ai commandé en ligne. C'est ce qu'on appelle un « gong planétaire », accordé sur la fréquence de la planète Saturne. Ces

fréquences ont été calculées par un Suisse, le mathématicien, musicologue et astrologue Hans Cousto. Par la suite, c'est le musicien holistique allemand Jens Zygar qui a eu l'idée d'accorder les gongs selon la fréquence des corps célestes. Lorsque vous venez à une séance de gong, vous pouvez sentir les vibrations de l'univers.

**G :** Comment avez-vous découvert le gong ? Doit-on être initié pour l'utiliser ?

**R :** Je ne suis pas venu en Asie du sud-est pour y découvrir le gong. Pendant 3 ans, j'ai travaillé sur les femmes et les systèmes judiciaires en Asie-du-Sud-Est pour le gouvernement thaïlandais. Aujourd'hui encore je travaille en tant que chercheuse sur le crime organisé international. Je suis très reconnaissante à l'Asie car c'est ici que j'ai commencé mon développement spirituel. De la méditation « vipassana » à une succession de recherches variées, j'ai rencontré celle qui deviendra par la suite ma professeure de gong : Martha Collard, au festival Wonderfruit. J'ai été au début moi-même sceptique sur le



Une séance de «gong bath» à «The Home Bkk»

«Gong bath». J'y suis allée par curiosité et c'est ainsi, au beau milieu d'un champ de musiques et de festivités, que j'ai attrapé le virus de cet instrument et de ses vibrations. J'ai eu la chance de rencontrer par la suite Mélanie Giles-Clapp qui donne des «bains de gong» toutes les semaines sur Sathorn Road, à Bangkok. J'ai tellement apprécié les effets du gong que je retournais la voir toutes les semaines. Peu de temps après, elle m'a proposé une formation pour apprendre à jouer du gong avec Martha Collard, la fondatrice du «Red Doors Studio» à Hong Kong.

**G :** A qui s'adresse le gong ?

**R :** Absolument à tous. Certains viennent à «The Home» par curiosité,

pour avoir l'opportunité de vivre une toute nouvelle expérience mentale et physique. D'autres pour atteindre un stade de relaxation profonde. Le gong est très accessible. Il suffit de s'allonger et de laisser les vibrations de cet instrument merveilleux faire leur travail. Les participants sont peu à peu plongés dans un état de relaxation aux effets bénéfiques durables. Certains font des voyages oniriques, d'autres s'endorment, d'autres encore laissent leur esprit vagabonder au grès de leurs sensations ou de leurs souvenirs...

Chaque session est différente mais en général, cela permet à leur esprit et à leur corps de se détendre. Idéal lorsqu'on a une vie bien chargée et que l'on souhaite avoir un moment à soi!

**G :** Comment sont organisées vos séances de thérapie par le «Gong» ?

**R :** Nous proposons en général des sessions collectives toujours pleines en début de soirée, d'où l'importance de réserver en avance. Nous offrons aussi des séances privées qui nous permettent de nous adapter aux emplois du temps des personnes. Au-delà, «The Home Bangkok» a pour vocation d'être un incubateur d'idées, d'art et de talents, basé sur des valeurs d'économie solidaire et sociale.

Propos recueillis par **Christelle Célérier**  
Photos par **Aniko Palanky** et **J.T.**



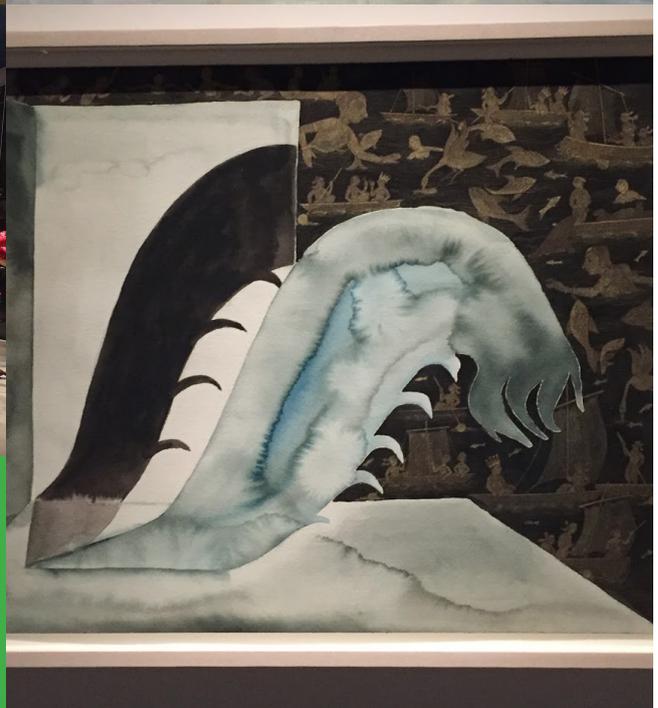
Le Gong est un art que Lili maîtrise à la perfection



Credit: A.P.



# Tsunami artistique sur la «Cité des anges»



«Une performance  
culturelle inédite en Asie  
du sud-est»

Jusqu'au 3 février 2019,  
retrouvez le programme  
de la Biennale sur  
[www.bkkartbiennale.com](http://www.bkkartbiennale.com)



### La «Venise de l'est » mérite bien son surnom

On ne visitera plus seulement la Thaïlande pour ses plages, sa cuisine et ses temples, mais aussi pour son marché de l'art contemporain, à l'instar de Hong-Kong, Singapour ou Taiwan. Ouverte le 19 octobre, la Biennale des arts va transformer la capitale thaïlandaise ces six prochains mois. 75 artistes dont quatre Français sont au programme. 28 pays sont représentés. 20 lieux d'exposition sont investis par les œuvres d'art dont trois temples et pas des moindres : le Wat Arun, le Wat Pho et le Wat Prayon. Parmi la sélection du «Gavroche», citons la japonaise Yayoi Kusama, diva des petits et gros pois; la serbe Marina Abramovic, icône de l'art contemporain, primée meilleure artiste à la biennale de Venise en 1997 et exposée dans tous les grands musées du monde, et bien sûr le défunt peintre Jean-Michel Basquiat, décédé à 28 ans en 1988 et exposé actuellement à Paris à la fondation Louis Vuitton. Cette biennale bangkokoise est aussi l'occasion de découvrir de nombreux artistes thaïlandais contemporains et de (re)découvrir nos compatriotes : Aurele, Sara Favriau, Huang Yong Ping et Yan Pei Ming, deux artistes d'origine chinoise vivant en France.

C'est avec la « Nuit des galeries », festival mis en place par le service culturel de l'Ambassade de France, que « Beyond the Bliss » se clôturera sur le plan festif dans la nuit du 1er au 2 février 2019. Avant de fermer ses portes le lendemain 3 février.





« Beyond Bliss:  
Thaïlande créative,  
artistes d'avant garde,  
ouverture culturelle »



# Bangkok, l'impossible réinvention

L'effervescence artistique notable dans la capitale thaïlandaise est un événement majeur. La tenue de la Biennale de Bangkok mérite d'être saluée. Mais peut-on encore changer le visage de la «cité des anges» ?

Par **Richard Werly**

Correspondant à Paris du quotidien suisse *Le Temps*, ancien correspondant à Bangkok et Tokyo

**L**es Thaïlandais ont un indéniable génie. Ils savent, mieux que quiconque, vendre les charmes ancestraux de leur royaume alors que, sur le terrain, toutes les traces de leur histoire urbaine disparaissent peu à peu à coup de pelleteuses et de condominiums.

Ce grand écart était indiscutable en septembre dernier, lorsque SAR la princesse Sirivannavari Nariratana a pris l'initiative de réunir le tout Paris de la mode et des arts à l'hôtel Intercontinental, place de l'Opéra. Superbe exposition. Succès indéniable d'une soirée conduite de main de maître par ce fin connaisseur des monarchies mondiales qu'est l'animateur de télévision Stéphane Bern. Bref: une fort belle initiative. Mais qu'en déduire ? La Thaïlande rêvée présentée ce soir-là correspond-t-elle, ou non, à la réalité ?

Cette question m'est revenue en mémoire lors de la lecture du dossier de presse de la nouvelle Biennale des Arts de Bangkok qui a démarré le 18 octobre. Là aussi, superbe initiative que nous soutenons dans les colonnes de ce magazine. Nourrir les vocations artistiques thaïlandaises, et faire de Bangkok un point de convergence pour les créateurs de tous les pays sont des objectifs auxquels nous souscrivons sans réserve. Vive la Bangkok Art Biennale ! Mais posons nous simultanément

la question: dans quelle Bangkok ces créateurs arrivent et exposent ? Cette capitale mondialisée peut-elle, réellement, redevenir une ville propice à la culture ? Ou a-t-elle, au contraire, franchi son point de non-retour en sacrifiant beaucoup trop de terrains, d'argent, d'infrastructures et de ressources humaines à la finance, aux promoteurs immobiliers et au tourisme de masse ? Posons la question autrement: Bangkok peut-elle se encore se transformer et se réinventer ? Le confort de la vie quotidienne, nous en savons tous quelque chose, y reste exceptionnel. La qualité de la nourriture (et l'abondance de choix), la gentillesse des habitants, le bon niveau de services offerts dans les banques, les centres commerciaux ou les hôpitaux en font une destination de choix pour des occidentaux lassés de la précipitation permanente des villes européennes. Mais au-delà ? Que reste-il aujourd'hui de l'âme de cette capitale si révélatrice des changements survenus en Asie du sud est depuis des décennies ? Où sont les grands projets d'utilité publique ? Maintes fois remis sur le devant de la scène par la municipalité, la construction d'une promenade le long des quais de la Chao Praya est sans cesse repoussée, altérée, modifiée. L'idée de créer un second parc municipal sur les dépôts ferroviaires de Makkasan est reléguée aux oubliettes. La transformation tant attendue est toujours différée.

## Le « modèle » Singapour

On ne change pas le visage d'une ville en accueillant des galeries d'art et des artistes contemporains. On le modifie par un subtil dosage de mise en valeur du patrimoine, de réhabilitation des espaces verts, de zonation piétonne pour éluder le suffocant trafic automobile. Il manque toujours à Bangkok ce plan d'ensemble qui, quoiqu'on pense de l'île Etat et de ses autorités, fait le charme de Singapour. Et cette réalité fait mal car, à entendre les responsables thaïlandais, personne n'y peut rien. Coté pile: tout le monde vante la Thaïlande et ses valeurs. Coté face: tout le monde détourne la tête et ferme les yeux lorsque déferle l'amas



de béton et d'air conditionné... Il en va de la responsabilité des gouvernants. Puisqu'elle dispose des pleins pouvoirs, la junte militaire en place depuis mai 2014 avait une occasion inespérée de faire avancer certains projets décisifs en la matière, pour remettre Bangkok sur les rails d'un autre modèle de développement, plus respectueux des populations, de la vie des quartiers et des traditions. Résultat ? Rien. Tout a continué comme avant. Avec, pour seuls signes de changements, l'émergence de nouvelles grues pour de nouvelles infrastructures et l'annonce de la disparition prochaine de sites emblématiques comme le Dusit Thani, historique hôtel des années 70-80 à l'angle des avenues Rama IV et Silom. Oui, nous croyons comme la princesse francophone Sirivannavari Nariratana que la Thaïlande a un énorme potentiel. Mais à condition de ne pas le laisser gâcher par les seules forces du marché et de l'argent.



# A Paris, la boxe Thaïe fait revivre le Bataclan



Le seul boxeur thaïlandais de la soirée avait le Roi Rama IX à ses côtés

Pari tenu et réussi pour les organisateurs de cette nouvelle édition du Muay Thai Grand Prix dimanche 21 octobre au Bataclan. Dans la salle de concert indissociable de la douleur des attentats du 13 novembre 2015, ce tournoi très réussi de boxe thaïe a chauffé le cœur de plus d'un millier de spectateurs.

**U**n tournoi de boxe thaïe au Bataclan, après le pavillon des Champs Élysées voici quelques mois: Eric Faubert, le promoteur de l'édition parisienne du Muay Thai Grand Prix connaissait les risques d'un tel choix.

Faire abriter, dans cette mythique salle de concert blessée à mort par les attentats du 13 novembre 2015, des combats de boxe appréciés d'un public populaire souvent venue de la banlieue de la capitale aurait pu heurter. Erreur. C'est, au long des combats, le cœur du Bataclan qui s'est remis à battre. Une foule de spectateurs passionnés. Une organisation sans faille. Des boxeurs proches de leur public. Partenaire de l'événement, Gavroche était fier, dimanche soir, de partager cette émotion à Paris, avec des centaines de fans de

boxe thaïe. Preuve que ce sport est un lien fort entre la Thaïlande et la France. Le Muay Thai Grand Prix se voulait un tournoi de qualité, réunissant amateurs et professionnels dans un moment d'une grande intensité. Là aussi, la réussite fut complète. Tous les résultats des combats figurent ici et nous ne commettrons pas l'erreur de parler en spécialistes de cette discipline à laquelle Gavroche entend désormais consacrer plus de place sur son site et dans son magazine.

## Fanny Ramos, sacrée combattante

On retiendra de cette soirée deux combats: celui de Jeremy Payet, le boxeur expert en K.O. Contre son adversaire John Cha, surnommé «Poings d'acier» par le speaker anglophone haut en couleur et tout en voix, l'athlète français a donné le meilleur de lui-même et réussi le knock-out que tous ses fans attendaient. Intensité, force, maîtrise de son corps et puissance: c'est une leçon de Muay Thai en version européenne qu'a donné dimanche soir, avec sa barbe de hipster, Jeremy Payet au Bataclan. Le deuxième combat qui a retenu l'attention de Gavroche est celui qui opposait Fanny Ramos à Lena Kessler. La boxeuse française combattait contre son adversaire anglais réputée coriace. Un seul combat féminin était à l'affiche au Bataclan. Mais quel combat ! De la volonté, du nerf, de l'endurance

et les coups qui font la différence. Une championne confirmée est sortie victorieuse du ring dimanche soir: il nous tarde de suivre Fanny Ramos en Thaïlande où elle se rendra sans doute prochainement. Deux images enfin, pour résumer cette soirée que nous vous conseillons tous de revivre sur le site Muaythai TV. La première est un hommage: celle rendue par le Muay Thai Grand Prix au boxeur quadragénaire Nicolas Bachir, vedette des rings depuis plus de vingt ans. Une blessure l'a empêché de fêter son jubilé par un combat entier face à Singtho Benhamed, mais le respect était au rendez-vous. Bravo ! L'autre image celle du boxeur thaïlandais Lay Thong Noi, établi en Suisse, arrivant sur le ring enroulé dans un drapeau Thaïlandais, tandis qu'un de ses coach tenait à bout de bras le portrait du défunt Roi Rama IX et de la Reine Sirikit. Soudain, le royaume lointain était présent au Bataclan.

La malchance a fait que le boxeur thaïlandais a dut renoncer sur blessure face à Eddy Sadaoui, mais tout le monde aura gardé en tête sa silhouette, marchant sous la photo du monarque disparu. Le Bataclan, dimanche soir, avait la Thaïlande au cœur. Et la Thaïlande, pour quelques heures, a fait vibrer ce lieu de sa plus belle énergie: celle de l'engagement physique et de la volonté incarnés dans chaque coup porté sur le ring. **G**

# Anne Coppin, ethnologue des fourneaux

Credit: H.R.

Credit: H.R.

Pour préparer son guide, Anne Coppin a arpenté toutes les rues culinaires de Bangkok

Raconter la Thaïlande autrement, par ses saveurs culinaires et sa gastronomie. Tel est la passion d'Anne Coppin, auteur du guide « Food Trotter Thaïlande ». Rencontre avec une voyageuse « affamée » toujours en quête de nouvelles dégustations.

**A**ne Coppin a toujours voyagé. La faute à des parents baroudeurs, habitués à broulinguer avec leurs deux enfants aux quatre coins du globe. A onze ans, son premier grand périple, en Thaïlande est une révélation : « un choc à tous

points de vue : les odeurs, la chaleur, les paysages... c'est le premier pays qui m'a bouleversé autant » nous raconte-t-elle avec émotion. Car qui dit Thaïlande dit aussi modes de vie aux antipodes des habitudes françaises : « Pour un enfant, cela fait tellement réfléchir. C'est la première fois que je voyais des gamins de mon âge avec une vie complètement différente. » A l'époque, Anne et son frère ont chacun un carnet. Ils notent leurs impressions à chaque voyage. Et déjà, celui d'Anne est principalement consacré à ses repas. Les pattes de poulet en soupe l'ont impressionné. Le goût de la Thaïlande a conquis ses papilles. Quelques années plus tard, pour son premier voyage d'adulte,

c'est à Bangkok qu'Anne décide de revenir. C'est là-bas que se trouvent ses meilleurs souvenirs de voyage, là-bas aussi que la nourriture l'a le plus marquée... La capitale Thaïlandaise devient bientôt une habitude, et, Anne continue d'explorer, de découvrir, de goûter les cuisines des différentes régions, d'apprécier leur richesse, mais aussi leur diversité. En 2013, C'est depuis la capitale Thaïlandaise qu'elle écrit son premier livre, à la croisée du voyage et de la gastronomie : « Happy World Food, 80 recettes du monde entier » dont un bon nombre viennent de Thaïlande.

## Bangkok comme un aimant

Les bonnes ventes permettent bientôt de lancer un tome 2. Retour à Bangkok pour Anne, qui y trouve le contexte idéal pour écrire, et n'est toujours pas rassasiée de ces explorations culinaires thaï, qu'elle continue de documenter : ingrédients, plats, recettes, histoires... Anne est décidée : son prochain ouvrage sera une exploration culinaire. Mais comment ? Petit à petit, le projet prend forme : ce ne sera ni un livre de recettes, ni un livre de bonnes adresses, par définition éphémères. La jeune femme prend le parti de raconter la cuisine Thaïe, ses caractéristiques, son ses particularités. La voici dans les coulisses gastronomiques du Siam. Son but ? Apprendre au lecteur à savoir manger

Toujours mettre la main à la pâte avant de juger : la recette d'Anne est infaillible

Credit: H.R.

thaï, quel que soit le lieu et la situation. La Thaïlande est aussi, pour cette auteure «affamée», un modèle pour la place accordée à la nourriture dans les relations sociales. Ici, la cuisine et les repas ne sont pas que des occasions gustatives. Manger est synonyme de partage: les plats se partagent, tous les plats sont collectifs (à l'exception des soupes).

### Le juste équilibre

De nombreux conseils pratiques jalonnent en outre la lecture. Car manger Thaï, c'est aussi vivre au rythme particulier de ce pays lointain: il faut savoir adapter les horaires des repas pour ne pas trouver porte close dans les adresses typiques, ne pas hésiter à s'incruster en cuisine après l'avoir demandé poliment, pour échanger avec le chef. Anne en sait quelque chose: un détour par les fourneaux est, pour elle, obligatoire ! «Food Trotter Thaïlande», vous l'avez compris, n'est donc pas qu'un livre de cuisine. C'est un voyage culinaire dans tous les sens du terme. Avec d'autres étapes prochaines: Laos et Cambodge. Les cuisines des pays du Mékong gardent encore une mine de découvertes et de saveurs à explorer. Et puisqu'il faut vivre avec son temps, Anne est affairée aux fourneaux numériques: une application culinaire de voyages, avec recommandations et

## Bangkok par Anne Coppin

Mes endroits coups de cœur à Bangkok ? Thonburi et Thewet. Dès que j'arrive, je prends mon premier repas dans un restaurant de rue de Banglamphu qui sert les meilleures crevettes sautées à l'ail. Il s'agit de Tom yung kung Banglamphu, soi Kraisi, devant le grand parking. J'aime aussi T&K Seafood, Thanon Phadungdao, dans le quartier chinois pour ses fruits de mers en curry. Enfin, le marché de Wang Lang, du côté ouest du Chao Phraya est un endroit formidable pour aller déjeuner.

bonnes adresses, verra bientôt le jour. Ses deux premières destinations ? Paris et Bangkok. A explorer, très vite, sur vos portables transformés en guides instantanés des saveurs françaises et siamoises.



Holden Raynaud

Rien de tel qu'un marché de Bangkok pour comprendre la diversité de la gastronomie thaïlandaise

Holden Raynaud



# « La langue française, un marqueur social »

Quel meilleur interlocuteur, pour raconter le rôle et les missions de l'Alliance Française de Bangkok, que Bertrand Commelin, secrétaire général de la Fondation du même nom. Le 18 octobre, lors de l'inauguration en grande pompe du nouveau bâtiment bangkokoïse de l'Alliance, Gavroche l'a rencontré.

**Gavroche:** L'Alliance Française a réussi son inauguration le 18 octobre. La fête était au rendez-vous. Un bon signe pour l'avenir du français pour un pays comme la Thaïlande où l'anglais semble l'enjeu économique principal ?

**Bertrand Commelin:** Je suis réaliste : les pays d'Asie affichent des taux de croissance économique parmi les plus élevés au monde. L'accent y est mis, dans les familles, sur l'éducation des enfants, non plus seulement dans les classes élevées mais aussi dans les classes moyennes. C'est un nombre considérable de jeunes sur le marché de l'éducation. Or le Français a toute sa place dans ce cursus. En Thaïlande, le français n'est pas étudié généralement dans l'objectif de faire des études en France ou d'enseigner ultérieurement la langue. Les Thaïlandais, comme on le sait, s'expatrient peu, vont aux États-Unis faire leurs études pour certains, mais reviennent travailler dans leur pays. Le français est ici un supplément à l'éducation des enfants, c'est un atout social, une ouverture par une langue sur le monde et une culture. De nombreux apprenants viennent à l'Alliance pour le simple plaisir de se cultiver. C'est aussi un marqueur social : n'oublions pas que la famille royale est parfaitement francophone. L'Alliance est aussi un lieu de certification. Nos examens sont très prisés. 2500 diplômes sont décernés

chaque année à Bangkok, faisant de cette alliance la deuxième en Asie du sud-est, sans compter aussi l'augmentation des heures de cours proposées : plus de 100 000 heures de cours sont dispensées par les enseignants de l'Alliance en Thaïlande, c'est à dire 3 fois plus que la moyenne mondiale et au-dessus de la moyenne asiatique. Il y a aussi beaucoup d'enfants binationaux, franco-thaïs, qui viennent parfaire leur niveau de français à l'écrit comme à l'oral. Gardons aussi en tête la qualité de notre réseau : en Thaïlande, nous comptons au total quatre centres : Bangkok et trois annexes à Chang Mai, Chiang Rai et Phuket.

**G:** La francophonie est une compétition mondiale. La langue française doit demeurer attractive et l'enseignement du français doit savoir prendre en compte les nouveaux modes d'apprentissage, en particulier numériques. L'Alliance Française a-t-elle intégré cette dimension ?

**C:** Sans aucun doute ni hésitation : le numérique devient essentiel, prioritaire dans notre démarche ! L'apprentissage du français à distance et en ligne est indissociable de notre mission. Certes, l'enseignement via les nouvelles technologies ne remplace pas les cours classiques, dans une salle, avec un professeur et des élèves.

Mais il est un complément indispensable. C'est une sorte de classe inversée si l'on préfère, où l'apprenant étudie chez lui et le professeur vérifie en classe les connaissances assimilées et répond aux questions. C'est aussi un formidable outil car il permet de pénétrer les réseaux sociaux et des communautés jusque-là hors de portée de nos enseignants : entre les élèves, mais aussi entre les professeurs et les Alliances françaises partout dans le monde ! L'Inde sera bientôt notre pays pilote, avec Bombay, pour expérimenter cet apprentissage du français en ligne.

**G :** On parle souvent des difficultés des Alliances à survivre dans le monde. Qu'en est-il vraiment ?

**C :** Vous allez être étonné par ma réponse, ici à Bangkok, à dix mille kilomètres de la France : l'Alliance française qui souffre le plus de la concurrence est celle de Paris, notre quartier général ! Pourquoi ? Parce que les universités, soucieuses d'attirer les étudiants étrangers dans le cadre du programme Campus France, ont développé des centres de langues très bons et très compétitifs niveau prix, à l'intérieur des universités. Les migrants, quant à eux, sont pris en charge par des structures d'état. L'autre front difficile est celui de l'Europe : sur ce continent, la compétition est dure face aux



*Pour Bertrand Commelin, la passion de l'éducation en Asie est la grande chance du Français*

## « Je crois que les Alliances Françaises ont un bel avenir »

autres langues comme l'anglais ou l'espagnol. Cependant le réseau des alliances dans le monde est dense : 835 alliances dans 137 pays sur tous les continents, avec un demi-million d'apprenants. Tels sont les chiffres en 2017 sans compter l'ouverture de nouvelles alliances prévues, comme celle de Siem Reap au Cambodge, d'ici la fin 2018.

**G :** Alliance Française : le terme nous ramène inévitablement à la France...

**C :** Il faut justement se garder d'une telle impression. L'Alliance française n'est française qu'en France. C'est une association de droit local, une « alliance » au sens propre du terme. Le conseil d'administration ici est thaïlandais. Le budget annuel de toutes les alliances par an est de 230 millions d'euros. Trente millions d'euros sont destinés au paiement des salaires des expatriés qui sont en général les directeurs des Alliances, et parfois les directeurs pédagogiques. Cependant dans les trois quarts des cas, nos directeurs sont des recrutés locaux. Cinq millions d'euros sont aussi distribués comme subvention pour aider les équipes.

**G :** Et l'histoire de votre Fondation ? Vous en parlez peu ? Après l'avenir, parlons du passé...

**C :** L'alliance française existe depuis 1883, soit 135 ans ! Une décision prise après la défaite de 1870 des Français face aux Allemands, par un petit groupe de donateurs, pour reprendre une certaine initiative sur la scène mondiale, comme le furent en leur temps la création de la Comédie Française ou celle de l'Académie française. L'idée était la même : Sauver la France par la force de sa langue et de sa culture. L'autre objet est la dissémination, par la langue, d'un esprit français. Une langue est affaire de culture et de valeurs. L'Amérique latine continue de voir dans le Français nos idéaux républicains, la psychanalyse, la décolonisation. Les

Indiens y voient la défense de la liberté d'expression. Et dans tant d'autres pays, nos Alliances sont une fenêtre sur la France, véritables centres biculturels. On peut le voir à Bangkok avec la biennale où l'Alliance est un des vingt centres d'exposition les plus fréquentés et les plus souvent cités ! Je crois que les Alliances françaises ont un bel avenir. Notre fondation reste la plus grande école de langue française du monde. Or la langue française est en bonne place : cinquième langue parlée dans le monde avec 300 millions de francophones, troisième langue des affaires et quatrième langue utilisée sur les réseaux sociaux. Avec de tels chiffres, l'avenir nous tend les bras...

### Chronologie:

1981: Diplômé de l'Institut d'études politiques de Paris, titulaire d'une licence d'histoire.

1986: agrégation de sciences sociales. Il débute sa carrière comme professeur de sciences économiques et sociales à Tunis (volontaire du service national).

1998: rejoint le ministère des affaires étrangères où il est successivement conseiller adjoint de coopération et d'action culturelle à Rabat (Maroc) puis conseiller de coopération et d'action culturelle à Bamako (Mali).

2007: devient au sein du groupe Nestlé directeur des relations et affaires extérieures de la filiale Nestlé Waters France Belgique.

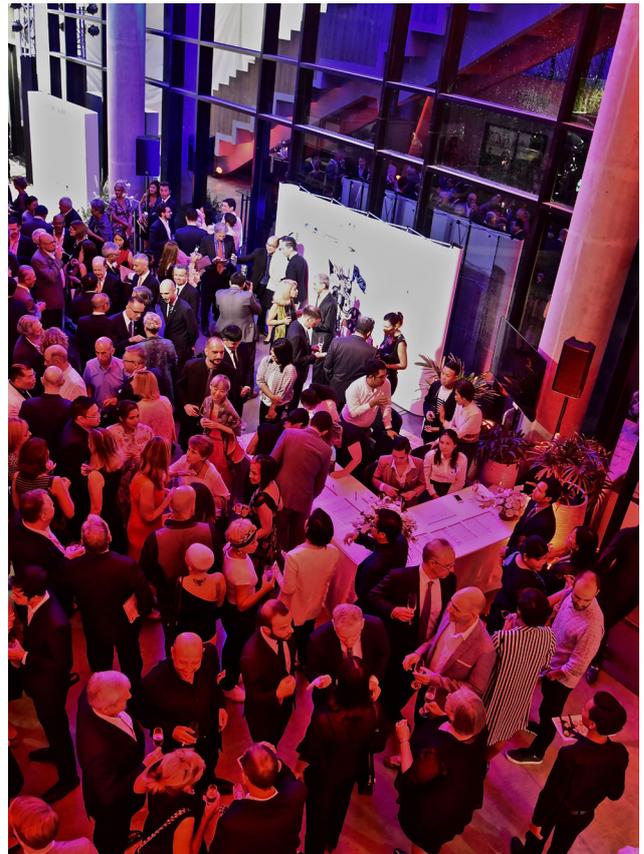
2010: administrateur de la fondation Nestlé. Conseiller de coopération et d'action culturelle au Maroc.

2012: Directeur de l'institut français du Maroc.

2013: directeur général de la communauté d'universités et d'établissements (COMUE) Sorbonne universités.

Le 1 septembre 2015, il prend ses fonctions en tant que Secrétaire général de la Fondation Alliance française

*Propos recueillis par Laurence Brune  
Photos par Aniko Palanky*



## L'Alliance Française ouvre ses portes

Le 18 octobre toute la communauté française et les francophones de Thaïlande étaient aux rendez-vous pour l'inauguration de l'Alliance présidée par son Altesse Royale, la princesse Sirindhorn. La soirée, animée par Pascale Fabre, directrice, s'est poursuivie en présence de l'Ambassadeur Jacques Lapouge et du président de l'Alliance de Bangkok le Dr Jingjai Hanchalash, avec un hommage à Charles Aznavour par le pianiste Philippe Guilhon-Herbert, puis par le dévoilement d'une œuvre émouvante du peintre chinois Yan Pei-Ming. Le tout rythmé par un superbe défilé de mode.



# ALEX

OPEN EVERY DAY



**BREAKFAST BUFFET**  
4AM - 11:00AM B250++



**LUNCH SET**  
11:30PM - 3:30PM B340++



**DINNER**  
A LA CARTE



**DJ EVERYDAY**  
9:30PM - 12:30AM

[www.alexbrasserie.com](http://www.alexbrasserie.com)

02 057 3079 Sukhumvit Soi 11

[info@alexbangkok.com](mailto:info@alexbangkok.com)



## A L'AVANT-GARDE DE L'ASIE EMERGENTE

**DFDL est, depuis sa création en 1994, le premier cabinet de conseil juridique et fiscal international originaire de la région du Mékong ayant développé une expertise reconnue "marchés émergents".**

DFDL est particulièrement spécialisé dans les domaines suivants:

- Energie, mines et infrastructures;
- Immobilier;
- Droit commercial;
- Fusions & acquisitions; et
- Fiscalité.



**Emerging Markets**  
Law Firm of the Year



**Myanmar**  
Law Firm of the Year



**Project Finance**  
Deal of the Year

**Excellence . Créativité . Confiance**  
Depuis 1994

[www.dfdl.com](http://www.dfdl.com)  
Contact: [info@dfd.com](mailto:info@dfd.com)

BANGLADESH | BIRMANIE | CAMBODGE | INDONÉSIE\* | RDP LAO | SINGAPOUR | THAÏLANDE | VIETNAM

\*En partenariat exclusif avec Mataram Partners

# Au Cambodge, une francophonie combative

Comment parler de la francophonie autrement après le sommet d'Erevan (Arménie) organisé à la mi-octobre ? De quelle situation hérite, en Asie du sud-est, la nouvelle secrétaire générale de l'OIF Louise Mushikiwabo ? Au Cambodge, Gavroche a obtenu des éléments de réponse.



Credit, Gavroche

**S**i l'on s'en tient à une idée facile, la langue française est en pleine retraite au Cambodge. Plus grave: elle tend à disparaître. Face à l'anglais qui progresse partout, le Français semble être en pleine débâcle. Et les chiffres pour soutenir ce point de vue abondent : le nombre des Cambodgiens apprenant le français est en forte baisse.

Selon les chiffres du ministère de l'Éducation nationale (MEJS) : pour les élèves de la 7<sup>ème</sup> classe à la 12<sup>ème</sup> (de 12-13 ans environ à 17-18 ans) leur nombre est passé de 104 100 en 2011 à 90 700 en 2013; 66 000 en 2015; 61 200 en 2016. Les chiffres pour 2017 et 2018 restent en attente. En 2018, 3 110 élèves sont inscrits dans l'une des 87 classes des 9 lycées bilingues, du primaire à la terminale. Ils étaient plus de 10 000 il y a 10 ans. En 2018, 838 élèves de terminales sur 100 000 se sont présentés à des épreuves de français au baccalauréat, soit moins de 1%. La diminution du français est forte surtout en province. Les classes bilingues n'existent plus que dans 3 provinces en 2018, encadrées par une centaine d'enseignants francophones, au lieu de 7 il y a trois ans. De quoi s'inquiéter...

Pour le français parlé en province, vous pouvez faire cette expérience : vous arrêter dans un village et demander votre chemin en français dans un café, ou à un moto-dob. Très probablement personne ne vous comprendra, ou bien par chance un consommateur âgé, un ancien enseignant ... mais si vous demandez en anglais, vous trouverez sûrement plusieurs interlocuteurs. A Phnom Penh l'Avenue de France s'appelle maintenant France Street. On parle maintenant anglais partout, même dans des sociétés françaises, dans des banques comme la BRED, le Crédit Mutuel... dans les nombreuses moyennes et petites entreprises aux patrons français, dans les ONG ... Quand à la presse, le défi a été impossible à relever. Toutes les publications francophones ont fini par s'éteindre.

## La concurrence du chinois

Les raisons de ce déclin méritent d'être expliquées. Le directeur local de l'Organisation internationale de la francophonie Chhiv Yiseang, cite l'« explosion » des langues étrangères. Pas seulement l'anglais, mais avec l'ouverture du Cambodge et le développement de l'ASEAN (650 millions de gens) on pense au thaïlandais, au vietnamien,

au coréen, au japonais ... et au chinois évidemment. Pendant plus d'un siècle, le français a été pour les khmers la langue qui donnait accès au reste du monde. Les temps changent ! «Ce n'est pas désespéré ! » sourit Chhiv Yiseang, qui traduit la conviction de Hang Chhuon Naron, ministre de l'Éducation nationale, parfait francophone lui-même. Les raisons de ce relatif optimisme ? Le rapprochement franco-cambodgien très ancien a créé des liens familiaux qui soutiennent l'usage du français sur le long terme. Le français, la formation en français jouent un rôle très important dans des domaines comme l'urbanisme, le réseau routier, la santé avec ces fiertés particulières que sont l'Institut Pasteur, l'hôpital Calmette et son Centre de cardiologie, l'éducation, la législation, les équipements et infrastructures ... l'archéologie bien sûr.

S'y ajoute le prestige de la langue de Molière, parlé par la famille royale et de nombreux hauts responsables au gouvernement. Citons enfin l'action de l'Institut français : médiathèque, activités culturelles, spectacles, conférences, films, expositions ... Pour éclairer cette situation complexe, contrastée, nous avons rencontré beaucoup de français et

de cambodgiens. Commençons par Sina, ainée d'une famille des environs de Kompong Thom, qui a été interprète pour le Guide Total des Routes et du Tourisme au Cambodge. Issue d'une famille de onze enfants, cette francophone avertie soit beaucoup à la langue française. En 1995 la cuisinière du directeur de l'Alliance française, M. Claude Ramley, arrive au Cambodge et a besoin d'une aide. Elle fait venir de province Sina, fille d'une famille amie. Le directeur discerne les capacités de Sina et lui donne les moyens d'apprendre : à l'époque c'est 20 dollars par mois pour s'inscrire à l'école, et 40 pour apprendre le français. Après une année de première initiation, c'est pour Sina une succession de « marches » francophones. La nouvelle cuisinière Anne embauche Sina, qui passe de là, pendant 3 ans à l'Institut Pasteur jusqu'à y devenir responsable du « pavillon des Enfants » où elle reste 8 ans, jusqu'à sa fermeture. Si elle est maintenant nounou des deux petites filles d'un ménage franco-anglais, c'est bien parce que cette nounou khmère leur parle français !

### Au lycée René Descartes

Autre exemple: celui d'Iris âgée de treize ans. Cette jeune Phnom Penhoise fréquente trois écoles : pour le khmer, le français et l'anglais. Elle apprend le français depuis 4 ans. D'abord au Lycée Sisowath, maintenant à l'Institut Français, où elle va entrer en « Ado 14 ». Pourquoi apprendre le français ? « Je veux voir la tour Eiffel » répond-elle. Une réalité que corrobore Valentine Gigaudaut attachée de Coopération pour le français à l'Ambassade de France: «Le lycée français René Descartes est bien entendu un élément central de notre dispositif. Mais



*Pour les jeunes cambodgiens, l'apprentissage du français peut-être un véritable atout pour trouver du travail*

*Credit: Gavroche*

l'Institut français, la présence d'un expert technique international, la présence de nouvelles écoles françaises privées à Phnom Penh, Battambang ou Siem Reap, ou encore la future Alliance française de Siem Reap sont autant de piliers sur lesquels doit s'appuyer notre coopération éducative aujourd'hui explique-t-elle. Nous observons un essor de la langue française dans les structures privées souhaitant ajouter une plus-value à leur caractère international. Phnom Penh voit ainsi diverses écoles privées créer ou étendre leur offre de français à partir de 4 ans : Footprints, NIRA, EFI, CIS, ... Ces écoles offrent des salaires et des conditions attractives pour les enseignants de FLE formés, qui est une ressource humaine sous tension au Cambodge ». En mai 2017, le Ministère de l'éducation

cambodgien et l'Ambassade de France ont signé un mémorandum d'entente sur un Plan Global pour le Français pour accompagner la réforme éducative lancée en 2014. Ce plan fixe un certain nombre d'objectifs d'ici 2020, parmi lesquels l'apprentissage obligatoire du français au côté de l'anglais. Ceci entraînera de facto une augmentation du nombre d'étudiants de français, objectif ambitieux qui dépendra néanmoins du recrutement effectif de quelques 1500 enseignants de français en plus des 657 enseignants actuels. En termes statistiques, les dix universités cambodgiennes membres de l'AUF, parmi les 21 universités publiques, comptaient quelque 57 600 étudiants en 2017-2018, dont 8 200 étudient le français, soit près de 14%. Un terreau fertile ...

**Alain Gascuel**

## Etudier le français, un pari d'avenir

L'une des universités où les apprenants de français sont nombreux est l'Institut de Technologie du Cambodge. On y dénombre 2 900 étudiants de français sur 4 350, soit 66%. Cette université a internalisé l'enseignement du français et dispose d'une équipe de 21 enseignants. Il est intéressant de noter que les domaines d'études de ces étudiants sont essentiellement scientifiques et techniques. La langue et la littérature française sont-elles enseignées à l'Université Royale de Phnom Penh... avec 220 étudiants au sein du département d'études française (DEF) parmi ses 19 600 étudiants. La médecine fournit les plus gros contingents. Ces chiffres ne prennent pas en compte les universités non membres de l'Agence universitaire

de la francophonie ainsi que les établissements privés qui accueilleraient désormais près de 60% des étudiants cambodgiens selon l'Unesco. Le dernier élément de contexte général : la mobilité étudiante. La France accueille chaque année environ 150 nouveaux étudiants cambodgiens sur un total de près de 600 étudiants. Soit la troisième position des pays de destinations des étudiants cambodgiens, derrière la Thaïlande et l'Australie, et pratiquement ex æquo avec le Vietnam. Parmi ces étudiants, 43 bénéficient d'une bourse du gouvernement français, huit d'une bourse d'excellence Eiffel et une quinzaine partent dans le cadre d'une bourse Erasmus ». Les échanges universitaires restent la clé de l'avenir francophone.

## Des voix francophones écoutées

**G**ilbert Vignal, proviseur du Lycée Descartes: «Le nombre des étudiants augmente, 946 en 2014-15 et 1 200 en 2018. Cette augmentation contraste avec la tendance générale, c'est-à-dire diminution des cours de français dans l'enseignement supérieur, du nombre des enseignants, du nombre des classes bilingues».

Marie Duchaussoy, directrice adjointe de l'Ecole Française Internationale: «Nous sommes une école privée très jeune : un peu plus de 2 ans seulement! Les enfants, de la maternelle jusqu'au CM2, de 2 ans à 10 ans, sont déjà 120! La moitié environ sont français, ou bi-nationaux, pour l'autre moitié: cambodgiens, ou bien de l'une ou l'autre de 22 nationalités, par exemple japonais, russes ... ! Comme tout le monde grandit, comme la demande est là, l'an prochain nous ouvrons une classe de 6ème et nous ouvrirons chaque année un nouveau niveau. Pourquoi le succès de cet enseignement dispensé pour 60 à 70 % en français, pour environ 40 % en anglais? Notamment parce que dans une ambiance locale, régionale et mondiale



qui est de plus en plus anglophone, de plus en plus de parents en sont bien d'accord, la connaissance du français, c'est un « plus »»

Julien Martin directeur des études à l'Institut Français du Cambodge: «L'augmentation du nombre des étudiants de français est régulière. Nous constatons aussi une forte augmentation du public des 7-10 ans. Les demandes de certificat d'apprentissage de la langue française sont en nette augmentation».

**Sources :** nous avons eu des entretiens ou des échanges de messages avec notamment : Valentine Gigaudaut, attachée de Coopération pour le français à l'ambassade de France; - S.E. Dr Chhiv Yiseang, directeur de l' OIF Cambodge; - Gilbert Vignal proviseur du Lycée Descartes; -Raoul Jennar, conseiller diplomatique au ministère des Affaires étrangères; - Pr Claude Dumurgier; - Pr Jacques Baulieux ancien président de l'académie nationale de chirurgie; - Anne Lemaistre, directrice de l'Unesco Cambodge; - Didier Lecomte directeur de l'ITC; - Julien Martin directeur des cours à l'Institut français; - Laurent Messmann conseiller du recteur de l'URDSE; - Michael Freeman regional operation director CominAsia ; - Marie Duchaussoy directrice adj. de l'Ecole Française Internationale; - Vittaya Suor vice Pdt du groupe Canada Bank; - ... et plusieurs autres. Leurs propos ne sont cités que très partiellement.

Alain Gascuel

## Presse francophone Fin de partie ?

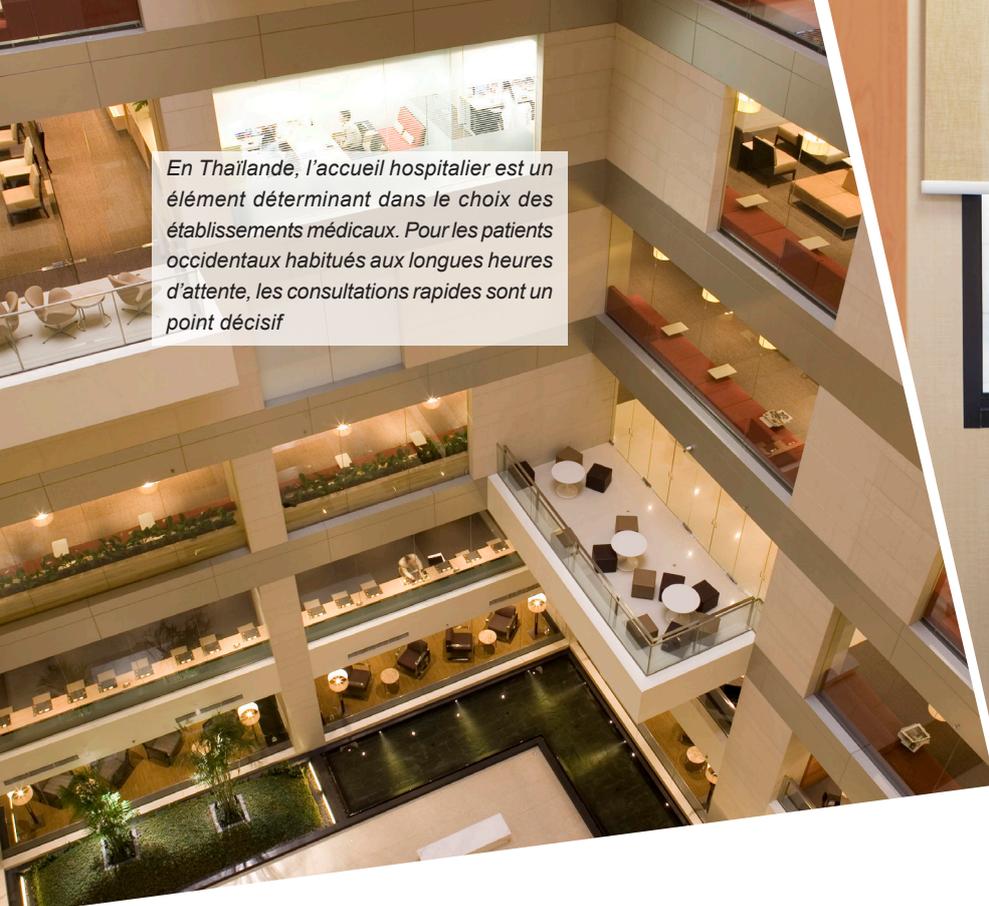


en anglais est devenue plus féroce. Viennent s'y ajouter les difficultés financières d'une presse en crise eu niveau mondial: diminution des ventes, des recettes publicitaires, et diminution des contributions

de la presse écrite francophone au Cambodge a disparu du paysage. On se souvient du Mékong et de l'aventure de Cambodge Soir. Problème, toutes les publications ont buté sur les mêmes obstacles. Au Cambodge comme ailleurs les lecteurs privilégient aujourd'hui les informations courtes et gratuites qui arrivent sur les écrans et à la radio,

tandis que la concurrence de la presse

de l'Organisation internationale de la francophonie. Après l'arrêt du quotidien Cambodge Soir puis de Cambodge Soir Hebdo en 2010, l'arrêt du bimensuel puis mensuel Cambodge Nouveau en 2014, après 20 ans d'existence, ne restent que L'Echo du Cambodge, mensuel, aujourd'hui partiellement en anglais, et un nouveau venu Cambodge Mag, créé en 2017, qui paraît 4 fois par an. Mais attention: la presse anglophone connaît elle aussi des difficultés. Le Cambodia Daily a fermé en 2017, confronté au verrouillage politique du pouvoir. Restent les quotidiens Phnom Penh Post et Khmer Times. En français, sur le net, on trouve : les infos quotidiennes de Cambodge Mag; Le Petit Journal, avec une section consacrée au Cambodge, et bien sûr Gavroche, dont la relance éditoriale promet de prendre davantage en compte l'ancien royaume d'Angkor.



*En Thaïlande, l'accueil hospitalier est un élément déterminant dans le choix des établissements médicaux. Pour les patients occidentaux habitués aux longues heures d'attente, les consultations rapides sont un point décisif*



# Le tourisme médical Thaïlandais en pleine forme

La Thaïlande devrait accueillir près de 39 millions de touristes d'ici la fin 2018. Parmi eux, un nombre croissant de patients venus se faire soigner dans les hôpitaux du Royaume, devenu l'une des toutes premières destinations, au monde, en matière de tourisme médical et la première en Asie. Gavroche a enquêté.

Texte : **Fabrice Barbian**  
Photos : **Gavroche**

# 2,5

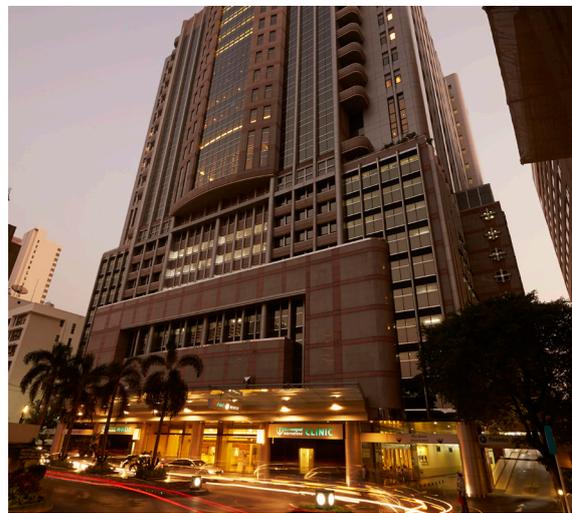
millions de touristes médicaux, en 2017 : le chiffre parle de lui-même. La Thaïlande a multiplié la fréquentation liée au tourisme médical par cinq en une quinzaine d'années. Le Ministère du Tourisme Thaïlandais évoquait 500.000 personnes en 2002. Mais

attention aux chiffres dans ce domaine où la confidentialité médicale et la protection des données règnent logiquement. Soins primaires, hospitalisations, opérations lourdes ou séjours dans un spa... Tous ces services et leurs utilisateurs sont regroupés ici.

Une estimation peut toutefois être considérée avec sérieux. Dans son Rapport 2018 sur la Thaïlande, l'observatoire d'intelligence économique Oxford Business Group estime que les patients internationaux « devraient générer environ entre 48 milliards de bahts (1,46 milliard de dollars) et 49 milliards pour les hôpitaux privés thaïlandais, en 2017, soit une hausse de 3 à 4 % par rapport à 2016 ».

Ce dynamisme qui repose sur de nombreux facteurs. Le contexte extra-médical est assurément un atout dans l'élaboration de packages soins/vacances séduisants. La palette des soins proposés dans les hôpitaux de Bangkok, avec force photos et témoignages alléchants, a de quoi réparer un homme ou une femme des pieds à la tête.





Les prix pratiqués par les établissements de santé sont également très compétitifs. Les coûts des services médicaux en Thaïlande sont inférieurs de 50 % à 80 % par rapport à ceux pratiqués aux États-Unis ou en Europe. Cela dit, les solutions pour faire grimper la petite note du patient en le poussant à la consommation sont légion : examens à gogo, traducteurs, services annexes... Les établissements soignent, aussi, le business.

### Le privé à la manœuvre

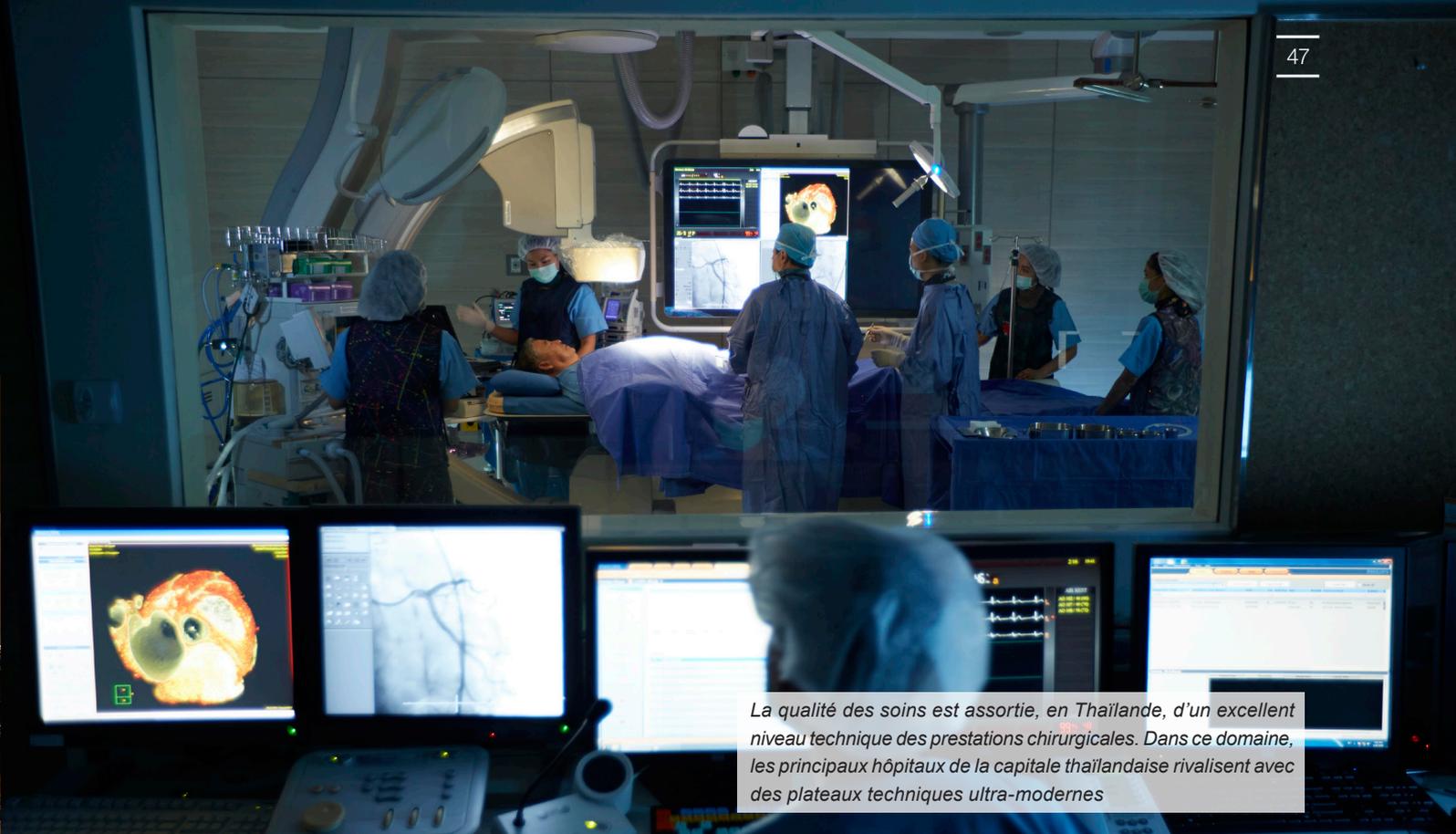
Plus de 400 hôpitaux privés dont 70 établissements de soins de santé agréés à l'échelon international, qui répondent aux normes occidentales en termes d'équipements, de technologies et de compétences, sont actifs. Quels sont les champions en la matière ?

On peut citer, par exemple, le Bangpakok 9 International Hospital (Group BPK Hospital), au sud de Bangkok. Il s'appuie ainsi sur une équipe de 150 médecins, que le site internet Medigo, mine d'informations sur le tourisme médical, décrit ainsi : « Ils proviennent pour la plupart des universités médicales les plus prestigieuses de la Thaïlande et ont reçu une formation supplémentaire aux États-Unis. Grâce à des procédés de diagnostic de pointe et des techniques modernes de traitement, le personnel de cet établissement est capable de proposer des soins du plus haut niveau, au sein d'un groupe hospitalier qui héberge plus de 500 lits ». Toujours à Bangkok, l'Hôpital International Bumrungrad, longtemps familier des pages du GAVROCHE, assure plus de 80 spécialités et surspécialités cliniques. Il abrite plus de 580 lits, compte 19 salles d'opération, 1200 médecins

et dentistes et... 150 interprètes. Il traite 1,1 million de patients par an, pour moitié des patients internationaux. Les publicités publiées dans notre magazine par l'hôpital Samitivej et le Bangkok Hospital sont aussi des références. À ces « mastodontes » offrant également des services dignes d'hôtels de luxe, s'ajoutent quelques centaines de cliniques privées plus « intimes », situées dans la capitale ou dans des villes de villégiature comme Phuket et Pattaya. Elles enrichissent la palette de soins et d'interventions : soins dentaires, chirurgie esthétique, implants capillaires... Cette activité qui génère de la croissance est bien évidemment encouragée et soutenue par les autorités publiques via de l'investissement en infrastructures, une fiscalité attrayante, des facilités en termes de visa (pour certaines nationalités) ou bien encore un appui en matière de communication et de marketing à l'image du programme "Visit Thailand, Enhance Your Healthy Life", initié en 2016. Un partenariat « public-privé » nécessaire pour se distinguer sur un marché en effervescence et qui attire les convoitises.

### La concurrence s'active en Asie et ailleurs

En 2017, quelque 15 millions de personnes dans le monde ont choisi de se faire soigner dans un autre pays que le leur afin de bénéficier de soins de meilleure qualité, plus rapidement ou à des tarifs plus abordables. Les experts estiment que le marché va progresser de 25 % par an, durant plusieurs années encore, compte tenu du vieillissement de la population, des facilités grandissantes en matière de transport ou bien encore des nouvelles technologies qui permettent de mieux s'informer sur les soins proposés à l'autre bout de la planète.



*La qualité des soins est assortie, en Thaïlande, d'un excellent niveau technique des prestations chirurgicales. Dans ce domaine, les principaux hôpitaux de la capitale thaïlandaise rivalisent avec des plateaux techniques ultra-modernes*

Le tourisme médical est une activité économique aujourd'hui évaluée à 55 milliards de dollars. A elle seule, la région Asie-Pacifique capte 40 % du marché mondial. Une chance pour la Thaïlande ? Oui, sur le papier, mais gare à la concurrence. Le Royaume doit donc composer avec une concurrence « locale » qui monte en puissance à l'image de la Malaisie, « concurrent » direct de la Thaïlande et qui s'appuie sur les mêmes atouts. Près d'un million de touristes médicaux ont bénéficié de soins en Malaisie, en 2017, selon le Malaysia Healthcare Travel Council. Singapour est également très actif même si le micro-état vise une clientèle plus fortunée. Le Cambodge, le Vietnam et les Philippines ne sont pas encore au niveau, loin de là, mais les investissements s'y multiplient. À Hô-Chi-Minh-Ville, des packages touristiques et médicaux proposent à titre expérimental des soins dentaires et les acteurs de la santé s'organisent pour étoffer leurs offres, rapporte Le Courrier du Vietnam.

À ces initiatives du sud-est asiatique, s'ajoutent les ambitions portées par d'autres pays dans le monde. Dubaï développe une offre médicale (orthopédie, chirurgie esthétique, soins dentaires...) depuis 5 ans. 298.000 touristes médicaux en ont bénéficié en 2015 et Dubaï ambitionne d'en recevoir 500.000, dès 2021, annonce le Medical Tourism Council. Ses clients sont issus pour 30 % de pays arabes. Or ces derniers sont des marchés importants des établissements de santé du Royaume. En Inde, fin 2017, le ministère des Finances et les ministères du Tourisme et de la Santé ont réactivé la « communication » avec le lancement d'un portail, [www.indiahealthcaretourism.com](http://www.indiahealthcaretourism.com), disponible en 5 langues. En Europe, le Portugal qui a réussi à séduire les retraités européens, se positionne désormais, aussi, sur la santé et le bien-être. La Thaïlande qui a su mettre

à profit l'avance prise en se positionnant sur le tourisme médical, il y a plus de 20 ans déjà, pour aujourd'hui jouer les premiers rôles, doit prendre garde à ne pas se reposer sur ses lauriers.

Les acteurs privés de la santé s'activent et affûtent leurs stratégies marketing, leurs packages et leurs offres à l'image du groupe Samitivej Hospital (annonceur dans notre magazine) récompensé, courant octobre, lors des «Asian Hospital Management Awards» (AHMA), pour l'amélioration de ses services. Du côté des autorités, des investissements sont prévus et le cadre législatif s'y prête : le tourisme médical est l'un des dix secteurs économiques ciblés par « Thaïlande 4.0 », la stratégie économique du Royaume visant à construire une économie fondée sur la créativité et l'innovation, la création de valeur ajoutée et le respect de l'environnement.

### **Et la santé des Thaïlandais ?**

Quant à savoir si cette débauche de technologies et toute cette expertise qui profitent à l'économie du tourisme, génèrent, aussi, des bénéfices pour la santé de l'ensemble des Thaïlandais...

C'est une autre histoire. La priorité des établissements privés n'est pas, en effet, de s'adresser à tous les publics. N'empêche : le système de santé public du Royaume est en progrès. En 2017, la Thaïlande se hisse au 27e rang parmi les 56 pays classés dans l'indice d'efficacité des soins de santé Bloomberg, en hausse de 14 places par rapport à 2016. «C'est la plus forte amélioration annuelle de tous les pays», précise le Bloomberg Health Care Efficiency Index. 

# L'Asie boursière résiste bien



Malgré les turbulences mondiales provoquées par la guerre commerciale entre les Etats-Unis et la Chine, les marchés boursiers de la région continuent de présenter de réelles opportunités.

Par **Bernard Festy**

*Banquier d'affaires, ancien représentant à Bangkok d'Asia Credit. Ancien président de la Chambre de commerce franco-thaïe.*

**D**oit-on craindre un choc boursier en Asie du sud-est, comme certains observateurs le redoutent au fil des déclarations de Donald Trump ou du nouvel homme fort de l'Italie, Matteo Salvini ? La contagion boursière est-elle garantie, et faut-il par conséquent se tenir éloigné de ces places financières émergentes ? Notre réponse est non. Nous ne partageons pas ce constat alarmiste. Les marchés boursiers de la région offrent au contraire, encore aujourd'hui, des avantages non négligeables pour les investisseurs. En voici quelques exemples... Premier constat : les bourses d'Asie du sud-est ressemblent étrangement aux autres bourses mondiales. Elles ne sont en tout cas pas plus aventureuses en termes de variation des indices. A titre d'exemple, l'indice de la bourse de Bangkok (SET index) a progressé de 21% en 3 ans, d'octobre 2015 à octobre 2018 tandis que l'indice parisien (CAC 40) augmentait de 18% et celui de New York (Dow Jones) de 41% durant la même période. Il y a pire, comme référence ! Citons ensuite le nombre de sociétés cotées : Bangkok

avait 545 sociétés cotées en 2011, 584 en 2015 et 579 fin 2017. Le mouvement de repli est identique ailleurs dans le monde... mais avec une plus forte amplitude. En Europe, le nombre de sociétés cotées a baissé de 20% depuis 2007. A Paris, en 2017, 33 entreprises sont sorties de la côte, 14 sont arrivées. Aux Etats-Unis le nombre a été divisé par près de 2 en 20 ans. Les explications ? Elles tiennent à des raisons de coût et de contraintes. Le coût d'une cotation pour une PME est de l'ordre de 7,5% du montant de la première levée de fonds puis quelques centaines de milliers d'euros chaque année. Ensuite beaucoup d'entrepreneurs refusent à la longue la « tyrannie du résultat trimestriel », cette obligation de faire toujours mieux tant en chiffre d'affaires qu'en résultat brut ou net. Au risque de se faire remarquer par les analystes financiers. Ce qui impliquerait obligatoirement une « alerte sur le cours » et par voie de conséquence, une chute de la valeur des titres sur le marché, et de la capitalisation de la société. Là aussi, l'Asie du sud-est ne fait pas exception. Pour les neuf premiers mois de 2018, le montant de capitaux levés sur la bourse de Bangkok n'a été que de 1,7 milliard de bahts soit 45 millions d'euros.

## Ressources humaines, l'enjeu

Pourquoi, dès lors, s'intéresser aux marchés boursiers de la région et en particulier à celui de Bangkok ? Les mêmes que celles qui poussent toujours vers l'avant l'investissement étranger dans cette partie du monde. Un système bancaire au fonctionnement correct, la raréfaction des financements en devises étrangères (source souvent d'inquiétude

en période de crise) et la qualité reconvenue de la technocratie économico-financière locale. Bref, dans le secteur financier, les ressources humaines sont plutôt bonnes sous ces latitudes. En Thaïlande pour mémoire, les investissements directs étrangers (IDE) ont été multipliés par trois entre 2016 et 2017, atteignant 7,6 milliards de dollars. Les stocks d'IDE culminent aujourd'hui à 219 milliards de dollars soit plus de 50% du produit national brut (PNB) du pays. Résultat : outre les SICAV et OPCVM (organisme de placement collectif en valeurs mobilières) spécialisés sur le pays ou la région et proposés par les banques tant locales qu'étrangères, des achats en direct à la bourse peuvent s'envisager pour autant que l'examen des sacro-saints PER (price earning ratio, ou rapport entre le cours de l'action et bénéfice net de l'entreprise par action) soit pris en considération, tout comme la comparaison des résultats des entreprises appartenant au même secteur économique. Qu'elles sont loin les années 80, où sur le chemin des marchés des fruits et légumes, les thaïlandaises s'attardaient devant les écrans d'une salle de courtage d'actions pour placer un ordre en bourse qu'elles espéraient dénouer au retour à la maison le jour même. Désormais, les marchés boursiers de la région ont atteint leur seuil de maturité. Une garantie de sérieux que les investisseurs sont loin de trouver, dans d'autres régions émergentes de la planète. **G**

**FPF** Properties & Finance

## FPF Properties & Finance

[www.fpfworldwide.com](http://www.fpfworldwide.com)

Propriétés en Belgique, France, Grèce, Portugal, Brésil et Thaïlande  
Beaucoup de propriétés «off-market».

[gerald.foley@fpfworldwide.com](mailto:gerald.foley@fpfworldwide.com); Tel +32 498540570

# PHETCHABURI, un projet ambitieux.

*New Nordic*



**TPP**  
THAI PROPERTY PROMOTION

Un investissement judicieux  
avec garantie locative.

La durée de la garantie locative  
est très flexible :

**3-5-10-15 ou 20 ans.**

**Garantie de rachat**

avec plus values progressives  
selon la durée de l'investissement :

**de 105% jusqu'à 140%.**



**GARANTIE  
LOCATIVE  
JUSQU'À**

**10%** PAR AN

**JUSQU'À 20 ANS**

14 jours de jouissance  
gratuits pour 2 personnes



**Des conditions d'investissement  
exceptionnelles !**

Un projet ambitieux qui combinera appartements et hôtels  
avec des zones architecturales thématiques ( Polynésie,  
Europe, Caraïbes...), parc aquatique, parc aventures, activités  
culturelles, centre de sport, spa et bien-être, etc...



Vente en première exclusivité chez  
**THAI PROPERTY PROMOTION**

[info@thaipropertypromotion.com](mailto:info@thaipropertypromotion.com)

# L'Asie du Sud-Est, poubelle des plastiques européens

L'Asie du Sud-Est croule sous les plastiques qui polluent terres et mers. Fait méconnu : une partie des déchets qui flottent sur le Mékong et sur le Golfe de Thaïlande, sont d'origine américaine ou européenne. Gavroche explique pourquoi.

Par **Fabrice Barbian**



Quatre millions de tonnes de plastique par an sont rejetés à la mer, chaque année, par cinq pays d'Asie : la Chine, l'Inde, les Philippines, le Vietnam et la Thaïlande. À eux seuls, ces pays sont à l'origine de plus de 80 % des déchets en mer, charriés par les fleuves qui les traversent affirme un rapport du Helmholtz Centre for Environmental Research tout juste paru. Ce document précise que d'ici 2050 et au niveau mondial, il y aura plus de plastique que de poissons dans les mers, en termes de poids.

Sur ce fléau, les images abondent. Les vidéos qui circulent sur internet montrent la mangrove vietnamienne recouverte de sacs plastiques, les côtes du sud de la Thaïlande encombrées de centaines de tonnes de déchets et les plages de Bali assiégées par les plastiques. Dans un rapport publié en juin 2018, l'Organisation des Nations unies pour l'environnement (UNEP) basée à Nairobi (Kenya) assure que, chaque année, dans la région de l'Asie-Pacifique, les déchets plastiques coûtent, à eux seuls 1,3 milliard de dollars aux industries du

tourisme, de la pêche et des transports maritimes. L'origine de ces déchetteries plastiques à ciel ouvert est connue. Les comportements de consommateurs et des industriels en sont la première cause. Les Thaïlandais et les Cambodgiens utilisent, en moyenne, huit sacs plastiques par jour. Selon une étude de l'ONG italienne ACRA publiée en 2015, chaque habitant de Phnom Penh, la capitale cambodgienne, consomme en moyenne deux mille sacs en plastique par an. Soit dix fois plus que dans l'Union européenne. « Quotidiennement, Bangkok produit 11.500 tonnes d'ordures, dont plus d'une tonne de plastique, d'après les chiffres officiels, qui progressent de près de 10 % par an. Officiellement, moins de 16 % est recyclé, même si le tri artisanal par des chiffonniers est très développé », expliquait le magazine économique français *Challenges*, en 2016.

## Sensibilisation indispensable

Dans tous les pays concernés d'Asie du sud-est, le réveil des consciences est en route. Les associations de défense de l'environnement sont mobilisées. Exemple : les actions d'éducation et de sensibilisation de l'association Plastic Free Cambodia dans les écoles, les hôtels ou les entreprises au pays

d'Angkor. Ses volontaires organisent régulièrement des opérations de nettoyage. En septembre dernier, à Bangkok, des centaines de personnes se sont aussi portées volontaires pour participer au nettoyage du fleuve Chao Phraya, dans le cadre de Clean Up the World. Des initiatives émergent également du côté du secteur privé, portées par des chaînes de magasins et par l'industrie hôtelière, logiquement soucieuse de son image. Les 65 établissements partenaires de la Phuket Hotel Association - représentant près de 11 000 chambres sur l'île - ont pris des engagements pour réduire leurs déchets plastiques. Une de leurs promesses est d'éliminer toutes les bouteilles d'eau en plastique dans les chambres d'ici 2019.

Les gouvernements réagissent aussi. En Thaïlande, les autorités discutent des modalités visant à obliger les vendeurs, les grands magasins et les supermarchés à réduire la consommation de sacs en les facturant à leurs clients, rapportait voici peu le quotidien en ligne anglophone *Asian Times*. À quelques mois des élections législatives dans le royaume, les décisions contraignantes risquent toutefois de se faire encore attendre. Au Cambodge, l'ambition affichée par les autorités est de stopper la

production et l'importation de certains sacs en plastique. Une taxe obligatoire de 400 riels pour chaque sac en plastique distribué dans les supermarchés est voic peu entrée en vigueur. « L'engagement du gouvernement cambodgien est de réduire l'utilisation des sacs en plastique de 50 % d'ici 2019 », écrivait Cambodia Mag au début 2018. Le Vietnam, par la voix de Lê Công Thành, vice-ministre des Ressources naturelles et de l'Environnement, a fait savoir, en juin dernier, que les campagnes de sensibilisation allaient être renforcées et que la collecte des déchets plastiques allait être confortée.

### Trop de consommation

Réduire la distribution de sacs, optimiser la collecte, sensibiliser les populations pour qu'elles adoptent de nouvelles habitudes... La stratégie est cohérente. Va-t-elle porter ses fruits et permettre de réduire significativement les déchets ? Pas tout de suite en tout cas car il est une autre donnée à prendre en considération dans le cas de l'Asie du sud-est. Si les populations locales consomment beaucoup trop de plastique, la région prend en effet aussi en charge les déchets plastiques du monde entier soit 242 millions de tonnes en 2016 selon le rapport « What a Waste 2.0 » de la Banque Mondiale..

On le sait peu, mais l'Union Européenne exporte la moitié de ses déchets plastiques. Et depuis des années, 85 % prennent la direction de la Chine qui absorbe, à elle seule 56% des déchets plastiques du monde. Or au début de cette année, la République Populaire, décidée à ne plus être la « poubelle du monde », a bouleversé la donne. L'Empire du Milieu a pris la décision de

fermer ses portes à l'importation de certains déchets en vue de recyclage, notamment aux matières plastiques. Logique : si la Chine a instauré l'interdiction de sacs plastique gratuits depuis plus de 10 ans sur son territoire, la consommation de contenants et autres emballages alimentaires a explosé, dans le même temps. Elle dispose donc déjà de suffisamment de « matière » à recycler sans en importer en provenance des pays industrialisés.

### Pékin change d'avis

Ce revirement chinois répond à un impératif écologique. Les fleuves chinois occupent les premières places des fleuves les plus polluants en direction de la mer et des mesures d'urgence sont indispensables contre ce type de pollution. Autre point positif, le refus de Pékin impose à l'Europe de se prendre davantage en charge. L'UE a d'ailleurs fait savoir en conséquence qu'elle entendait réduire sa production de déchets plastiques et en assurer le recyclage. Dans le cadre de sa « Stratégie plastique », elle souhaite, par exemple, que tous les emballages en plastique mis sur le marché européen soient réutilisables ou recyclables d'ici 2030.

Mais si l'UE affiche de nobles ambitions, le « plastique circulaire » n'est pas encore d'actualité. L'Europe ne dispose pas même (encore) des infrastructures idoines pour assurer le traitement de ses plastiques. Seuls 30% de ses déchets sont traités. Elle doit donc les stocker ou bien trouver d'autres destinations « accueillantes » pour s'en « occuper », surtout qu'expédier ces déchets, même loin, coûte finalement moins cher que de les

traiter localement. Résultat constaté par les experts et les organisations de défense de l'environnement ? Les exportations de déchets plastiques en provenance des 28 pays membres de l'Union sont en hausse en Asie du Sud-Est. « Maintenant que les importations en Chine sont limitées, les pays exportateurs se tournent vers d'autres acheteurs potentiels pour recevoir leurs déchets. Parmi ces pays figurent la Malaisie, le Vietnam, l'Indonésie et la Thaïlande. L'Asie du Sud-Est a déjà connu une augmentation drastique des importations de déchets de plastique, avec une croissance de 62% au Vietnam, de 117 % en Thaïlande et de 65 % en Indonésie », explique l'organisation Ocean Conservancy, dans un rapport daté de juin 2018.

Tout cela s'accompagne d'investissements, d'engagements et de promesses, bien entendu. L'UE se veut rassurante en direction de ses « partenaires » du monde entier afin de trouver des solutions au niveau mondial et de mettre au point des normes internationales. « Nous continuerons également à soutenir d'autres pays, comme nous l'avons fait avec le nettoyage du Gange en Inde », promet-elle, sans pour autant faire le bilan de cette opération. Sauf qu'en Asie du Sud-Est, les systèmes de gestion des déchets existants sont défaillants et déjà sous pression. Pire : les fausses « usines de traitement » se multiplient en Thaïlande, au Vietnam et au Laos, comme le rapporte Le Journal de l'Environnement. Avec, en plus, un autre casse-tête en perspective : si le plastique pollue les mers et les terres, son traitement engendre une importante pollution de... l'air. 



Les océans comptent désormais des îles plastiques composées de micro-composants. Chaque plage polluée d'Asie du sud est une ressource maritime endommagée

# Les secrets français de Tham Luang

Le sauvetage des douze «sangliers» et de leur coach, coincés dans la grotte de Tham Luang, a capté en juillet l'attention du monde entier. En France, des observateurs ont suivi les événements avec encore plus d'attention. Car c'est grâce à leurs cartes que la topographie des lieux a pu en partie être reconstituée...

**Texte et Photos:** Max Constant



Un moine bouddhiste effectue une cérémonie pour apaiser les esprits près de la grotte de Tham Luang



Le camp des journalistes, face à l'entrée de la grotte de Tham Luang

L'opération de sauvetage des douze enfants et de leur entraîneur de football bloqués dans la grotte de Tham Luang, dans la province de Chiang Rai, en juin et juillet derniers, a été une histoire de plongeurs spécialisés, de secouristes courageux - agissant parfois au péril de leur vie - et d'experts dans les technologies d'évacuation. Mais cela a aussi été, même si cela est moins connu, une affaire de cartes et de topographes.

Lorsque la nouvelle des enfants bloqués a été connue le samedi 23 juin en fin de journée, il n'existait pas, alors, de carte complète, homogène et actualisée, immédiatement utilisable pour l'opération de secours. Dès lors, il a fallu en «construire une» à partir des cartes existantes : un travail collectif qui a impliqué des Thaïlandais, des Français et des Anglais, et qui a été cruciale dans la réussite de l'opération et dans l'évacuation des douze enfants et de leur entraîneur les 8, 9 et 10 juillet derniers. La première carte réalisée de la grotte de Tham Luang avait été publiée en 1988 par l'Association pyrénéenne de spéléologie après une mission dans la province de Chiang Rai en 1987, lors d'une mission régionale en Asie du Sud-Est. «Il y avait des spéléologues et des scientifiques, certains très sérieux, ils étaient une petite dizaine et campaient chez moi, dans le salon, sur le canapé», se rappelle Louis Gabaude, membre de l'École française d'Extrême-Orient, qui avait hébergé la mission dans sa maison de Chiang Mai. L'équipe comprenait, entre autres, Louis Deharveng, Anne Bedos, Didier Rigal, Daniel Dalger et Laurent Maffre. «Pour nous, c'était comme un hobby», complète Louis Deharveng. «Nous faisons cela parce que cela nous plaisait, mais il n'y avait aucun financement, on y allait sur nos fonds propres». Malgré ce manque de moyens, la mission de 1987 exécuta un travail

fondamental : l'établissement de la carte de la plus grande partie de la grotte, avec, comme il se doit, les descriptions, vitales pour ceux qui allaient explorer la grotte par la suite. Cette exploration de Tham Luang en 1987 n'avait pas manqué de piquant. «On y était allé avec un chef de village et un bonze - un moine extraordinaire, curieux et sportif, qui a marché quatre kilomètres dans la grotte pieds nus et sans casque. Il en est ressorti en saignant d'un peu partout», raconte Louis Deharveng. Des photos d'époque montrent ces spéléologues aux cheveux longs accompagnés de villageois et d'un moine qui a l'air, en effet, de vouloir en découdre, le tout dans le décor d'une Thaïlande rurale qui a bien changé depuis. Les principales caractéristiques de cette grotte d'une longueur d'environ huit kilomètres sont alors établies : une grotte qui n'est «pas du tout une grotte-labyrinthe», avec une seule galerie qui «suit le cours d'un ruisseau passé», lequel «passe encore en saison sèche» et dont «le niveau monte en saison humide».

### Cartographie incomplète

La grotte n'a toutefois pas été totalement cartographiée par l'expédition française. Ce sont des spéléologues anglais qui ont complété entre 2012 et 2016 le travail de la mission française. Plusieurs missions anglaises à Tham Luang incluant Vern Unsworth, Rob Harper, Phil Collet et Martin Ellis, permirent alors de cartographier les zones non explorées par la mission française et, surtout, elles aboutirent à un relevé topographique précis de toute la zone d'entrée de la grotte et de la première section, connue sous le nom de Tham Sai Thong. «Les Anglais sont passés là où on n'avait pas pu passer. Ils ont rajouté 200 à 300 mètres au sud, et environ 200 mètres au nord», explique Deharveng. En termes plus techniques, Martin Ellis indique que les explorations entre 2012 et 2016 ont permis de faire des relevés «de la série

Nang Non (entre l'entrée et le croisement Sam Yaek), de la série du Moine (au nord) et des extensions de la grotte principale».

Martin Ellis, un expert britannique des grottes thaïlandaises, auteur de plusieurs livres sur le sujet et créateur d'un site internet Caves & Caving in Thailand, a été un homme clé dans la composition de la carte finale pour l'opération de secours qui a permis d'évacuer les enfants et leur entraîneur de Tham Luang. Le 26 juin, il est contacté par le Département des ressources naturelles, au sein du ministère thaïlandais des ressources naturelles et de l'environnement. «Ils avaient trouvé des études de la grotte sur mon site internet», explique-t-il, répondant à des questions envoyées par email. Ellis fournit au département des scans de l'étude française, des «extensions de la grotte principale» topographiées par Rob Harper et sa propre étude composite, laquelle inclut Tham Sai Thong, ainsi qu'un dossier Google Earth KMZ et un shapefile ESRI – un type de dossier informatique regroupant données géospatiales et géographiques développé par la firme ESRI basée en Californie - de ces études.

### Problèmes de données

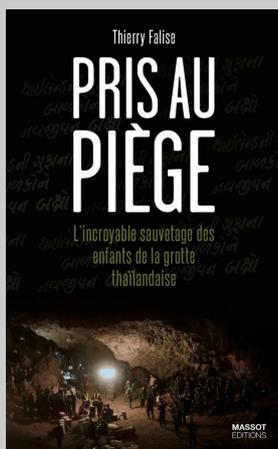
Ellis exprime un certain scepticisme sur la précision de l'étude française de 1987. «Le plus gros problème (avec cette carte) est qu'il n'y a pas de données sur l'élévation pour la partie principale de la grotte - c'est une carte en deux dimensions», dit-il. Il écrit sur son blog le 30 juin : «l'étude de Tham Luang est très inexacte et ne peut pas être utilisée, telle quelle, pour

sélectionner des cibles de percement». Quoiqu'il en soit, une équipe d'experts géographes de la société thaïlandaise GIS Co Ltd envisagent de digitaliser la carte française, pour aider à l'opération de secours.

Il faut dès lors traduire cette carte française et les descriptions attenantes - un travail technique qui doit être effectué immédiatement. Napadol Wirakan, un Thaïlandais titulaire d'un doctorat en littérature française, est contacté et se met immédiatement à l'ouvrage. «J'ai traduit la description de la grotte, environ deux pages. Il y avait quelques mots très spécifiques que je n'arrivais pas à comprendre avec un dictionnaire normal. Un ami m'a ensuite envoyé un lexique spéléologique», explique Napadol. Une équipe de traducteurs français se monte ensuite sous l'égide du professeur Sirivan Chulakorn de l'université Chulalongkorn, ainsi qu'un team de traductrices pour les cartes anglaises.

Les cartes fournies par Martin Ellis et leur version traduite sont ensuite données à la société GIS Co Ltd, laquelle élabore la carte finale qui va servir à l'opération de secours, contribuant en partie à son succès. «Cette carte finale a eu une grande importance. Elle a beaucoup aidé pour les décisions», indique Napadol, lequel a reçu, ainsi que ses collègues traducteurs, un certificat de remerciement du ministère des ressources naturelles et de l'environnement. «A ce moment-là, mon impression était que c'était comme un moment d'union nationale. Tout le monde s'est réuni pour tout faire pour sauver ces enfants. Cela a montré l'unification des Thaïlandais». **G**

## “Pris au piège”, un livre-document sur l'odyssée de Tham Luang



L'incroyable saga de la grotte de Tham Luang a, sans surprise, généré, dès sa conclusion heureuse avec le sauvetage des enfants les 8, 9 et 10 juillet, l'intérêt des producteurs de films, de séries télévisées et de documentaires, ainsi que des auteurs de livres et même des créateurs de jeux informatiques et vidéos. En fait, avant même la fin de cette odyssée, certains réalisateurs recueillaient déjà des informations en vue d'un futur film de fiction.

Fin octobre, on recensait dix projets de films de fictions, dix projets de documentaires, un projet de série télévisée, ainsi que plusieurs projets de livres et de vidéos musicales, sans compter bien sûr, les invitations faites aux «enfants de Tham Luang» et à leur entraîneur, Ekkapol, pour participer à des émissions télévisées.

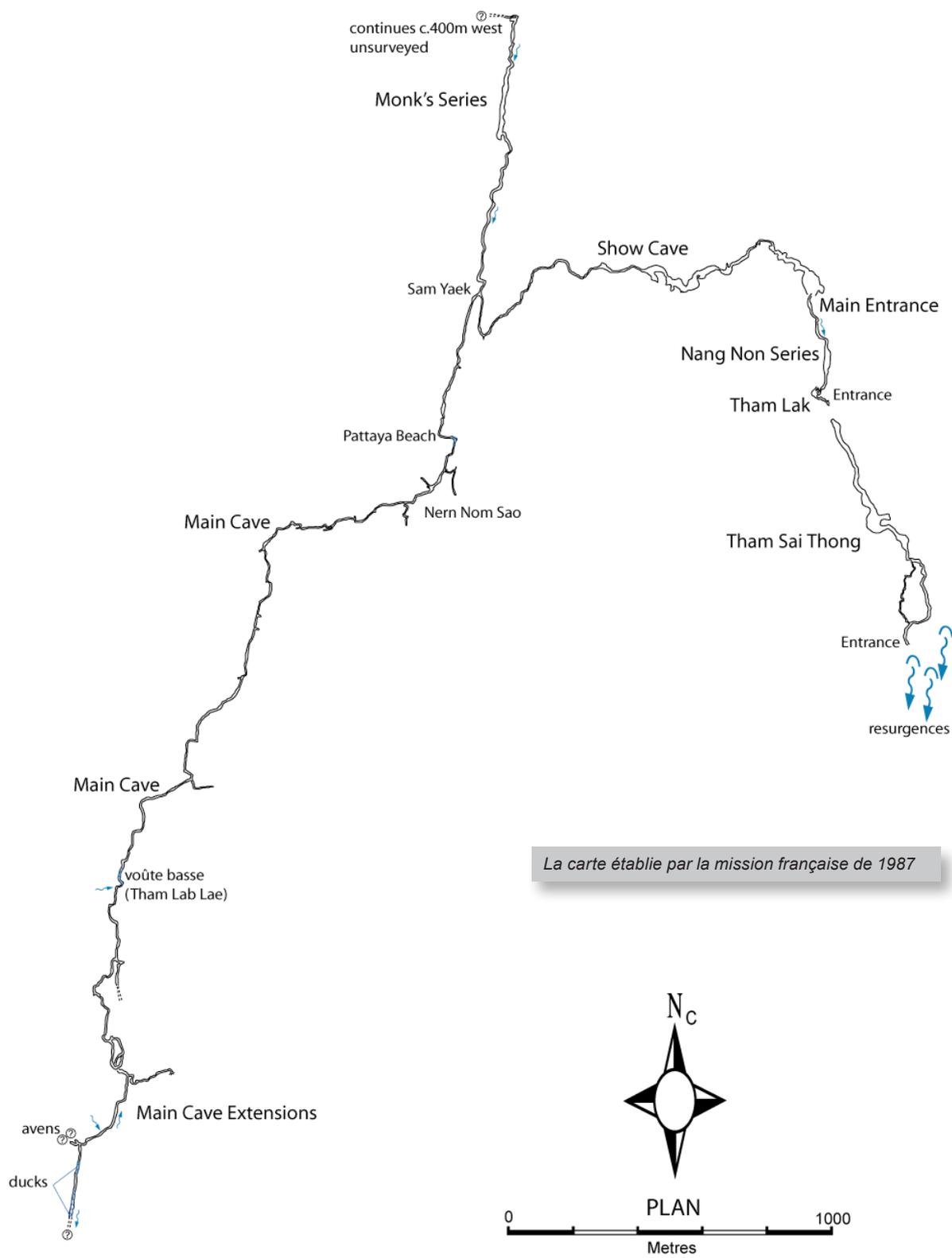
De tous ces projets en chantier, l'un des principaux est celui du studio hollywoodien Universal Pictures, lequel aurait déjà conclu un accord avec les enfants et leur entraîneur, ainsi qu'avec les plongeurs australiens Richard Harris et Craig Challen pour la réalisation du film. Le gouvernement thaïlandais tient à garder un étroit contrôle sur la manière dont cette floraison de projets va être menée ; à cet effet, il a mis en place un «panel médiatique et créatif», lequel va évaluer les propositions et aider à leur réalisation.

Le premier projet à voir le jour est un livre-document écrit sous le titre «Pris au piège par le journaliste belge Thierry Falise, déjà auteur de nombreux ouvrages sur l'Asie du Sud-Est, dont «Les petits généraux de Yadana» et «Le châtimement des rois. Birmanie, la chronique d'un cyclone oublié». Grand expert des minorités ethniques de Birmanie, le journaliste retrace, avec une grande précision et un sens consommé du récit, l'odyssée des enfants de Mae Sai et de leur entraîneur qui se sont aventurés, un jour fatidique de la fin juin, dans la profonde grotte de Tham Luang. Ce livre palpitant, s'appuyant sur une connaissance extensive du contexte culturel, ne se limite pas à raconter les exploits des sauveteurs thaïs et étrangers et la résistance étonnante des enfants et de leur entraîneur, mais inclut aussi la dimension spirituelle de la grotte de Tham Luang, ou, selon la légende, une princesse de jadis se serait tuée par désespoir amoureux. Un thriller, qui se lit d'une traite et qui s'appuie sur une fine connaissance de cette région de Thaïlande frontalière de la Birmanie.

**A lire : «Pris au piège» (Ed. Florent Massot)**

# Tham Luang

Tham Luang Forest Park, Pong Pha, Mae Sai, Chiang Rai, Thailand  
47Q 590619 2253976 Alt.: 446 m  
Length: 10,316 m VR: 85 m



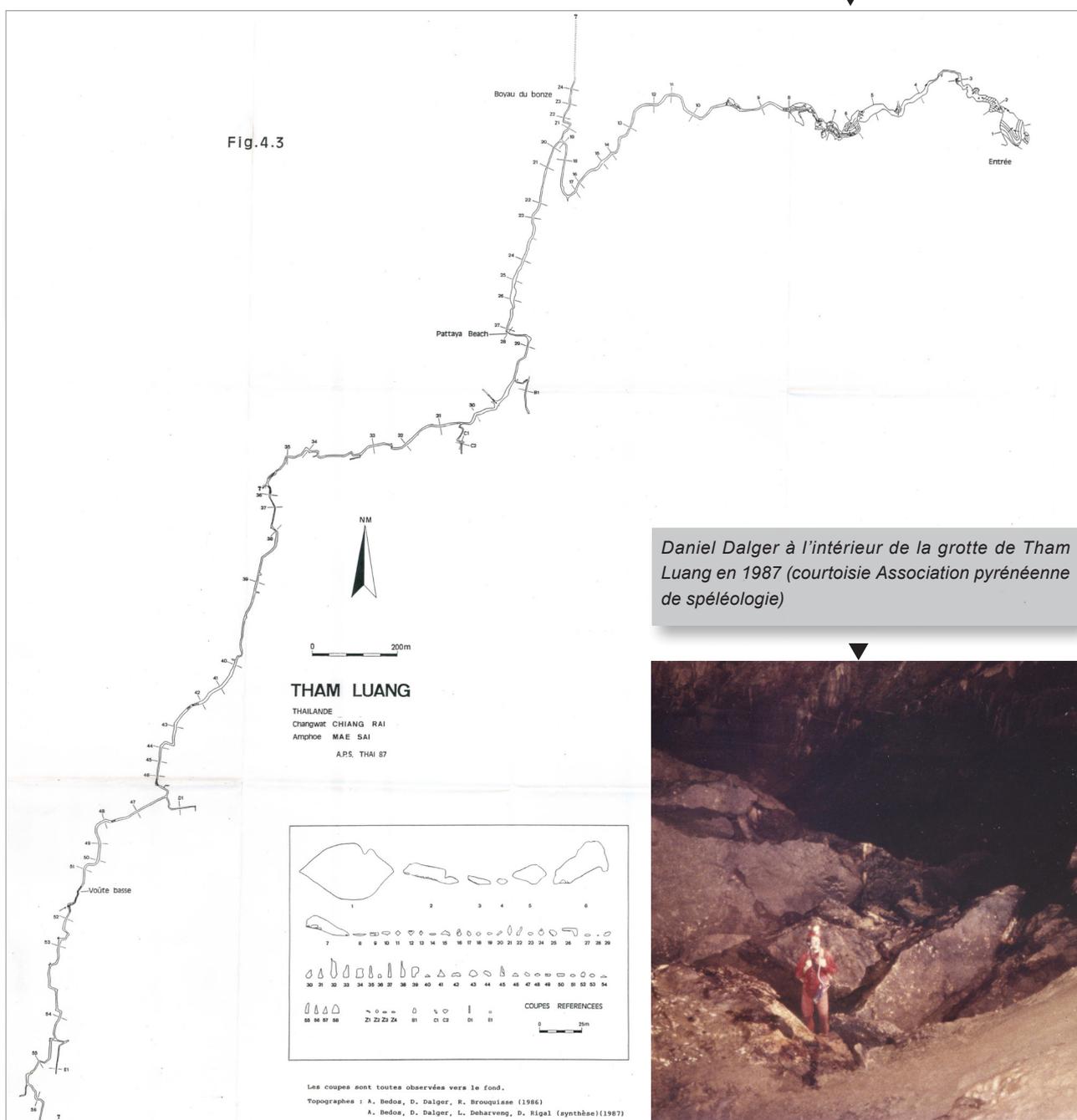
Surveyed by: Association Pyrénéenne de Spéléologie (1986-1987) Grade UISv2 3-3-A/2-2-A  
SMCC/BEC/Unsworth (2014-2016) Grade UIS v2 6-3-BF  
UIS (1999) symbols. UTM grid on WGS 1984 datum  
Drawn by Martin Ellis (September 2018)

# Archives



Didier Rigal, membre de la mission de 1987, dans une autre grotte du nord de Thaïlande, aussi durant la mission de 1987 (courtoisie Association pyrénéenne de spéléologie).

Carte établie par la mission de l'Association française de spéléologie de 1987 (source : blog de Martin Ellis : Caves & Caving in Thailand : [www.thailandcaves.shepton.org.uk](http://www.thailandcaves.shepton.org.uk))



Daniel Dalger à l'intérieur de la grotte de Tham Luang en 1987 (courtoisie Association pyrénéenne de spéléologie)





*Laurent Maffre, membre de la mission de 1987, marche dans la jungle dans le nord de la Thaïlande durant l'expédition (courtoisie Association pyrénéenne de spéléologie).*



*Une partie de l'équipe française de la mission de 1987 avec le bonze "explorateur de grotte" avant l'entrée dans la grotte de Tham Luang (courtoisie Association pyrénéenne de spéléologie).*

PHILIPPINES

# La ballade des rizières

Des rizières de Batad aux lagons de Coron, les Philippines courent d'un extrême à l'autre. Reportage dans la grande île de Luzon. Pour faire redécouvrir l'archipel...

Texte : Hubert Prolongeau  
Photos : Istock

**V**oit-elle encore la beauté du lieu ? L'incroyable harmonie qui baigne cette vallée presque hors du monde ? Pour l'instant, elle marche en canard, au bord de la rizière, arrachant les herbes qui, plus tard, feront un compost utile à nourrir les plantes. Imhunjay Tapiyag ne sait même plus exactement quel âge elle a. Née pendant la guerre, la "grande" comme elle dit, elle n'a pas quitté sa vallée depuis, cultivant saison après saison le même bout de champ légué de génération en génération. Jusqu'à quand ? Autour d'elle, deux de ses petites filles voient différemment leur avenir. A seize ans, Shimah pense rester ici, dans la vallée. Eerie, dix-neuf ans, sourire enjôleur et grands yeux bruns, a choisi, elle, de partir. Si elle est venue donner un coup de main à sa famille en ce début de mois de mai, elle veut ensuite aller travailler dans la confection à la proche Vizcaya. Ils sont beaucoup à faire comme elle, à choisir l'exil. Y sont-ils incités aussi par ces étranges bipèdes apparus récemment dans les rizières, aux shorts courts, aux visages rouges et aux grands chapeaux : les touristes ?

Batad est une vallée en demi-lune. Le village y est blotti en son fond et les rizières y descendent, longue suite de terrasses, en une mer verte dont chacune serait une vague. Nous sommes en plein territoire Ifuago. Depuis des centaines d'années, cette tribu habite là et y cultive le riz de la même manière sur de grandes terrasses. Si elles sont fréquentes en Asie, rarement sans doute ces terrasses ont-elles été enserrées dans un aussi miraculeux paysage. En 1995, l'Unesco a même classé

patrimoine mondial tout le territoire. 20000 km<sup>2</sup>, soit 7% des Philippines, cinq groupes principaux qui s'étendent sur les cinq provinces du nord. La notion de paysage culturel trouve ici sa plus juste expression. C'est l'homme qui a sculpté ces cascades de rizières, présentes pour certaines depuis 2000 ans. Le mode de construction, à base de murs de pierre, est complètement traditionnel, à tel point qu'il n'en est pas de plus ancien dans le pays. Les rizières sont irriguées par un système lui aussi traditionnel qui mène par des canaux l'eau d'étage en étage jusqu'en bas. Rien n'est mécanique ici, et c'est à la main que se font les moindres travaux. Même si, depuis six ans, une route partie de Banaue, la petite ville la plus proche, arrive jusqu'aux hauts de Batad, et si les toits de tôle ont de plus en plus remplacé les traditionnels toits de chaume.

### Mariages tonitrueux

Avec ce mode de production, les Ifuagos ont maintenu aussi des traditions culturelles. De grandes sculptures de bois prouvent par endroits la force de leur foi, et des chamanes continuent d'avoir dans le village une importance réelle. Mi-devins, mi-guérisseurs, ils font toujours régulièrement des cérémonies à base de lecture d'entrailles de poulet, sans être troublés par la musique tonitrueuse que déverse parfois toute la journée la célébration d'un mariage.

Ce site est sans doute le plus spectaculaire d'un archipel qui permet des changements d'ambiance radicaux. Ainsi, quelques centaines de kilomètres plus loin, les îles de Palawan offrent-t-elles une toute autre sorte de beauté. Là,

*En 1995, l'Unesco a classé les rizières du territoire Ifuago au patrimoine mondial de l'humanité. Soit 20000 km<sup>2</sup>, et 7% des Philippines*





Des sculptures et poteries prouvent par endroits la force des croyances



Via des canaux, l'eau circule d'étage en étage

la nature a dressé de grandes falaises derrière lesquelles elle a dissimulé des lacs et des lagons. Beaucoup de ces derniers, situés sur l'île de Coron, sont sacrés et détenus par la tribu des Tagbanua qui, nécessité oblige, en ont ouvert certains pour les touristes. Green lagoon, coral garden ou les twin lagoons offrent le même accueillant visage : une grande étendue d'eau limpide où l'on peut nager tranquillement et faire de la plongée, entourée d'impressionnantes falaises. Pour accéder à Twin lagoon, on a en plus le plaisir (pour ceux que cela amuse du moins) de devoir soit escalader un petit bout de rocher (agrémenté d'une échelle pour les réfractaires) soit plonger et passer dessous par une vaste échancrure du rocher. Il faut aussi grimper pour accéder à barracuda lake, le plus profond de l'île, dont l'eau transparente est à moitié douce, et Kayanga lake. Les plongeurs peuvent (un masque suffit) nager sur les épaves de croiseurs japonais coulés pendant la guerre. Pas toujours accessibles, les falaises de Coron dissimulent des splendeurs,



Les chamanes continuent d'avoir une importance réelle dans les villages de l'archipel

## Pratique

Y aller : L'agence "Nomade aventures" organise un circuit "Tribus Ifugao et archipel de Busuanga", 15 jours.  
Renseignements : [www.nomade-aventure.com/philippine](http://www.nomade-aventure.com/philippine).

On peut trouver des renseignements plus généraux sur le pays à l'office du tourisme des Philippines:

<http://tourism.gov.ph/Pages/2013/11/18aPHILIPPINETOURISM-CONTINUES.aspx>

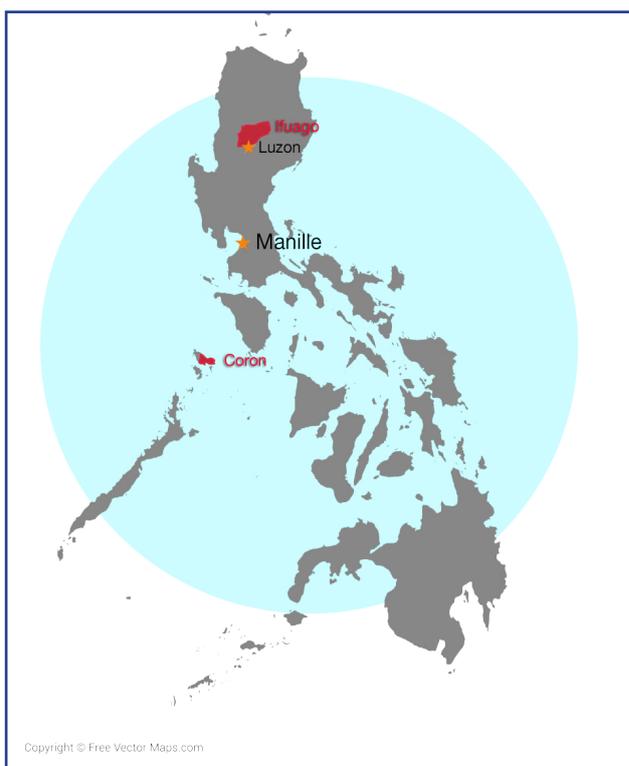
Pas de visa nécessaire pour les séjours de moins de 30 jours.

Meilleure saison : entre décembre et février

Vaccins conseillés : vaccins universels (DTCP, hépatite B);  
hépatite A ; fièvre typhoïde; traitement antipaludique ;  
éventuellement, rage et encéphalite japonaise.

À lire : Peu de guides sur les Philippines. Le "petit futé" lui en consacre un, utile mais aux considérations "sociologiques" souvent désolantes (voir p° 62 le passage sur la "joie de vivre" des philippins, qu'un rien suffit à amuser... de l'enfance à l'âge adulte").

Voir aussi le [www.petitfute.com](http://www.petitfute.com).



*La notion de paysage culturel trouve aux Philippines sa plus juste expression*



## « La notion de paysage culturel trouve ici sa plus juste expression »

dont la limite est que la saturation des lieux est vite atteinte et que les petits bateaux se précipitent sur cette manne. On peut préférer la somptueuse grandeur de Batad aux beautés balnéaires de Coron. Mais l'alliance des deux dans un même univers géographique font des Philippines une destination à découvrir en s'attendant à tout moment à être surpris. **G**

## Catholicisme et croyances

Impossible de raconter les Philippines sans parler de religion... et de croyances. Dans chaque localité, le poids de la foi catholique et des mythes ancestraux accompagnent le voyageur curieux. Impossible, surtout, de ne pas s'interroger sur la pratique religieuse dans cet archipel où le divin, le mystère, et le rapport à la nature sont constamment entremêlés. Seul pays très majoritairement catholique d'Asie (5% de musulmans dans le sud de l'archipel, en particulier sur l'île de Mindanao), la colonie espagnole des Philippines - découverte par le navigateur portugais Ferdinand de Magellan qui y trouva la mort à Mactan, près de Cebu, en avril 1521 - est un terreau fertile pour la spiritualité. Ce qui explique aussi le foisonnement préoccupant des sectes fondamentalistes, telle Iglesia Ni Cristo (l'Eglise du Christ) une église locale fondée en 1914 par Felix Manalo (mort en 1963) considéré par ses fidèles comme le dernier messager de Dieu sur terre. Comme le reflètent les villages de l'île de Luzon, la vie quotidienne des paysans philippins demeure rythmée par tout un ensemble de croyances animistes. Les ethnologues emploient d'ailleurs souvent à propos du catholicisme local une expression révélatrice: «catholicisme anachronique». **G**

## Un archipel à redécouvrir

Qui pourrait le croire aujourd'hui ? Dans les années 70-80, l'archipel des Philippines était l'une des destinations phares du tourisme en Asie du sud-est. Des lieux comme Boracay ou Cebu embrasait l'imaginaire des agents de voyage. Les Philippines, malgré leur situation politique délétaire à l'époque de la dictature de Ferdinand Marco, gardait le haut du pavé. Une île comme Palawan, avec ses fermes perlières, se rangeait alors au niveau des destinations les plus exotiques au monde.

Tout cela a bien changé. L'archipel mythique découvert en mars 1521 par Fernand de Magellan, l'explorateur portugais qui y trouva la mort un mois plus tard sur l'île de Mactan (proche de Cebu), est devenu une sorte de paria du tourisme international, en particulier pour les occidentaux. Quel gâchis ! Sur le papier, aucun autre pays asiatique ne peut prétendre à une telle proximité culturelle avec l'occident. La langue anglaise, utilisée par toutes les catégories de population, permet un accès unique à la culture locale. Les Philippines sont, dans les faits, une destination facile. Tout y est simple pour qui maîtrise la langue de Shakespeare. Mais voilà, beaucoup d'autres choses sont compliquées...

Le reportage d'Hubert Prolongeau nous démontre toutefois qu'une autre République des Philippines continue d'exister. Celle-ci n'est pas le pays de Duterte, le fantasque président. Ce pays-là n'est pas gangrené par la violence, les mafias et le trafic de drogue. Il faut pour le rencontrer s'éloigner de Manille, la capitale. Il faut surtout accepter de se plonger dans les provinces, échanger avec les communautés locales, s'immerger dans les campagnes. L'exotisme et le plaisir sont alors garantis. Notre conseil: n'oubliez pas les Philippines. Gardez le pays sur la liste de vos destinations. Et pas seulement pour ses plages paradisiaques. «It's fun in the Philippines» dit le slogan touristique national. Une affirmation aisément vérifiable...

*Nager et plonger au pied d'impressionnantes falaises: un rêve balnéaire*





**Yves**  
Joaillier

---

CHARN ISSARA TOWER I  
3RD FLOOR / RAMA IV  
02 233 32 92

OUVERT DE 11:00 A 17:30  
TOUS LES JOURS SAUF LE DIMANCHE

[joyauxbkk@gmail.com](mailto:joyauxbkk@gmail.com)

# « Le régime de longévité » de Valter Longo

On connaît l'obsession des asiatiques pour la longévité. Le livre du professeur Valter Longo, énorme succès en Italie, est donc bien placé pour séduire les lecteurs dans cette partie du monde. Et il le mérite !

Par **Olivier Jeandel**

Olivier Jeandel, Libraire, directeur de « Carnets d'Asie », la librairie francophone de Bangkok et Phnom Penh

**L**e livre du Professeur Valter Longo porte un titre qu'apprécierait un lecteur chinois. On connaît en effet l'obsession de l'Empire du Milieu pour la longévité, considérée comme l'une des cinq félicités souhaitées pour une vie réussie avec la richesse, la santé, la bonne position sociale et la mort douce, comme le rappelle Cyrille Javary dans son dernier ouvrage « Yin-Yang, la dynamique du monde » publié chez Albin Michel en cette année 2018. Et pourtant, l'auteur de cet étonnant « Régime de longévité » n'est pas familier des contrées asiatiques. L'italien Valter Longo est un biologiste génois parti très jeune tenter l'aventure américaine avec pour ambition de devenir une rock-star ! La musique, toutefois, ne l'a pas retenu et les voies de la destinée l'ont ramené quelques années plus tard à ses origines familiales en Calabre d'où sa mère est originaire. La Calabre, ce pied de la botte italienne, à l'extrême sud de la péninsule, d'ordinaire plutôt citée pour la violence de sa mafia, la fameuse Ndrangheta. La Calabre, connue aussi des italiens et des gérontologues pour faire partie des rares « zones bleues » de notre planète comptant un nombre élevé de centenaires. ... Attention : le livre dont nous parlons ici n'a rien du survol des méthodes tra-



ditionnelles pour ne pas vieillir à base d'aliments ou de tisanes ! L'auteur passe au contraire en revue au fil des pages cinq piliers scientifiques très sérieux, garants selon lui de la longévité (encore une analogie avec la Chine): recherche fondamentale et juvénologie/biogérontologie, épidémiologie, études cliniques, étude des centenaires, étude des systèmes complexes. Vous l'avez compris : cette lecture-là peut parfois devenir ardue. Il ne s'agit pas d'un énième ouvrage sur la diète méditerranéenne. Avec ce premier livre grand public longuement muri par Longo et qui remporte un énorme succès en Italie (déjà 400 000 exemplaires vendus), vous tenez entre les mains le résultat des recherches du pionnier scientifique sur l'efficacité du jeûne. Une véritable science de la réduction calorique en général pour la prolongation d'une existence en bonne santé ! Et ne croyez pas que Valter Longo parle sans savoir et sans avoir étudié ses préconisations

sous tous les angles. Dans cette spécialité de l'alimentation considérée comme un médicament contre les maladies de civilisation, seul le chercheur canadien Richard Beliveau - spécialiste de l'alimentation anti-cancer - peut lui être comparé pour les enquêtes scientifiques validées.

## Une nouvelle thérapie ?

L'importance de Longo n'avait pas échappé à l'écrivain et réalisateur français Thierry Lestrade dans son documentaire vidéo diffusé en 2012 sur ARTE « Le jeune vers une nouvelle thérapie ? ». Lequel conduisit le réalisateur à prendre la plume pour publier ensuite un ouvrage éponyme aux Editions La Découverte. Bien sûr, l'ouvrage de Longo comporte des répétitions lassantes, mais j'y discerne le sérieux du scientifique martelant les quelques acquis confirmés de ses recherches et qui n'élude pas certaines données déroutantes : oui une alimentation végétarienne avec consommation modérée de poissons (en accord avec les recherches qui soulignent l'importance de l'iode et des oméga 3 pour les humains) et la pratique pluriannuelle de jeûnes contrôlés contribuent au maintien d'une bonne santé. Oui, la génétique reste un facteur clef pour expliquer la longévité de certains centenaires. Et oui, des différences notables existent entre les individus : le jeûne n'est par conséquent pas une panacée pour qui veut vivre plus longtemps. Ce n'est pas un remède miracle pour tous. Il ne stimulera pas l'organisme chez ceux qui ne disposent pas déjà de qualités requises pour encaisser le choc d'un estomac vide : une pugnacité, une capacité à encaisser le stress, à endurer et surmonter les épreuves. Valter Longo dresse, reconnaissons-le, un portrait des centenaires parfois peu engageant : comme si l'égoïsme était une qualité indispensable pour vivre vieux et longtemps. **G**

**EUGÉNIE MÉRIEAU**

est docteur en sciences politiques. Elle est l'auteur de l'ouvrage *Les Chemises Rouges de Thaïlande* (Irasesc, 2013) et de *Idées reçues sur la Thaïlande* (Le Cavalier bleu, 2018).

# Le Rap qui dit non !

Les militaires thaïlandais n'avaient, à l'heure d'écrire ces lignes, pas encore décidés d'in-terdire le clip téléchargé plus de 15 millions de fois. Ecouter la chanson « Prathet Ku Mi » (mon pays, c'est ça), c'est comprendre les raisons de son succès.

Sur une musique hip-hop classique et répétitive, les rappers thaïlandais de Rap Against Dictatorship ont posé des paroles percutantes, directes, écorchées, sur tout ce qui va mal dans le royaume. Les critiques montent en puissance jusqu'à exploser dans les refrains scandés en chœur de « Mon pays, c'est ça ! Mon pays c'est ça ! ». Sublimant la rage, la désillusion, la frustration d'une génération entière, pour ne pas dire d'un pays entier, la chanson reflète un besoin de renouvellement, une lassitude de la Thaïlande traditionnelle et nationaliste incarnée par l'armée. Elle s'adresse à la génération des 20-40 ans qui n'est plus dupe du discours sur la « thainess ». L'angoisse de la succession monarchique est désormais dépassée. Le maintien de la junte apparaît anachronique

courtes et acerbes, ponctuées par des « alors, t'es prêt à connaître la vérité » : « Mon pays, c'est quoi : c'est le pays dont le parlement est une salle de repos pour soldats ; c'est le pays dont les constitutions sont juste bonnes à être déchirées par l'armée ; c'est le pays dont les ministres portent des montres appartenant à des cadavres ; c'est le pays dans lequel si tu commets un meurtre mais que t'as de l'argent on peut toujours trouver à s'arranger ; c'est le pays dans lequel il faut choisir : la vérité ou les balles ; c'est le pays dans lequel les lois servent les policiers et sont là pour nous intimider ; c'est le pays dans lequel personne ne lit, et surtout pas les élites au pouvoir ; c'est le pays dans lequel on nous dit de rester tranquilles pour ne pas dormir en prison ; c'est le pays dans lequel on meurt, on meurt quand on va manifester ; c'est un pays qui a des lois mais qui préfère les flingues ; c'est un pays gouverné par l'ignorance et la peur ; c'est un pays dans lequel c'est toujours l'armée qui choisit le premier ministre ; mon pays [c'est ça], et on nous dit d'aimer ce pays !!! ».

## « Les rappers ne s'en prennent ni au Roi, ni à la religion bouddhiste. »

à cette génération hyperconnectée. Le titre a été mis en ligne le 14 octobre, pour marquer le 45ème anniversaire des grandes manifestations d'étudiants d'octobre 1973. Elle n'est devenue « virale » qu'une dizaine de jours plus tard, lorsque le clip a été mis en ligne sur Youtube. Dans un décor épuré en noir et blanc, la caméra suit un à un le mouvement et le « flot » de dix rappers thaïlandais, qui se relaient pour dénoncer ce qu'ils estiment être l'hypocrisie et les dysfonctionnements de la société thaïlandaise. Le clip rejoue une scène traumatique du massacre d'octobre 1976. Alors que les forces de sécurité et les paramilitaires attaquèrent les étudiants à Thammasat, la foule déchaîna ses passions morbides au cours de lynchages publics, dans le parc adjacent de Sanam Luang. Une photo ayant immortalisé une de ces scènes est depuis devenue l'emblème de la violence d'Etat en Thaïlande. On y voit l'arbre, le pendu, la foule, et cet homme, qui se saisit d'une chaise, pour cogner sur le mort. Or dans le clip, la caméra tourne autour d'un arbre arbre duquel pend un cadavre frappé par la foule... Au-delà d'un visuel qui prend à la gorge, les paroles de la chanson sont d'une intensité rare. Elles commencent par cette interpellation : « tu sais ce qu'il a ce pays ? je vais te le dire, écoute ». S'ensuit une longue liste de critiques,

Dans cette chanson, les rappers ne s'en prennent ni au Roi, ni à la religion bouddhiste. Leur propos est de rassembler, non diviser. Pour eux, la division entre les Jaunes et les Rouges ne fut qu'un artifice au service de l'armée. S'y laisser enfermer fut le grand piège collectif des années 2010, en sortir est l'urgence nécessaire des années 2020. Un thème cher au parti « Nouveau Futur » fondé en mars dernier par Thanathorn Jungrungrangkit (dont la famille est actionnaire du quotidien « Matichon »). Lequel s'est empressé de twitter son soutien et son admiration aux artistes. Dédié aux victimes des crimes d'Etat, ce titre s'inscrit dans la tradition des chansons engagées qui avait éclos dans les années 1960, sous le nom de « chansons pour la vie » popularisées par le groupe « Caravan », groupe mythique anti-dictature. Mais à la différence de Caravan qui mettait sa musique au service d'une ruralité chérie voire fantasmée, RAD s'ancre radicalement dans la modernité urbaine. D'ailleurs, l'acronyme de Rap Against Dictatorship, RAD, renvoie sciemment à un autre mot : « Radical ». 

# De la transformation du Siam en Thaïlande

Notre collaboratrice Eugénie Mérieau vient de publier un livre passionnant sur les Thaïlandais dans la collection « Lignes de vie d'un peuple » (Ateliers Henry Dougier). Nous en publions quelques extraits saillants, centrés sur l'histoire du Royaume.

« Plaek Phibunsongkhram, parfois nommé simplement Phibun, ancien étudiant à l'école d'artillerie de Fontainebleau, faisait partie du noyau dur de la révolution de 1932, qu'il avait planifiée avec Pridi Phanomyong depuis le numéro 9 de la rue Du Sommerard à Paris. Il avait été alors convenu que Pridi s'occuperait de coordonner les civils, et Phibun, les militaires. Suite à la révolution, Phibun devint le troisième Premier ministre du Siam, en 1938, concentrant entre ses mains les fonctions de chef de l'armée, ministre de l'Intérieur et de la Défense. Fortement influencé par le fascisme italien et par la personne de Mussolini qu'il admirait sincèrement, il lança un grand programme de « thaïfication », décliné en douze réformes majeures, publiées entre 1939 et 1941. Le premier décret rebaptise le Siam en « Thaïlande », les Siamois en « Thaïlandais ». Le second décret intime aux Thaïlandais le soin de toujours placer, au contact des étrangers, l'intérêt national au-dessus de leurs intérêts propres, de ne jamais révéler aux étrangers d'éléments qui pourraient nuire à l'image du pays, de ne pas prendre parti pour des étrangers dans une dispute, de refuser systématiquement de servir de prête-nom à un étranger pour lui permettre d'acheter des terres dans le royaume. Le décret encourage à la dénonciation tout citoyen qui serait témoin de tels « actes de haute trahison envers la nation ».

## Nationalisme économique

D'autres décrets concernent l'obligation d'honorer le drapeau et les deux hymnes, le premier en l'honneur de la nation, le second en l'honneur du roi. À tout citoyen incombe le devoir de réprimander publiquement une personne ne respectant pas ces usages. Le neuvième décret exalte la beauté de la langue thaïlandaise : les Thaïlandais doivent « se sentir honorés » de la parler et de l'écrire. Les sixième et septième décrets, aux accents du fascisme alors dans l'air du temps, im-



posent le nationalisme économique et la primauté de la « valeur travail ». Les Thaïlandais doivent consommer la nourriture produite en Thaïlande, porter des vêtements issus de l'industrie locale, et soutenir l'activité

économique du pays. « Tout Thaïlandais doit participer à l'effort 36 de construction de la nation. Toute personne capable de travailler doit travailler. Toute personne sans travail est inutile à la nation et ne mérite aucun respect. » Finalement, deux décrets particulièrement intrusifs concernant la vie privée du peuple thaïlandais adossent paradoxalement la thainess aux pratiques culturelles clés de l'Occident. Le premier dénonce les habits thaïlandais comme impropres : « Les Thaïlandais ne doivent (plus) paraître, dans les lieux publics, dans la ville, sans être vêtus de façon appropriée. Le port seul d'un caleçon en l'absence de chemise, ou en accompagnement d'un tissu enroulé autour du torse, n'est pas une tenue appropriée. » À leur place, il recommande le port d'uniformes et de tenues tout droit sortis des films américains de l'époque : chapeaux, tailleurs, chaussures fermées. Le second prescrit les activités quotidiennes des Thaïlandais et le temps qu'il convient d'allouer à chacune d'entre elles. « Les Thaïlandais doivent diviser leur temps en trois séquences. L'une pour le travail, la seconde pour les activités personnelles, et la troisième pour le repos et le sommeil. Cela doit devenir une habitude.

## Nouveau mode de vie

Les Thaïlandais doivent également conduire leurs activités de la manière suivante : manger à des heures régulières, pas plus de quatre repas ; dormir approximativement entre six et huit heures par nuit ; le déjeuner et le repos du midi ne doivent pas dépasser une heure ; à la fin de la journée, les Thaïlandais doivent faire, pendant au moins une heure, de l'exercice ou d'autres activités comme jardiner, élever des animaux domestiques, ou

s'occuper des arbres ; ensuite, après la douche, ils dîneront ; le temps libre du soir doit être utilisé pour terminer le travail, discuter avec les membres de la famille et les amis, s'instruire en écoutant les informations à la radio ou en lisant, ou s'adonner à d'autres divertissements ou arts, selon les opportunités. Les jours de repos servent au bien-être du corps et de l'esprit, la participation à des activités religieuses, l'écoute de sermons, l'offrande aux moines, l'instruction, le voyage, les sports, ou le repos». Ainsi, la thainess s'est construite à partir d'un programme de « révolution fasciste » à l'occidentale visant à débarrasser les Thaïlandais de leurs pratiques culturelles proprement thaïlandaises : Ô genèse paradoxale...

### Un pays et des familles

L'espace politique thaïlandais est structuré autour de grandes « dynasties politiques » sino-thaïes. Quatre familles sont particulièrement emblématiques à cet égard, correspondant aux quatre partis politiques majeurs de la scène thaïlandaise, implantés respectivement dans chacune des quatre régions de la Thaïlande (Nord, Nord-Est, plaines centrales et Sud). Elles ont toutes été fondées par un homme fort qui, au début des années 1980, après avoir fait fortune dans les affaires, s'est construit une carrière politique à partir de pratiques clientélistes.

Cette frange de l'élite économique émergente décida, à la faveur de la démocratisation amorcée dans les années 1990, d'utiliser ses ressources dans le champ politique (puis, souvent et avec plus ou moins de succès, dans le champ footballistique lors du boom du foot thaïlandais des années 2000). Les deux Premiers ministres renversés par coup d'État en 2006 et 2014, respectivement Thaksin Shinawatra et sa sœur cadette Yingluck, représentent l'une de ces grandes dynasties.

### Les Shinawatra de Chiang Mai :

La dynastie des Shinawatra a été fondée par le père de Thaksin, Lert 49 Shinawatra, élu député de la province de Chiang Mai en 1969. Dans les années 1980, le frère cadet de Lert reprend le flambeau et devient à son tour député de Chiang Mai. Mais c'est le fils de Lert, Thaksin, qui donna à la dynastie une envergure nationale en se faisant élire Premier ministre en 2001. Le parti politique qu'il fonda en 1998 – le Thai Rak Thai ou « les Thaïs aiment les Thaïs » – allait encarter l'ensemble de la famille : son épouse, Pojaman, qui devint la « femme d'influence » du parti ; l'une de ses sœurs cadettes, Yaowapa Wongsawat, élue députée de Chiang Mai en 2001 ; son frère, Payap Shinawatra, élu député en 2005 ; sa nièce, Shinnicha Wongsawat, élue à l'élection partielle de 2007 et aux élections générales de 2011...

Mais, mieux encore que des sièges de député, ce sont les postes de Premier ministre que la famille Shinawatra a su gagner sur la période 2001-2014. Après les mandats de Thaksin (2001-2006), son beau-frère, Somchai Wongsawat, lui succéda en 2008, puis Yingluck, sa sœur cadette, en 2011, dix ans après sa première élection. Les Shinawatra sont un clan soudé. Sino-thaïs, ils savent que les affaires, comme la politique, sont une histoire de famille. À titre d'exemple, le fils de Thaksin, Phanthongthae, fut parachuté à la direction d'une chaîne de télévision anti-militariste au service de l'empire financier Shinawatra, dont la mission est la diffusion des idées politiques favorables au parti. Encore jamais impliqué officiellement en politique, il est soigneusement préservé afin de prendre le relais de son père, son oncle et sa tante le moment venu. Entre Thaksin et Yingluck, la ressemblance est frappante. Tous deux sont des êtres chaleureux, affables, curieux et passionnés, et paraissent dix ans de moins que leur âge. Ils se

passionnent pour les idées nouvelles, les technologies, mais aussi les bains de foule, les longues tablées et les repas en « tables chinoises » (to chin), garnies de mets du Nord, leur première maison, mais aussi chinois, cette origine qu'ils n'oublient pas. Ils excellent sincèrement dans l'art du câlin avec les gens du petit peuple, les pa et les lung, ces femmes et ces hommes d'un certain âge qui portent sur leur corps les stigmates du passé sous-développé du pays. On les dit populistes ; ils sont certes anti-technocrates. Si le style autoritaire du frère contraste avec la douceur de la sœur cadette, tous deux ont choisi l'exil à la prison lors de leur condamnation, en 2008 et 2017 respectivement, pour corruption, par une justice fortement politisée. Même dans l'exil, entre Dubaï et Londres, ils demeurent inséparables.

### Les Chidchob de Buriram :

Le clan Chidchob fut fondé par Chai Chidchob, député de Buriram, en Isan, de 1969 à 2014 (évidemment, en période de gouvernement militaire, il perd son poste de député, qu'il regagne immédiatement dès lors que des élections sont organisées). Cette remarquable longévité transforma Buriram en ville à la gloire de Chai ! Ses deux fils, Saksayam et Newin, ainsi que sa belle-fille, Karuna, furent tous élus députés de Buriram. L'aîné, Newin, fut en 2008 l'auteur d'une mémorable trahison à l'égard du camp Thaksin qui précipita la chute du beau-frère et la formation d'un gouvernement anti-Shinawatra. Depuis, le clan de Chiang Mai voue une haine féroce à l'endroit de la dynastie de Buriram. « Pour une trahison de cette ampleur, le pardon est à jamais impossible », répètent en cœur Thaksin et sa sœur Yingluck. Depuis, Newin s'est, comme beaucoup d'hommes politiques et de financiers, reconverti dans le management d'un club de football thaïlandais : Buriram United, qui évolue désormais en première division, et fait la fierté de la province.

«La thainess s'est construite à partir d'un programme de « révolution fasciste » à l'occidentale visant à débarrasser les Thaïlandais de leurs pratiques culturelles proprement thaïlandaises»



### Les Silpa-archa de Suphanburi :

On raconte que Banharn Silpaarcha débarqua dans sa jeunesse à Bangkok avec seulement 15 bahts en poche – à peine quelques centimes d’euros. Il fut élu député de Suphanburi, sa province natale, à partir de 1976, puis nommé Premier ministre en 1995 et 1996, et à nouveau député. Avec des taux de réélection avoisinant parfois les 90 % des suffrages exprimés, Banharn a régné durablement et confortablement sur « sa » province, renommée « Banharnburi ». À l’instar du clan Thaksin, la dynastie Silpaarcha se reproduit au sein d’un parti politique, le Chartthaipattana.

Comme les autres fondateurs de dynasties politiques, Banharn est sino-thaï et a fait fortune dans les affaires (en l’occurrence, dans la construction), avant de se lancer en politique. Son frère cadet, Chumpol, sa fille Kanchana et son fils Warawut ont tous occupé des fonctions ministérielles dans les années 1990-2000.

### Le modèle Thaksin

Après le coup d’État de 2006, son parti est, comme celui de Thaksin, dissous et, comme Thaksin, il est déclaré inéligible pour cinq ans. Toujours suivant le modèle Thaksin, le parti renaît sous un autre nom, et sous la direction d’un proche ; ici, son frère cadet. Si en 2016, Banharn s’est éteint, la province de Suphanburi ne risque pas d’oublier son bienfaiteur, celui qui fut surnommé

« Monsieur distributeur automatique » : ponts, infrastructures et barrages hydrauliques sont de son fait, et portent généralement son nom. La tour « an-harn-Jamsai » est la principale attraction de la province, et abrite un mini-musée dédié à l’homme d’affaires.

La famille Thueaksuban de Surat Thani (Sud) : comparé au nord et au nord-est, le sud du pays n’est pas en reste en ce qui concerne les grandes dynasties politiques. Dans la province de Surat Thani, la famille Thueaksuban a fait fortune dans les plantations d’huile de palme, et les fermes à crevettes. Le père est d’abord élu chef de village, puis son fils, Suthep, le remplace un temps avant d’être élu député en 1979 sous la bannière du parti démocrate, puis ministre. Impliqué dans la « trahison » du camp Chidchob à l’égard du clan Shinawatra en 2008, il fut le leader des manifestations qui aboutirent au putsch contre Yingluck en 2014. Armé de son sifflet, d’un permanent et large sourire, il a pendant des semaines galvanisé les manifestants de ses discours-fleuve, et a même occupé le palais du gouvernement depuis lequel il a fait la promesse de n’abandonner qu’en cas de démission de Yingluck... Une fois le coup d’État commis, il se plia à la tradition et, pour se faire oublier, ou tout simplement pour se protéger, prit la robe de moine pendant quelques temps... avant de revenir, en 2017, annoncer la création de son propre parti politique.

## La Thaïlande et ses clichés

Notre collaboratrice et chroniqueuse Eugénie Mérieau est une auteure prolifique ! Quelques semaines avant l’ouvrage dont nous publions ci-contre les extraits, un autre livre signé de sa plume sortait en librairie : « Idées reçues sur la Thaïlande » (Ed. Cavalier Bleu). Une manière originale d’aborder le Royaume pour cette universitaire d’ordinaire plongée dans les textes de droit constitutionnel et les analyses politiques au long cours. Le principe de ces « idées reçues » est simple : décortiquer les clichés sur la Thaïlande et voir ce qui est vrai et faux dans ses appréciations souvent rapides, mais riches d’une part de vérité. Quelques exemples ?

Le fameux Triangle d’or, plaque tournante de la drogue ; la réputation de Bangkok comme le paradis des lesbiennes, gays et transgenres, ou encore l’endémique corruption qui sévit au pays du sourire. Plus délicat, mais très utile pour ceux qui ne connaissent pas les us et coutumes de la monarchie Thaïlandaise : un examen du délit le plus souvent commenté à l’étranger qu’est le crime de lèse-majesté utilisé pour écarter les opposants. S’y ajoute, incontournable dans ce pays de pagodes et de moines en robe safran, plusieurs articles sur le bouddhisme et les traditions religieuses locales.

Une question se pose après la lecture de ce livre propice au débat : les clichés doivent-ils être d’emblée rejetés, car caricaturaux ? Ou comportent-ils toujours une part de vérité, parfois plus saillante que nombre d’ouvrages érudits ? Les lecteurs familiers du Royaume apprécieront par eux mêmes.

**Idées reçues sur la Thaïlande (Ed. Le Cavalier Bleu) Disponible à Bangkok la librairie Carnets d’Asie de l’Alliance Française**

# Telecel Global

Le lien entre  
l'Afrique et l'Asie



[www.telecel-rca.com](http://www.telecel-rca.com)

# Bonnes adresses

RETROUVEZ LES BONNES ADRESSES DE GAVROCHE SUR NOTRE SITE.

Contactez-nous pour ajouter votre annonce [www.gavroche-thailande.com/expat/adresses](http://www.gavroche-thailande.com/expat/adresses)

## BANGKOK

### AGENCES IMMOBILIÈRES

Accom Asia



Agence immobilière française. Contactez Jean-Pierre. Locations / Ventes / Gestion sur Bangkok. Un professionnel français vous accompagne (+ de 15 ans d'expérience du marché local). A votre écoute pour vous aider efficacement dans votre recherche. Un site internet clair et précis, mis à jour quotidiennement. Des conseils judicieux, un service personnalisé et amical. 3388/93 Sirinrat building 25th floor Rama 4 rd. Klongtoey, Bangkok 10110  
Contact : Jean-Pierre Mob: 081 846 99 74 Tél: 02 367 53 21  
email: jeanpierre@accomasia.co.th www.accomasia.co.th

### AGENCES DE VOYAGE

Azygo



Azygo.com vous met directement en relation avec des conseillers voyages basés sur place. Nos experts vous proposent des voyages sur mesure en Asie : Thaïlande, Birmanie, Indonésie, Viêt Nam, Laos et Cambodge.  
Azygo.com vous fait découvrir ces destinations pour une expérience de voyage incomparable.  
www.azygo.com  
email: voyage@azygo.com

### AMBASSADES

#### Ambassade de Belgique

16th Floor, Sathorn Square Building, 98 North Sathorn Road, Silom, Bangkok 10500. Tél: 02 108 18 00  
Fax: 02 108 18 07-08 email: bangkok@diplobel.fed.be  
www.diplomatie.be/Bangkok

#### Ambassade de France

35 Charoen Krung Soi 36 Charoen Krung Road (Rue de Brest) Bangrak, Bangkok 10500. De 8h30 à 17h30 du lundi au vendredi. Tél: 02 657 51 00 Fax : 02 657 51 11  
www.ambafrance-th.org

#### - Accueil consulaire

35 Charoen Krung Soi 36 Charoen Krung Road (Rue de Brest) Bangrak, Bangkok 10500. Tél: 02 657 51 00

#### - Accueil du public

de 8h30 à 12h Service d'état civil, nationalité, notariat et légalisations (Etat civil: mariage, naissance, décès, PACS) Tél: 02 657 51 00

email: etat-civil.bangkok-amba@diplomatie.gouv.fr

#### - Administration des Français de l'étranger

Sur rendez-vous : passeports, inscription au registre des français de l'étranger, cartes d'identité, actes judiciaires, certificats administratifs, bourses scolaires et affaires militaires). Tél: 02 657 51 00

email: registre.bangkok-amba@diplomatie.gouv.fr

#### - Service des visas

Formulaires, infos et dépôt des dossiers (sur rendez-vous uniquement) : contactez [tlscontact.com/th2fr/login.php](http://tlscontact.com/th2fr/login.php)

Centre d'appels du lundi au vendredi de 8h30 à 16h30

Tél: 02 679 66 69 Un serveur vocal d'informations

multilingue est également accessible 24h/24. Numéro

d'urgence : (24h/24h) Tél : 02 266 82 50 56 12/1,

12th floor, Sathorn City Tower 175 South Sathorn Road,

Khwaeng Thungmahamek, Khet Sathorn, Bangkok 10120

#### - Service de Coopération et d'Action Culturelle

35 Charoen Krung Soi 36 Charoen Krung Road (Rue de Brest) Bangrak, Bangkok 10500. De 9h à 18h

Tél : 02 627 21 08 Contact: Delphine Derniaux Attachée de

coopération pour le français.

email: delphine.derniaux@diplomatie.gouv.fr

#### - Délégation régionale de coopération scientifique et technique

35 Charoen Krung Soi 36 Charoen Krung Road

(Rue de Brest) Bangrak, Bangkok 10500.

Tél : 02 657 51 00 Fax : 02 657 51 11

email: regional@asianet.co.th

#### - Affaires sociales

Tél: 02 657 51 00 social.bangkok-amba@diplomatie.gouv.fr

#### - Service économique

35 Charoen Krung Soi 36 Charoen Krung Road (Rue de

Brest) Bangrak, Bangkok 10500

www.tresor.economie.gouv.fr/pays/thailande

#### - Business France

French Trade Commission-Businessfrance (3rd Fl.) Vous

accompagne dans vos projets de développement en Thaïlande

et dans la région. 35 Charoen Krung Soi 36 (Rue de Brest),

Charoen Krung Tél : 02 627 21 80

email: bangkok@businessfrance.fr www.businessfrance.fr

#### Ambassade de Suisse

35 Wireless Rd, Bangkok 10330.

Tél: 02 674 69 00 Fax : 02 674 69 01- 02 (visa)

www.eda.admin.ch/bangkok



## ASSOCIATIONS

### Association Thaïlandaise Des Professeurs De Français

Association fondée en 1977 par Son Altesse Royale la princesse Galyani Vadhana. Son objectif : promouvoir l'enseignement du français, la recherche et la collaboration entre les professeurs. L'ATPF est placée sous le haut patronage de Son Altesse Royale la princesse Maha Chakri Sirindhorn. 30/9 Thanon Phaholyothin 2 (Soi Kanchanakom) Phaya Thai, Bangkok 10400 Tél. 02 279 07 33 email: atpf.th@gmail.com

### Bangkok Accueil



Activités hebdomadaires, visites, événements. Permanence tous les jeudis de 10h à 13h au restaurant français RinB sur Ekamai Soi 2 ou au Chocolab du So Sofitel à Sathon (sauf du 1er juillet au 15 août, durant laquelle une astreinte par courriel est assurée). email: bangkokaccueil.contact@gmail.com www.bangkokaccueil.com

### Club Des Guides Francophones De Thaïlande

Rencontres et collaboration entre guides francophones de nationalité thaïlandaise. Plus de 300 membres. 19/97 Mooban Private Ville Hua Mak, Bang Kapi, Bangkok 10240 Tél. 088 248 28 58

### CCEF

Conseillers du Commerce extérieur de la France, section Thaïlande. 29th Floor, Sathorn Nakorn Tower, 100/59 North Sathorn Road, Silom, Bangrak, Bangkok 10500 email: contact@ccethaïlande.org

### Comité de Bienfaisance (A.F.B.T.)

Apporte aide et soutien aux Français en Thaïlande. C/O Consulat / Ambassade de France. 35 Charoen Krung Soi 36 Charoen Krung Road (Rue de Brest) Bangrak, Bangkok 10500 Tél: 02 657 51 00 email: cd@la-bienfaisance.net www.la-bienfaisance.net

### Comité de Solidarité Franco-Thai

Réalisation et soutien financier de projets de reconstruction et d'entraide à la population thaïlandaise dans le besoin, financés par la communauté d'affaires de Thaïlande. Ocean Tower 1, 14th F. B, 170/42 New Ratchadapisek Road, Klongtoey, Bangkok 10110 Tél: 02 261 31 38 Fax: 02 261 31 39 contact@solidaritefrancothai.org Président : Michel Testard

### F.C.C.T.



(Foreign Correspondant Club of Thailand) Penthouse Floor, Maneyya Building, 518/5 Ploenchit Road, Pathumwan, Bangkok 10330. Tél: 02 652 05 80 www.fccthai.com

### Français du monde

Association au service des Français de l'Étranger. Accueil, soutien, rencontre. www.francais-du-monde.org

### France Alumni Thaïlande

Nouvelle plateforme de rencontre des anciens étudiants et stagiaires thaïlandais ayant effectué un séjour d'étude en France et diffusion de la culture française. Campus France Thaïlande Service de Coopération et d'Action culturelle Ambassade de France en Thaïlande 35 Charoen Krung 36 Bang Rak, Bangkok 10500 thailand@francealumni.fr



### U.F.E

(Union des Français de l'Étranger) Association apolitique pour assister les Français de l'étranger : entraide sociale, information, animation. Tel: 02 634 4245 Présidente: **Nathalie Delevaux** Vice-

Président: **Michel Calvet** AsiaJet, CCT Bldg., 9th Floor, 109 Surawongse Rd., Bangkok 10500 email: thaïlande@ufe.org www.thaïlande.ufe.org

## AVOCATS

### CIVI



La Commission d'Indemnisation des Victimes d'Infractions permet aux Français, qu'ils soient expat-riés, en déplacement professionnel ou simples touristes à l'étranger, d'être indemnisés de leurs préjudices corporels et économiques quand ils sont victimes d'une agression ou d'un accident.

Quatre conditions principales sont nécessaires :

- être français
  - être victime d'une infraction (agression physique ou sexuelle, accidents de la circulation...)
  - avoir des séquelles (les faits doivent avoir entraîné la mort, une incapacité permanente ou une incapacité totale de travail personnel égale ou supérieure à un mois.)- agir dans un délai de trois ans après les faits;
- Saisir la CIVI permet d'obtenir une réparation intégrale de ses préjudices selon les règles de droit commun français, que l'auteur des fait ait été identifié ou non, qu'il soit solvable ou non, assuré ou non.

Pour plus d'information, contactez : Maître Yves Hudina, avocat à la Cour 15 rue du Caire, 75002 Paris www.yveshudina.com email: contact@yveshudina.com Mob & WhatsApp : (+33) 6 95 16 29 12

### DFDL



DFDL est, depuis sa création en 1994, le premier cabinet de conseil juridique et fiscal international originaire de la région du Mékong ayant développé une expertise reconnue au sein des marchés émergents. Au travers d'un réseau en croissance rapide implanté en Asie du Sud-Est (Bangladesh, Birmanie, Cambodge, Indonésie, Laos, Singapour, Thaïlande et Vietnam) et rayonnant sur le Moyen-Orient, nos 250 avocats juristes-fiscalistes et collaborateurs apportent des solutions permettant à nos clients d'établir, d'établir, de développer et de protéger leurs investissements de manière optimale. 9th Floor, The Dusit Thani Building 946 Rama IV Road, Silom Bangkok, 10500 Tél: 02 636 3282 email: thailand@dfdl.com www.dfdl.com

### Suthilert & Associates

Maître Suthilert Chandrangsu (Francophone) 91, 91/1 Ranong 1 road Nakornchaisri, Dusit Bangkok 10300. Tél: 02 668 65 06-7 email: litemlawoffice@gmail.com suthichanta@hotmail.com

### Vovan & Associés



Avocats de nationalités thaïe, française Contactez : Frédéric Favre ou Anne-Lise Leo Regnier. Suivi et interventions dans toutes les

provinces de Thaïlande à travers son réseau et ses bureau Trocadelyo. Membre de LEGALINK : Association de cabinets indépendants 90 bureaux dans 50 pays. Ocean Tower 1, 14th Fl. 170/425, Ratchadapisek Road, Klongtoey, Bangkok 10110 Tél: 02 261 31 38 email: frederic.favre@vovan-bangkok.com www.vovan-bangkok.com www.legalink.ch

## BIJOUTIERS

### Yes Joaillier



Artisan joaillier depuis 1980. Réalise dans ses ateliers pour des créateurs et des clients particuliers des bijoux uniques, faits main, montés avec des pierres de couleurs.

942/83 Cham Issara Tower 3ème étage, Rama

IV Road, 10500 Bangkok. Tél: 02 234 81 22, 02 233 32 92

Horaires d'ouverture : de 11h à 17h du lundi au samedi

email: joyaubkk@gmail.com www.yvesjoaillier.com

## CHAMBRES DE COMMERCE

### Chambre De Commerce Belu-Thaïe

15 Soi Tonson, Ploenchit Road Lumpini, Pathumwan Bangkok 10330. Tél: 02 309 52 50 email: info@beluthai.org www.beluthai.org

### Chambre De Commerce Franco-Thaïe

5th Floor, Indosuez House, 152 Wireless Road, Lumpini, Pathumwan, Bangkok 10330 Heures d'ouverture : Lun-ven (9h-12h & 13h-18h) Tél: 02 650 96 13-4 Fax: 02 650 97 39 contact@francothaicc.com www.francothaicc.com

### Chambre de Commerce Suisse-Thaïe

Bangkok Business Centre Building Unit 1802, 18th Floor #29, Sukhumvit 63 Road Klongtan Nua, Wattana, Bangkok Thaïlande Tél: 02 714 41 77-8 Fax: 02 714 41 79 email: secretary@swissthai.com www.swissthai.com

## CLUBS DE FOOTBALL

### Gaulois Football Club

Club de football francophone de Bangkok. Ouvert à tous les joueurs de foot amateurs. Evolue dans le Championnat de la Casual League. Contact: Julian julianallain@gmail.com



## CLUBS DE TENNIS

### Le Smash Club

Club de tennis avec 7 courts (surface Plexipave US Open), pro shop, restaurant, vestiaires et spa. Le Smash Club offre la possibilité de jouer au tennis dans une atmosphère amicale et familiale. Notre équipe internationale de moniteurs (français, anglais

et thaïlandais) vous propose une école de tennis pour les enfants du lundi au samedi, des entraînements pour adultes, des tournois, ainsi que des camps pendant les vacances scolaires.

499/213 Nanglinchi Rd, Chongnonsee Yannawa, Bangkok

10120 Tél: 02 678 24 72 Mob: 081 139 25 17

Fax: 02 678 22 53 email: info@lesmashclub.com

www.lesmashclub.com

## COURTIERS D'ASSURANCE

### Poe-ma Thai Insurance Brokers (Bangkok et Phuket)



Courtier francophone présent depuis plus de 20 ans dans plusieurs pays. En Asie, avec des équipes implantées en Thaïlande, au Cambodge et en Birmanie. Nous

aidons aux expatriés de l'ensemble de l'Asie d'accéder aux meilleurs contrats d'assurance internationaux ou locaux, aux meilleures conditions tarifaires, tout en bénéficiant des conseils et d'une assistance de proximité unique. Nous proposons tous types d'assurances: voiture, maison, tous les types de bateaux, magasins, commerciaux, usine, hôtel, bar, assurance de santé, assurance voyage, tout type de responsabilité civile, etc ... www.sante-expatrie-asie.com, www.poema-assurances.com

FB : poemainsurance email: arawan.n@poe-ma.com  
Tél: 081 912 4528 (Th, Eng, Fr) France /French Polynesia / New-Caledonia / Wallis & Futuna / Vanuatu / Lareunion / Carribean / Cambodia / Myanmar / Thailand.



## CRÈCHES

### Centre Acacia

Crèche école bilingue Français / Anglais pour les enfants de 1 à 5 ans 4 tranches d'âge, 4 sections:

« Eveil » de 1 à 2 ans, « Horizon » de 2 à 3

ans, « Envol » de 3 à 4 ans (Petite Section de Maternelle),

« Petits Voyageurs » de 4 à 5 ans (Moyenne Section de

Maternelle). Dans un environnement éducatif et ludique, la

crèche école bilingue d'Acacia propose un programme

d'immersion qui permet à vos enfants de faire leurs premiers

pas dans un univers scolaire tout en développant leur capacité

à parler tant en Français et qu'en Anglais. Le centre Acacia

dispose de 2 centres:

**Silom/Sathorn:** 4/2 Prasat Suk (Yen Akat Soi 2),

**Sukhumvit:** 82/1 Ekkamai Soi 4 (Sukhumvit Soi 63)

Pour en savoir plus: www.centre-acacia.com

Tél: 084 136 11 33, 084 103 36 68

email: contact@centre-acacia.com

## PTIBOUTS



Nous nous occupons d'enfants de 16 mois à 3 ans, âge de la rentrée en maternelle. Nous voulons garder une ambiance familiale, garder un cadre affectif rassurant, éviter trop de turbulence et d'agitation pour le confort des petits et surtout assurer un maximum d'attention à chaque enfant.

Notre objectif principal : des enfants épanouis et des parents heureux ! 17 ans d'expérience (et de savoir faire) !

Coordonnées : 2, Yenakat Road, Sathorn, Bangkok 10120

email: sonia.w@mac.com Tel: 02 249 38 91

http://ptibouts.com/

## ÉCOLES INTERNATIONALES

### Lycée français International de Bangkok (LFIB)

Cursus en français, classes bilingues français-anglais.

De la maternelle à la terminale. 498 Soi Ramkhamhaeng 39

(Thep leela1) Wangthonglang, Wangthonglang, 10310

Tél: 02 934 80 08 Fax: 02 934 66 70

email: administration@lfib.ac.th www.lfib.ac.th



## ÉCOLES DE LANGUES

### Alliance Française

1-Votre enfant a besoin d'intégrer le système scolaire français? Progresser ou consolider ses acquis de français scolaire? L' Alliance Française, centre d'excellence, vous propose :

- Des classes spécialement conçues pour un public enfant dans un espace adapté, avec des outils modernes.
- Des garanties identiques à celles de l'Education Nationale grâce à des cours dispensés par un professeur des écoles titulaire de l'Education Nationale et le suivi du programme officiel.
- Un environnement ludique et culturel dédié à la langue française, grâce à un vaste choix d'activités culturelles (cinéma, initiation à la philo, lecture de contes, cours de théâtre, de danse, de chant, de guitare, de piano...)

Mais aussi de supports éducatifs riches et variés à votre disposition et un espace dédié à la médiathèque.  
2-Vous êtes expatrié(e) francophone, apprenez les bases du thaï pour faciliter votre vie quotidienne en Thaïlande ! Pour débutants tout niveau. Pour être informé de nos événements, souscrivez à notre newsletter sur [www.afthailande.org](http://www.afthailande.org)  
Tél: 02 670 42 00-11 email: [info.bangkok@afthailande.org](mailto:info.bangkok@afthailande.org)



### Centre Acacia

Club des bilingues, Cours d'anglais ou de français, pour les enfants de 4 à 11 ans. 3 tranches d'âge, 3 sections:  
« Petits Voyageurs » de 3 à 6 ans  
« Globetrotteurs » de 6 à 8 ans  
« Grands Explorateurs » de 8 à 11 ans. Pour

les enfants, à partir de 3 ans, le centre Acacia propose diverses formules et programmes d'apprentissage de l'anglais ou du français (Français scolaire ou Français langue étrangère) en petits groupes ou en cours individuel.

Le centre Acacia dispose de 2 centres :

**Silom/Sathorn** : 4/2 Yen Akat Soi 2

**-Sukhumvit** : 82/1 Ekamai Soi 4 (Sukhumvit Soi 63)

Tél: 084 136 11 33 / 084 103 36 68

email: [contact@centre-acacia.com](mailto:contact@centre-acacia.com)



## HÔPITAUX

### Bangkok Hospital

2 Soi Soonvijai New Petchaburi Rd.  
Bangkapi Bangkok 10310  
Tél : 02 310 30 00 / 02 310 33 27

### BNH Hospital

Un hôpital à taille humaine au coeur de Bangkok. Demandez l'aide de nos interprètes francophones ! 9/1 Convent Road, Silom, Bangkok 10500 Tél: 02 686 27 00  
Fax: 02 632 05 79 email: [info@bnh.co.th](mailto:info@bnh.co.th)  
[www.BNHhospital.com](http://www.BNHhospital.com)



### Bumrungrad International

Hôpital privé mondialement réputé. 33 Sukhumvit 3, Bangkok 10110. BTS: Nana  
Tél: 02 667 10 00 email: [corporea@bumrungrad.com](mailto:corporea@bumrungrad.com)  
[www.bumrungrad.com](http://www.bumrungrad.com)

**Bumrungrad**  
International



### Samitivej Hospital

Samitivej est le premier groupe hospitalier privé de Thaïlande. Accrédité par la Joint Commission International (JCI) selon les dernières normes instaurées pour valoriser la qualité des soins et la sécurité des patients.

133 Sukhumvit 49, Klongton Nua, Vadhana,

Bangkok 10110. Tél: 02 022 22 22 email:

[info@samitivej.co.th](mailto:info@samitivej.co.th) [www.samitivejhospitals.com](http://www.samitivejhospitals.com)

### Samitivej International Children's Hospital

Le seul hôpital privé avec une section spécialisée enfants et adolescents. 133 Sukhumvit 49, Klongton Nua, Vadhana, Bangkok 10110 Tél: 02 022 22 22

email: [info@samitivej.co.th](mailto:info@samitivej.co.th) [www.samitivejhospitals.com/international-childrens-hospital](http://www.samitivejhospitals.com/international-childrens-hospital)

## HÔTELS

### Pullman Bangkok Hotel G



Hôtel moderne 5 étoiles situé au cœur de Bangkok à 5 min de la station de BTS Chong Nonsi,

embrassant un décor sophistiqué, un service personnalisé ainsi que des concepts uniques de restaurants et bars haut de gamme. Wifi gratuit dans tout l'hôtel. 188 Silom Road, Suriyawongse, Bangrak Tél: 02 238 19 91 (ext. 1403)  
email: [info@pullmanbangkokhotelg.com](mailto:info@pullmanbangkokhotelg.com)  
[www.pullmanbangkokhotelg.com](http://www.pullmanbangkokhotelg.com)

### Pullman Bangkok King Power



Situé près de Victory Monument, derrière le King Power Duty Free, dans l'un des quartiers les

plus animés et les plus réputés de la ville. 8/2 Rangnam Rd. Phayathai, Ratchathewi, Bangkok 10400 BTS Victory Monument (200 m) Tél: 02 680 99 99 (ext. 2503)  
email: [pr@pullmanbangkok-kingpower.com](mailto:pr@pullmanbangkok-kingpower.com)  
[www.pullmanhotels.com](http://www.pullmanhotels.com) [www.accorhotels.com](http://www.accorhotels.com)

## INSTITUTS DE RECHERCHE

### Irasec

Institut de Recherche sur l'Asie du Sud-Est Contemporaine. Pour mieux comprendre l'Asie du Sud-Est. Vous trouvez nos ouvrages à : Carnets d'Asie (librairie de l'Alliance française) Alliance Française, 179 Thanon Witthayu, 4th Fl, Lumpini, Pathumwan, Bangkok 10330 Tél: 02 670 42 91  
[www.irasec.com](http://www.irasec.com)

## LIBRAIRIES FRANCOPHONES



### Carnets d'Asie

La seule librairie francophone de Bangkok proposant des centaines d'ouvrages contemporains et les dernières nouveautés. Journaux, magazines, livres pour enfants, livres scolaires. Ouverte du lundi au samedi de 9h à 19h.

Alliance Française de Bangkok. 179 Thanon

Witthayu, Lumpini, Pathumwan BKK 10330

Tél: 02 670 42 00 email: [cabangkok@gmail.com](mailto:cabangkok@gmail.com)

### Librairie du Siam et des Colonies

La plus grande collection privée de littérature coloniale en Asie du Sud-Est. Livres anciens, rares et de collection. Voyages. Histoire. Géographie. Gravures anciennes. Affiches de films. 44/2 Sukhumvit Soi 1 Bangkok 10110 BTS Ploenchit (300 m)  
Tél: 02 251 02 25 / 02 252 02 99 Fax: 02 255 42 22  
email: [librairieusiam@cgsiam.com](mailto:librairieusiam@cgsiam.com)

## LOCATION DE VOITURE



### Citroën Euro Pass

Location Citroën neuve pour vos congés France. Kilométrage illimité. Assurance tous risques sans franchise. Nouvelle offre. Contrat court de 14 à 17 jours même prix: Ex: C3 = 612 euros, C3 Picasso = 693 euros.

Citroën EuroPass 39 Soi Suanplu, South Sathorn Rd, Bangkok 10120 Virginie Gustin Tél: 087 508 84 32 Varaporn Noothong 061 991 44 35 email: citroentt@gefci.com citroentt@gmail.com www.citroen-europass.com

### Peugeot Open Europe



Location de voitures Peugeot en Europe.

Les avantages:

- Un véhicule neuf
- Un prix détaxé
- Un kilométrage illimité
- Une assurance multirisque CCT

Building 109 Surawongse Rd. 9th Floor, Unit 4 Bangkok 10500 Mob: 084 700 72 64 email: peugeot@asiajet.net

## PAROISSES

### Communauté Francophone Catholique Bangkok

254 Silom Road, Bangkok 10500 Tél: 02 234 17 14 paroisse-www.bangkok.catholique.fr email: paroissecatholique.bangkok@gmail.com Contact : Père François Glory Messe du dimanche à 10h30

## RESTAURANTS FRANÇAIS

### Alex Brasserie



Une brasserie française dans Sukhumvit 11. Retrouvez une multitude des plats avec les quators habituels salades-pâtes-pizzas-burgers et aussi des spécialités plus « brasserie » (moules et frites) à des prix

raisonnables. Cuisine tenue avec finesse et savoir-faire par Arnaud Drouvillé, ancien chef à Morimoto. Menu midi à 340B et formule pizza-boisson-café pour 200 B.

Programmation musicale et concerts par l'équipe de Mustache. Sukhumvit Soi 11 Tél. 02 057 30 79 FB: Alex Brasserie

### Breizh Crepes



Breizh Crepes vous fait déguster d'authentiques crêpes bretonnes et galettes de blé noir au cœur du quartier français de Bangkok. Cuisinées à la commande et accompagnées de cidre « brut »,

nos crêpes vous seront servies à prix très « doux » : 159 B la Galette Complète, 129 B la Crêpe caramel au beurre salé et ananas... Salades, croques, charcuterie, fromages, coupes glacées et cocktails à base de Grand Marnier complètent notre menu.

- Ouvert tous les jours de 11h à 23h sans interruption

- Parking gratuit

- 50% sur votre salade et crêpe sucrée lorsque vous commandez une galette (déjeuner du lundi au vendredi)

- verre de vin / bolée de cidre à 99 B du lundi au vendredi en happy hour (17h30 à 19h30)

Service de livraison via Food By Phone, Food Panda et Chefs XP Résa : 02 679 3393 ou email:contact@breizh-crepes.com http://breizh-crepes.com FB: BreizhCrepes

Adresse : Sur votre droite après 80 m sur le Soi 8 de Suanplu (Sathorn Soi 3). Tél: 02 679 3393 www.breizh-crepes.com



### French Kiss

(Depuis 1984) Patpong 2. L'un des bars les plus fréquentés de Patpong. Plats du jour, nombreuses spécialités françaises. Assiette de fromages. Cocktails, espresso. Direction française. Nouvelle déco. Nouvelle carte Contactez Olivier Tél : 02 234 99 93 Mob : 081 874 34 25

### Le Bouchon

Convivial et situé au cœur du quartier chaud de Bangkok ! Très bonne cuisine. Spécialités lyonnaises. Menu le midi (450 B/3 plats). Patpong 2, Bangrak Tél: 02 234 91 09 lebouchonbkk1@gmail.com www.lebouchonpatpong.com

### Philippe Restaurant

L'un des restaurants les plus réputés de Bangkok. Formule déjeuner le midi. Proche de la Station BTS Phrom Pong ouvert midi et soir de 11h30 à 14h30 et de 18h à 22h30. 20/15-17 Sukhumvit Soi 39 North Klongtoey, Wattana, Bangkok 10110. Tél: 02 259 45 77-8 www.philipperestaurant.com

## RESTAURANTS ITALIENS

### Lido

Véritable cuisine italienne à prix thaïlandais. Livraison à domicile. Plats à emporter. Wi-Fi gratuite. Ouvert midi et soir 12h-24h. Soi Sribumphen (Sathorn 1) Tél: 02 677 63 51 www.lidobangkok.com

## SANTE & BIEN-ETRE

### Ostéopathe

Ostéopathe au sein du cabinet d'osteo-myothérapie situé à Lat Phrao, Antoine est spécialisé dans le traitement des pathologies chroniques telles que l'arthrose, les migraines, le mal de dos et autres pathologies digestives. L'osteo-myothérapie est une technique ostéopathique très douce et totalement indolore. Par une mise en raccourcissement passive des muscles spasmes. Nous n'avons jamais recours au cracking. Contactez Antoine Tél : 081 936 35 60 Ouverture du Mardi au Samedi de 10h00 à 18h00 3th floor, Prompan Tower III, Lat Phrao Soi 3, Chatuchak, Bangkok 10900 email: osteomyotherapie@gmail.com www.osteo-myotherapie.com

Rdv en ligne : www.osteo-myotherapie.com /rendez-vous/

## TRANSPORT DÉMÉNAGEMENT

### AGS Four Winds



AGS Four Winds est un groupe français spécialisé dans le déménagement international. Depuis plus de 40 ans, AGS Four Winds a construit un réseau de 130 bureaux dans 84 pays. Nous proposons un service porte-à-porte complet. N'hésitez

pas à contacter Alex pour de plus amples informations.

International Moving Ltd. 55 Bio House Building, 5th Floor, Soi Sukhumvit 39 (Soi Prompong), Sukhumvit Rd, Klongton-Nua, Wattana, Bangkok 10110.

Tél: 02 662 78 80 www.agsfourwinds.com

email: raphael.albrecht@agsfourwinds.com

email: peter.elliott@agsfourwinds.com

### Crown Relocations

Déménagements sur la Thaïlande et partout dans le monde, services d'immigration, de légalisation, recherche de logements. Contactez CrownRelocations: Franck Marin (déménagements) Francophone 087 684 40 29 Lieze Neefs (Mobilité) Francophone 094 481 67 00 Pipatanasin Building, Unit 11A, 11th Floor, 6/10 Naradhiwas Rajanagarindra Rd., Tungmahamek, Sathorn, Bangkok 10120 Tél: 02 286 0050 email: bangkok@crowrelo.com

## CHIANG MAÏ

### CONSULAT HONORAIRE

#### Agence consulaire de Chiang Mai

Thomas Baude, consul Horaires d'ouverture : du Lun au Ven de 10h à 12h sauf mardi 138 Charoen Prathet Rd Chiang Mai 50100 Tél. 053 281 466 Fax. 053 821 039

### HÔTELS & GUESTHOUSES

#### Prince Hotel & Flora House

Deux endroits, deux styles au cœur de la cité, Prince Hotel 3 Taiwang Rd., Chiang Mai 50300 Tél: 053 252 025-28 Fax: 053 251 144 www.princehotel-cm.com

#### Flora House Hotel & Resort

Soi Chang Khian, Huay Khaew Rd., Chiang Mai  
Tél: 053 215 555. ext (0) Mob: 089 633 44 77 (ang)(Decha)  
www.flora-house.com

### ASSOCIATIONS

#### Alliance Française

Cours de français, activités culturelles, bibliothèque, service de traduction agréée par l'Ambassade de France. Horaires d'ouverture : du lundi au vendredi, de 10h à 18h. 447/13 Singhaklai Road, Wiang, Muang Chiang Raï 57000  
Tél: 053 600 810 email: chiangrai@alliancefrancaise.or.th

### CONSULAT HONORAIRE

#### Agence consulaire de Chiang Raï

Guy Hedelberger Horaires d'ouverture : du lun au vend de 10h à 12h. 447/13 Singhaklai Road, Wiang, Muang, Chiang Raï 57000 Tél. 053 600 810  
email: agenceconsulairechiangrai@gmail.com

## HUA HIN



française Contactez : Florian Coulombe 228/1, Moo 15, Hin Lek Fai, Hua Hin, Prachuap Khiri Khan 77110 Tél. : 062 464 93 75  
email: florian.coulombe @vovan-bangkok.com  
www.vovan-bangkok.com www.legalink.ch

### AVOCATS

#### Vovan & Associés

Avocats de nationalités thaïe,



### HÔTELS

#### Victor Hotel

69 chambres de différents styles et à prix variés, au cœur de Hua Hin, près des plages, du port, des restaurants et autres activités nocturnes. Air cond, led tv32", DVD, wifi, frigidaire, chaînes tv câblées,

service pressing, bar, piscine Ouvert et sécurisé 24/24 coffre forts à la réception, location de scooters, taxis, excursions. Confort et services dans une ambiance conviviale 60 naresdamri road, Hua Hin Tél : 032 51 15 64 email: victorguesthouse@gmail.com

### RESTAURANTS

#### La Paillote

La Paillote vous invite à déguster une gastronomie française et thaïlandaise dans un cadre et une atmosphère au romantisme exquis. Avec plus de 40 années d'expérience culinaire, nos chefs cherchent constamment à créer de nouveaux plats originaux qui raviront vos papilles. Que ce soit pour une célébration formelle ou tout simplement un repas décontracté entre amis, La Paillote combine le meilleur de l'Est et de l'Ouest avec une sélection alléchante de créations françaises « orientées soleil » et des plats thaïlandais magnifiquement équilibrés. Ouvert tous les jours de 7h jusque tard dans la soirée, La Paillote vous servira le petit déjeuner, le déjeuner et le dîner avec une carte de plus de 50 spécialités et une liste de vins sélectionnés pour faire pétiller gaiement les oenologues sans assasi-ner le portefeuille familial, de très nombreux vins à - de 999 B et + de 20 vins français ! Réservations : 032 521 025 Le restaurant est situé en face du Centara Hotel (ex Sofitel). Naresdamri Road  
email: reservation@paillote.net www.paillote.net  
Tél : 032 521 025 Mob: 086 095 11 00 (Gaston)

## KRABI

### HÔTELS

#### Koh Jum Lodge

Situé sur l'île préservée de Koh Jum, entre Krabi et Koh Lanta. Seize "cottages" confortables de style traditionnel andaman sont bâtis dans une cocoteraie naturelle et jardin tropical. Thaï éco-resort avec un charme naturel exclusif. 286 Moo 3 T. Koh Siboya Nua Klong Krabi 81130  
Contactez Jean-Michel Mob : 089 921 16 21  
email: jean-michel@kohjumlodge.com  
www.kohjumlodge.com

## PATTAYA

### AGENCES IMMOBILIÈRES

#### Thai Property Group

Agence Immobilière francophone  
389/89 Pratamnak Soi 4, Banglamung, Chonburi 20150  
Spécialiste en investissement locatif. Tél : 080 643 55 41  
email: lionel.barbier@thaipropertygroup.fr

### ASSOCIATIONS & AMICALES

#### Le Club Ensemble (Francophones De Pattaya)

Conseils gratuits en cas d'accidents, hospitalisation, incarcération, décès... ainsi que pour les démarches à effectuer (visas, retraites, assurances, fiscalité). Repas, sorties touristiques, sorties plage. Activités gratuites pour les adhérents du club : ping pong, aquagym, cours d'informatique. Réunion mensuelle au Bangkok Pattaya Hospital 301 Moo 6 Sukhumvit Rd. Naklua, chaque deuxième jeudi du mois à 15 h. Permanences à la résidence Wiwat 292/4 M.10, Nong Prue Bang Lamung (South Pattaya) : mardi de 10h à 12h Réunion mensuelle au BHP (Bangkok Hospital Pattaya) le 2ème jeudi du mois à 15h Voir plan d'accès sur le site. Mob : 090 124 56 11  
email: info@club-ensemble-thailande.com  
www.club-ensemblethailande.com

### AVOCATS

#### Troca Sta Legal Co.,Ltd.

Création et restructuration de société, suivi de la vie sociale, de la stratégie et de la transmission d'entreprise. déclaration fiscales. Contrats commerciaux, baux et cession de fonds de commerce. Contrat de services, Transactions immobilières et foncières. Contentieux Conseil et assistance en matière de mariage, divorce, testament et adoption

Contactez: Mme Songul Top Albayrak 306/55 Moo12, Thappraya Rd, Nongprue, Banglamung, Chonburi 20150  
 Mob(F): +32 (0)6 75 93 53 16 Mob: 085 288 55 42  
 Tél:038 252 264 Fax: 038 252 265  
 email: s.top-thailand@trocadelo.com www.trocadelo.com

## BIBLIOTHÈQUES

### Bibliothèque Française North Star Library

Section française (+ de 3500 livres), ouverte le mercredi de 10h à 13h et le samedi de 10h à 17h. Sukhumvit, direction nord, passer Pattaya Klang et tourner à gauche à environ 100 m après l'église St.Nickolaus. Prendre le petit chemin d'accès. Grand parking au fond. En taxi collectif : descendre au terminus angle Pattaya Klang / Sukhumvit et marcher environ 200 m vers le nord. 440,  
 Moo 9, Sukhumvit Road 20260 Pattaya Mob : 084 780 14 12  
 email: mediathequefrancaise@gmail.com  
 www.mediatheque-pattaya.com

## BOULANGERIES

### La Boulange

Pain et viennoiserie, sand-wiches. Livraisons sur commande pour soirées festives, cocktail parties et anniversaires. Présente au Friendship, Top's, Villa Market, Foodmart et Big C. Tous les grands classiques de la pâtisserie: Charlotte, Forêt Noire, Paris-Brest, Vendôme, Omelette Norvégienne, Saint-Honoré... La Boulange, c'est une équipe de 23 personnes à votre service, y compris Alain dont la compétence et la cordialité sont appréciées de tous. Magasin-Fournil : 245/166 Moo 9, Third Rd, Pattaya 20260 (non loin de Carrefour) Tél: 038 414 914 Fax : 038 414 913 Mob : 087 053 55 39 (fr.) (Alain) Mob : 081 348 57 79 (th/ang) (Bume)  
 email: info@la-boulange.com www.la-boulange.com

## ÉCOLES

### Ecole française de Pattaya BJP Elite Academy



L'Ecole Française de Pattaya est reconnue et agréée par le ministère de l'Éducation thaïlandais. Les élèves et le personnel enseignant évoluent dans un environnement convivial et chaleureux où se côtoient trois cultures et trois langues (français, thaï et anglais). Si le rayonnement de la culture francophone est au cœur de la vie scolaire, la culture thaïlandaise nous entoure et enrichit grandement la mosaïque de notre école. L'Ecole française de Pattaya offre à tous les enfants francophones de la région la possibilité de suivre, guidés par des professeurs diplômés et expérimentés, une scolarité conforme aux exigences des programmes nationaux français, de la maternelle à la terminale. Section anglophone : nursery, primary, secondary, IGCSE. En plus des cours, l'école propose de nombreuses activités artistiques et sportives. L'Ecole Française de Pattaya propose également des cours de Français Langue Etrangère (FLE), du niveau débutant au niveau confirmé. Nous préparons également nos élèves aux tests officiels de l'Alliance Française (du niveau A1 au niveau C2) ainsi qu'au test de langue OFII (Demande de visa long séjour). Ecole française de Pattaya 163/30 Moo 6 Permsub Garden Resort, Soi Siam Country Club, Pomprapanimit 13, Nongprue, Banglamung, Chonburi 20150  
 Tél : 033 673 602 / 038 114 612 Mob : 086 553 50 67 (thaï)  
 email: contact@efrpattaya.com www.efrpattaya.com/services/nous-trouver-nous-contacter/

### École francophone de Pattaya

Etablissement homologué par le Ministère de l'éducation Nationale et partenaire de l'AEFE, l'école francophone de Pattaya accueille les élèves de toutes nationalités de la petite section de maternelle à la Terminale (préparation au Baccalauréat général toutes sections et au Bac professionnel). Ouverture de la nouvelle école internationale et de sa section bilingue, inscriptions dès maintenant et demande de bourses scolaires. 28/140 Chaipruek 1 Soi 4 Moo 12, Pattaya, Bang Lamung, Chonburi. 20150  
 Tél : 038 233 142 Mob : 087 922 14 10  
 email: ecolepattaya@hotmail.com www.ecolepattaya.com

### Le Viman Resort

Joli Resort créé en 2008, situé entre Walking Street et la plage de Jomtien. Découvrez ce charmant hôtel doté d'un cadre exceptionnel : jardin tropical, cascades, magnifiques piscines avec jacuzzis, salle de fitness, wifi gratuit, etc. 17 logements de type Studio au F3, avec cuisines équipées, mobilier de style Thaï-Bali, décoration soignée, grande terrasse, coffre-fort, Wifi gratuit, massage, parking gratuit, fitness, etc. Tous les logements ont vue sur la piscine et le jardin ! Piscines ouvertes 24h/24... Location appartement Studio : à partir de 1000 B/jour à 21000 B/mois Location appartement Studio Deluxe (plus de 40m<sup>2</sup>) : à partir de 1800 B/jour à 34000 B/mois Location appartement Familial (2 chambres) : à partir de 2000 B/jour à 45000 B/mois 423/4 Moo10, Thappraya rd. Soi 15 (Soi Norway) - Pattaya Mob : 0800 902 932  
 Tél : 038 050 147 www.vimanresort.com



## ORPHELINATS

### Aide à l'enfance défavorisée

Dirigé par des prêtres du diocèse de Chanthaburi, l'Orphelinat de Pattaya accueille les enfants en bas-âge et les suit jusqu'au niveau universitaire. Ils reçoivent de l'amour, des soins, de l'éducation et profitent aussi des loisirs. En plus d'une classe maternelle, les enfants sont nourris et protégés en permanence. Si vous voulez aider l'enfance défavorisée, contactez-nous par téléphone, par fax ou par courriel. Tél : 038 423 468 / 038 416 426

Mob : 081 752 04 45 Fax : 038 416 425 / 038 716 204  
 www.hhnthailand.org email: info@thepattayaorphanage.org

## PHUKET

## ASSOCIATIONS

### Alliance Française de Phuket

Le seul service de traduction du Sud de la Thaïlande agréé par les ambassades franco-phones. Cours de français tous niveaux. Club enfants le samedi matin de 9h à 12h. 3 Thanon Pattana, Soi 1, Phuket 83000 Tél : / Fax : 076 222 988  
 email: phuket@alliance-francaise.or.th

### UFE Phuket

Union des Français à l'Etranger Association apolitique pour assister les Français à Phuket: entraide sociale, informations, animations et dîners mensuels. Président : Christian Chevrier  
 email: info@ufe-phuket.org www.ufe-phuket.org

## AVOCATS

### DFDL

Premier cabinet de conseil juridique et fiscal international originaire de la région du Mékong ayant développé une expertise reconnue au sein des marchés émergents.  
 100/208-210 Moo 3, Kamala Beach, Kathu Tél: 076 279 921  
 www.dfdl.com

**Trocadelyo Legal**

Trocadelyo Legal (Phuket) Co., Ltd.  
 Avocats de nationalités thaïe et française  
 Contactez : Mr. Sirat Wong-In et Ms. Warangkana  
 Thabthawee 71/45 Moo.2, T. Kathu, A. Kathu, Phuket 83120  
 Tél. : 081 441 48 97 Mob : 089 166 57 58  
 Fax: 076 319 010 email: w.thabthawee@trocadelyo.com  
 www.trocadelyo.com

**CONSULAT HONORAIRE****Agence Consulaire de Phuket**

Claude de Crissey 96/15-16 Moo1, The Royal Place  
 Chalermprakiat, Rama 9 Rd. Kathu, Phuket 83120  
 Tél : 076 304 505 Fax : 076 301 324  
 email: info@agenceconsulairephuket.fr

**SAM ROI YOT****HÔTELS & RESORTS****Dolphin Bay Resort**

A 38 km. au sud de Hua Hin, venez découvrir la magie du parc naturel de Sam Roi Yot. Notre resort est situé au bord de la grande Baie des Dauphins, sur une très belle plage de plusieurs kilomètres. Le paradis pour les vacances en famille : restaurant, air de jeux, deux piscines avec toboggan, salle de jeux pour les enfants, spa, excursions dans les grottes, à l'île aux singes, au parc national. 227 Moo 4, Tambon Sam Roi Yot, Amphur Sam Roi Yot, Prachuab Khiri Khan 77120  
 Tél: 032 559 333 www.dolphinbayresort.com

**SAMUI****AVOCATS****DFDL**

Premier cabinet de conseil juridique et fiscal international originaire de la région du Mékong ayant développé une expertise reconnue au sein des marchés émergents. 115/49 Moo 6, Bophut Koh Samui 84320 Tél : 077 484 510  
 email: samui@dfdl.com www.dfdl.com

**CONSULAT HONORAIRE****Agence Consulaire de Samui**

Alexandre Caporali 142/99 Moo 4 Maret, Koh Samui,  
 Surat Thani 84310 Tél. 094 803 44 15  
 email: suratthani.agence.consulaire@gmail.com

**MYANMAR****AVOCATS****DFDL**

DFDL est, depuis sa création en 1994, le premier cabinet de conseil juridique et fiscal international originaire de la région du Mékong ayant développé une expertise reconnue au sein des marchés émergents. 68/B Sayar San Road Bahan Township (GPO Box 729) Yangon Tél : (+95) 1 540 995  
 email: myanmar@dfdl.com www.dfdl.com

**Trocadelyo LS**

Trocadelyo LS (Myanmar) Co., Ltd.  
 Avocats de nationalités birmane et française Contactez : Kyi Naing et Pierre-Emmanuel Seytre M.A.C. Towers, 8FL, 561 Merchant Street, Unit 819 Kyauktada Towership, Yangon Myanmar Tél : +(95) 137 84 10 (Ext 8191)  
 Fax : +(95) 137 84 09 email: k.naing@trocadelyo.com  
 email: myanmar@trocadelyo-group.com  
 www.trocadelyo.com email: pierre.vovanmm@gmail.com  
 Trocadelyo LS (Myanmar) Ltd.

**HÔTELS****Thanakha Inle Hotel**

Ce nouvel hôtel de charme de 26 chambres (dont 4 suites) est situé à Nyanshwe, sur le canal menant directement au lac Inlé. Idéalement situé pour visiter le lac en bateau, sa situation vous permet de profiter de la vie quotidienne et de vous promener le soir dans cette petite bourgade avec ses multiples magasins et petits restaurants locaux. L'hôtel lui-même possède deux restaurants, le Jetty, au bord du canal, qui propose des spécialités locale et internationales, ainsi que des petits déjeuners à la française, et le Thanaka Bistro, pour vos moments de relaxation. Chambres spacieuses et très confortables. Atmosphère chaleureuse et service attentionné. Location de VTT, visites organisées. 80-81, Nan Thae Street, Nan Pan Quarter Nyaungshwe  
 Tél: 081 209 928 / 081 209 954 / 093 634 31 12  
 email: reservation@thanakha-inle-hotel.com  
 email: thanakha.inle.hotel@gmail.com  
 www.thanakha-inle-hotel.com

**AGENCES DE VOYAGE****Gulliver Travels & Tours**

Découvrez la Birmanie grâce aux services et à l'équipe de Gulliver Travel. Des voyages personnalisés pour tous les goûts et tous les budgets. Agence et guides francophones et anglophones. Contactez Thuzar & Hervé Flejo 48 B, Inya Yeik Tha Road, (derrière la Marina Residence) Mayangone Township, Yangon Tél : (+951) 66 54 88, (+951) 65 56 42  
 email: gulliver@mptmail.net.mm herve.flejo@gmail.com  
 email: gulherve1@gmail.com www.gulliver-myanmar.com

**CAMBODGE****AMBASSADES****Ambassade de France**

1 Boulevard Monivong Phnom Penh  
 Tél: (855) 023 260 010 Tél: (855) 023 260 020  
 www.kh.ambafrance.org

**Ambassade de l'Union Européenne**

41 Boulevard Preah Norodom Phnom Penh  
 Tél: (855) 023 216 996 Fax: (855) 023 216 997  
 delegation-cambodia@eeas.europa.eu  
 www.eeas.europa.eu/delegations/cambodia

**Consulat honoraire de France à Siem Reap**

Ecole Française d'Extrême-Orient Phum Boeung Don Pa Khum Slâkraam Siem Reap Tél: (855) 070 813 900  
 mfraniatte@yahoo.fr www.ambafrance-kh.org

**LAOS****AVOCATS****Ambassade de France**

Europe House Unit19, Hom 2, Setthathirath Road, Haisok Village, Chanthabouly District.  
 P.O. Box: 9325; Vientiane  
 Tél: (856) 021 255 575 Fax: (856) 021 255 576, 255 577  
 delegation-laos@eeas.europa.eu  
 www.eeas.europa.eu/delegations/lao-pdr

**Ambassade de l'Union Européenne**

Ecole Française d'Extrême-Orient Phum Boeung Don Pa Khum Slâkraam Siem Reap  
 Tél: (855) 070 813 900 email: mfraniatte@yahoo.fr  
 www.ambafrance-kh.org



GAVROCHE  
MEDIA

## *La French Touch made in Thaïlande*

### **Votre site web : un outil pour atteindre vos objectifs stratégiques**

Fort de nos 23 années d'expérience, nous savons adapter la taille et les compétences de nos équipes à la dimension de votre projet ainsi qu'au périmètre sur lequel nous intervenons.

Nous déployons notre savoir-faire dans les projet web suivants :

- ◀ Sites vitrines ou sites institutionnels
- ◀ Sites catalogues
- ◀ Sites transactionnels ou site e-commerces

Prenez contact avec notre équipe :

Tel : **086 363 1975**

E-mail : **contact@gavroche-media.com**

Website : **www.gavroche-media.com**

